

<http://www.wattselectronics.com/item.php?item=LGBCFGE>

GB BT-DRF/ Quick installation guide

For more information, use the QR Code or web link

Description

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| B- Minus key (-) | B- Plus key (+) |
| D- Status LED | D- Validation key (OK) |
| F- Left navigation key (◀) | F- Right navigation key (▶) |
| H- Escape key (➔) | H- Edition key (●) |

- Operating mode menu (active mode is framed).
- Parameter number if "3" is displayed.
- Installation Parameter menu.
- Type of sensor used and temperature displayed. "2" is
 - Regulation => Internal or external ambient sensor.
 - Regulation => Floor sensor.
 - Regulation => Internal sensor with Floor limitation.
 - Regulation => View of the outside temperature
- Heating demand indication.
- Low batteries indicator.
- °C or °F unit indicator
- Setting or measured temperature if "2" is displayed.
- Key lock indicator
- RF indicator.



Red Fix (when backlight is lit up): Heating demand
Green flash: your validation is required
Red flash: Error on sensor or batteries

First installation

Batteries installation :

- Open the two sides covers and Insert the 2 AAA Alkaline supplied batteries (or remove the small protection sticker if the batteries are already installed in the compartment)
- Close the two side's covers.

RF Installation

- Put your receiver in « RF init » mode. (please refer to the receiver leaflet for this, only the RF receiver of the same range are compatibles)
 - Now on the thermostat press and maintain the edition key (●) during 10s, then the parameter « ini » must be displayed. The thermostat will send now the radio configuration signal to the receiver.
 - On the receiver check the good reception (generally showed by a green LED blinking). Once the configuration between the receiver and the thermostat is made, press on the escape key (➔) to come back to the main screen.
 - Now you can check the RF distance, go to the room which must be regulated. Put your thermostat on the final position (On the wall or table...), then put the thermostat in Comfort mode (setting temperature position 37°C). Close the door and go to the receiver to check if the new status of the thermostat has been received. (The heating is showed by a Red LED).
 - Now return to the thermostat and switch off it. Check on the receiver again if it's also switched off (The red LED must be turned off)
 - If the RF signals were received correctly, adjust your setting temperature as you want.
 - If the RF signals weren't received correctly, check the installation (Receiver position, distance...)
- * To make the installation easier, put the thermostat near to the receiver during the configuration mode. (A minimal distance of > 1meter must be respected)

Starting

The thermostat follows automatically the default working mode comfort ☑

Available working modes

- Comfort mode ☑
- Reduced mode 🌙
- OFF mode (the installation can freeze!) ⏻
- Antifreeze mode ❄️
- Timer mode ⌚

Choose the working mode you want to follow with the navigation keys (◀) or (▶). Each time a value blinks, adjust it with the (+) and (-) keys and confirm by pressing the (OK) key.

F BT-DRF/ Guide d'installation rapide

Pour plus d'informations, utiliser le QR Code ou le lien internet

Description

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| A- Touche moins (-) | B- Touche plus (+) |
| C- Voyant d'état | D- Touche de validation (OK) |
| E- Touche navigation gauche (◀) | F- Touche navigation droite (▶) |
| G- Touche retour (➔) | H- Touche Edition (●) |

- Mode de fonctionnement (mode actif encadré).
- Numéro du paramètre si "3" est affiché.
- Menu de paramétrage.
- Type de sonde utilisée pour la régulation ou température affichée.
 - Régulation => Interne ou ambiance déportée.
 - Régulation => Sonde de sol (capteur de dalle).
 - Régulation => Interne avec sonde de sol en limitation de dalle.
 - Visualisation de la température extérieure.
- Indicateur de chauffe.
- Piles faibles.
- Type de degré utilisé °C ou °F.
- Consigne et température mesurée par les différentes sondes si "2" est affichée
- Blocage du clavier activé.
- Indicateur RF



Rouge: Indicateur de chauffe.
Vert Clignotant: Votre validation est requise.
Rouge clignotant: Défaut piles ou sondes.

Première installation

Installation des piles :

- Ouvrez les deux trappes latérales et insérez les piles (attention au sens) ou retirez les films de protection si les piles sont déjà fournies et insérées. (Dans ce cas-là il se peut que les piles aient une autonomie réduite due à la durée de stockage de votre thermostat).
- Fermez les trappes.

Initialisation RF

- Pour configurer le thermostat RF avec le récepteur, il faut que ce dernier soit en mode « RF init ». (Se reporter à la notice d'installation fournie avec votre récepteur RF, seul les récepteurs de la même gamme sont compatibles).
 - Ensuite sur le thermostat appuyez sur la touche Edition (●) durant 10 secondes. Le paramètre « Rf ini » apparaît sur l'afficheur. Le thermostat envoie alors les trames de configuration au récepteur.
 - Vérifiez la bonne réception sur le récepteur (généralement, Led verte clignotante). Une fois le récepteur configuré, appuyez sur la touche (➔) pour revenir au mode utilisateur.
 - Vous pouvez maintenant faire un test de portée pour être sûr de l'installation. Dans la pièce où doit se trouver le thermostat, placez le à l'endroit où il sera positionner plus tard (sur un meuble ou fixé au mur). Régler la consigne courante sur la position Maxi (35°C), Fermez les portes et allez vérifier la bonne réception (le récepteur doit être en chauffe Led Rouge à 1). Retournez au thermostat et mettez-le maintenant en position arrêt, vérifiez que le récepteur est aussi passé en arrêt (Led rouge à 0)
 - Si la réception des signaux thermostats ne se fait pas correctement, essayez de rapprocher le thermostat du récepteur, vérifier l'installation du récepteur (reportez-vous à la partie Problèmes et solution)
- * Pour une initialisation RF maîtrisée il est préférable d'avoir le récepteur à portée de vue lors de l'initialisation (distance minimale > 1Mètre)

Démarrage

Votre thermostat suit automatiquement le mode confort ☑

Modes de fonctionnement disponibles

- Mode confort ☑
- Mode économique 🌙
- Mode arrêt (l'installation peut geler!) ⏻
- Mode hors-gel ❄️
- Mode timer ⌚

Choisissez le mode de fonctionnement que vous voulez suivre avec les touches de navigation (◀) ou (▶). Lorsqu'une valeur clignote, ajustez la avec les touches (+) et (-) puis validez avec la touche (OK).

Beschreibung

- | | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| A- Minus Taste (-) | B- Plus Taste (+) | C- Status LED |
| D- Bestätigung (OK) | E- Navigationstaste nach links (◀) | |
| F- Navigationstaste nach rechts (▶) | G- Escape key (↵) | H- Bearbeitungstaste (●) |

- Betriebsarten-Menü (Die aktive Betriebsart ist eingerahmt.)
- Parameternummer, falls „3“ angezeigt wird.
- Menü der Einrichtungsparameter.
- Anzeige des verwendeten Sensortyps und der Temperatur
 - Regelung => interner oder externer Umgebungssensor.
 - Regelung => Fußbodensensor.
 - Regelung => interner Sensor mit Bodensensor zur Temperaturbegrenzung.
- Anzeige Heizbedarf. **6. Anzeige für niedrige Batteriespannung.**
- Einheitenanzeige °C / °F
- Eingestellte Solltemperatur bzw. Gemessene Temperatur, falls „2“ angezeigt wird.
- Anzeige für Tastensperre **10. Symbol für Funkübertragung.**



Rotes Dauerlicht (bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung): Heizbedarf
Grünes Blinken: Bestätigung erforderlich
Rotes Blinken: Sensor- oder Batteriefehler

Erstinstallation
Batterien einlegen:

- Öffnen Sie die beiden seitlichen Abdeckungen und legen Sie die 2 mitgelieferten alkalischen Micro-Batterien (AAA) ein. (Falls sich die Batterien bereits im Batteriefach befinden, entfernen Sie den kleinen Schutzaufkleber.
- Schließen Sie die beiden Seitenabdeckungen.

Funkverbindung einrichten

- Um die Verbindung zwischen Thermostat und Empfänger zu konfigurieren, müssen Sie zunächst Ihren Empfänger in den Modus **RF init** für die Funkinitialisierung versetzen. (Sehen Sie hierzu bitte in den Unterlagen zum Funkempfänger nach. Nur Funkempfänger der gleichen Baureihe sind kompatibel.)

- Halten Sie nun die Bearbeitungstaste des Thermostats (●) 10 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin muss der Parameter « ini » angezeigt werden.
- Der Thermostat sendet nun das Funkkonfigurationssignal an den Empfänger.
- Überprüfen Sie die Empfangsqualität am Empfänger (wird in der Regel durch eine grün blinkende LED angezeigt).
- Nachdem die Verbindung zwischen Empfänger und Thermostat konfiguriert ist, drücken Sie die Escape-Taste (↵), um wieder zur Hauptanzeige zurückzugelangen.
- Sie können nun die Funkdistanz prüfen, indem Sie in den Raum gehen, dessen Temperatur reguliert werden soll. Bringen Sie den Thermostat in seine endgültige Position (an der Wand oder auf einem Tisch ...), und stellen Sie am Thermostat die Betriebsart „Komfort“ (Temperatur von 37°C) ein. Schließen Sie die Tür, und überprüfen Sie am Empfänger, ob dieser den neuen Status des Thermostats empfangen hat (Der Heizvorgang wird in der Regel durch eine rot leuchtende LED angezeigt).
- Gehen Sie nun wieder zum Thermostat, und schalten Sie ihn aus. Überprüfen Sie wieder am Empfänger, ob dieser ebenfalls abgeschaltet hat. (Die rote LED muss aus sein.)
 - Wenn die Funksignale korrekt empfangen wurden, legen Sie die gewünschte Solltemperatur fest.
 - Wenn die Funksignale nicht korrekt empfangen wurden, überprüfen Sie die Installation (Position des Empfängers, Distanz...)
- Zur Erleichterung der Installation sollte sich der Thermostat, solange er im Konfigurationsmodus ist, nahe am Receiver befinden. (Dabei ist ein Mindestabstand von ca. 1 Meter einzuhalten.)

Einschalten

Der Thermostat folgt automatisch die Standard-Betriebsart Komfort

Verfügbare Betriebsarten

- Manuelle Betriebsart „Komfort“
- Manuelle Betriebsart „Absenkung“
- Betriebsart AUS (die Installation kann einfrieren!)
- Betriebsart Frostschutz
- Betriebsart „Timer“

Wählen Sie die Betriebsart, die Sie mit den Navigationstasten (◀) oder (▶) folgen. Jedes Mal, wenn ein Wert blinkt, stellen Sie diese mit den (+) und (-) Tasten und bestätigen Sie durch Drücken der Taste (OK).

Presentación

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| A- Tecla Menos (-) | B- Tecla Más (+) |
| C- LED de estado | D- Tecla de validación (OK) |
| E- Tecla de navegación izquierda (◀) | F- Tecla de navegación derecha (▶) |
| G- Tecla Escape (↵) | H- Tecla de edición (●) |

- Menü del modo de funcionamiento (el modo activo se muestra en un recuadro).
- Número de parámetro si se muestra "3".
- Menü de parámetros de instalación.
- Tipo de sensor utilizado y temperatura mostrada.
 - Regulación => Sensor ambiental interno o externo.
 - Regulación => Sensor de suelo.
 - Regulación => Sensor interno con limitación de suelo.
 - Regulación => Vista de la temperatura externa
- Indicación de demanda de calefacción.
- Indicador de nivel bajo de pilas.
- Indicador de unidades °C o °F
- Temperatura de ajuste o medida si se muestra "2".
- Indicador de candado
- Indicador de RF.



Color rojo permanente (cuando la retroiluminación está encendida): Demanda de calefacción
Color verde parpadeante: se requiere su validación
Color rojo parpadeante: Error en sensor o pilas

Primera instalación
Instalación de las pilas

- Abra las dos cubiertas laterales e introduzca las 2 pilas alcalinas AAA suministradas (o retire la pequeña tira adhesiva de protección si las pilas ya se encuentran en el compartimento)
- Cierre las dos cubiertas laterales.

Instalación RF

- En primer lugar, para configurar su termostato con el receptor, debe fijar su receptor en modo « RF init ». (consulte el folleto del receptor para ello, sólo son compatibles los receptores RF del mismo rango)
- Ahora, en el termostato mantenga pulsada la tecla de edición (●) durante 10 s, a continuación debe mostrarse el parámetro « ini ».
- El termostato enviará ahora la señal de configuración de radio al receptor.
- En el receptor, compruebe la buena recepción (normalmente se muestra por una LED verde parpadeante). Una vez realizada la configuración entre el receptor y el termostato, pulse la tecla Escape (↵) para regresar a la pantalla principal.
- Ahora puede comprobar la distancia RF, vaya a la sala que debe regularse. Coloque su termostato en la posición final (en la pared o mesa...), luego fije el termostato en el modo Confort (posición de temperatura de ajuste 37° C). Cierre la puerta y vaya al receptor para comprobar si se ha recibido el nuevo estado del termostato. (El calentamiento se indica normalmente con un LED rojo).
- Ahora vuelva al termostato y apáguelo. Compruebe nuevamente el receptor para ver si también se ha apagado (el LED rojo debe estar apagado)
 - Si las señales RF se recibieron correctamente, ajuste como desee su temperatura de ajuste.
 - Si las señales RF no se recibieron correctamente, compruebe la instalación (posición del receptor, distancia...)
- * Para simplificar la instalación será mejor tener el termostato cerca del receptor durante el modo de configuración. (Debe respetarse una distancia mínima de > 1 metro)

Inicio

El modo de funcionamiento predeterminado será Confort

modo de funcionamiento

- Modo manual Confort
- Modo manual, Reducido
- Modo de DESCONEJIÓN (su instalación puede congelarse!)
- Función anticongelante
- Modo Temporizador

Elija el modo de trabajo que quiere seguir con las teclas de navegación (◀) o (▶). Cada vez que un valor parpadea, ajustar con las (+) y (-) del teclado y confirme pulsando la tecla (OK).

Apresentação

- | | |
|---|--|
| A- Tecla Menos (-) | B- Tecla Mais (+) |
| C- LED de estado | D- Tecla de Validação (OK) |
| E- Tecla de Navegação para a Esquerda (◀) | F- Tecla de Navegação para a Direita (▶) |
| G- Tecla Escape (↵) | H- Tecla de edição (●) |

- Menu de modo de funcionamento (o modo activo fica enquadrado).
- Número de parâmetro, se for apresentado "3".
- Menu de Parâmetro de Instalação.
- São apresentados o tipo de sensor utilizado e a temperatura.
 - Regulação => Sensor ambiente interno ou externo.
 - Regulação => Sensor de chão.
 - Regulação => Sensor interno com limitação de chão.
 - Regulação => Vista da temperatura exterior
- Indicação de solicitação de aquecimento.
- Indicador de pouca carga nas pilhas.
- Indicador de unidades °C ou °F
- Definição ou medição de temperatura, se for apresentado "2".
- Indicador de bloqueio de teclas
- Indicador de RF.



Vermelho Fixo (quando a retro-iluminação está activa): Solicitação de aquecimento
Flash verde: tem que ser validado pelo utilizador
Flash vermelho: Erro no sensor ou nas pilhas

Primeira Instalação
Instalação das pilhas:

- Abra as tampas dos dois lados e insira as duas pilhas alcalinas AAA fornecidas (ou retire o pequeno autocolante de protecção se as pilhas já estiverem instaladas no compartimento)
- Feche as tampas dos dois lados.

Instalação de RF

- Primeiro, configure o termostato com o receptor; o receptor tem que estar no modo « RF init ». (Consulte o folheto do receptor para efectuar o receptor; apenas são compatíveis os receptores de RF da mesma gama)
- Agora, no termostato, prima e mantenha premida a tecla de edição (●) durante 10 s; em seguida, é apresentado o parâmetro « ini ».
- Nesse momento, o termostato enviará o sinal de configuração de rádio para o receptor.
- No receptor, verifique se as condições de recepção são boas (de forma geral, indicado por um LED verde a piscar). Após efectuar a configuração entre o receptor e o termostato, prima a tecla Escape (↵) para regressar ao ecrã principal.
- Agora, pode verificar a distância de RF; vá para o espaço interior onde pretende que a temperatura seja regulada. Coloque o termostato na posição final (numa parede ou mesa...), selecione o modo de Conforto no termostato (ajustando a posição de temperatura em 37 °C). Feche a porta e dirija-se ao receptor para verificar se o novo estado do termostato foi recebido. (Geralmente, o aquecimento é indicado por um LED vermelho).
- Em seguida, dirija-se ao termostato e desligue-o. Verifique novamente o receptor para ver se também está desligado (o LED vermelho deverá estar apagado)
 - Se os sinais de RF tiverem sido recebidos correctamente, ajuste a definição de temperatura como quiser.
 - Se os sinais de RF não tiverem sido recebidos correctamente, verifique a instalação (Posição e distância do receptor...)
- * Para simplificar a instalação, é melhor colocar termostato perto do receptor durante o modo de configuração. (Tem que ser respeitada uma distância mínima > 1 metro)

Iniciar

O modo de funcionamento predefinido será Conforto

modo de funcionamento

- Modo manual, Conforto
- Modo manual, Reduzida
- Modo DESLIGAR (a instalação pode congelar!)
- Modo de anti-congelação
- Modo de Temporizador

Escolha o modo de trabalho que você quer seguir com as teclas de navegação (◀) ou (▶). Cada vez que um piscar de valor, ajuste-o com o (+) e (-) teclas e confirmar pressionando a tecla (OK).

Introductie

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| A- Min toets (-) | B- Plus toets (+) |
| C- Status LED | D- Bevestigen toets (OK) |
| E- Links toets (◀) | F- Rechts toets (▶) |
| G- Escape toets (↵) | H- Edit toets (●) |
- Aanduiding menu (actieve menu omkaderd)
 - Parameter nummer als "3" wordt weergegeven
 - Installatie Parameter menu
 - Type sensor en weergegeven temperatuur
 - Regeling => Interne of externe ruimte sensor
 - Regeling => Vloer sensor
 - Regeling => Interne sensor met limitering vloer
 - Buiten temperatuur
 - Indicator warmte vraag.
 - Indicator batterijen leeg
 - °C of °F indicator
 - Gevraagde of gemeten temperatuur als "2" is weergegeven.
 - Toets vergrendeling indicator
 - RF signaal verstuurd



Rood Continu (bij verlicht display): Warmte vraag
Groen knipperend: Uw bevestiging wordt gevraagd
Rood knipperend: Fout in sensor of batterijen leeg

Eerste montage

 > **Plaatsen van de batterijen:**

- Open de klepjes aan beide zijkanten en plaats de meegeleverde 2 AAA Alkaline batterijen (of verwijder de plastic strip indien de batterijen al geplaatst zijn in de fabriek).
- Sluit de klepjes.

 > **RF initialisatie**

- Om de thermostaat te kunnen initialiseren (inlezen) op de ontvanger, dient de ontvanger op « **RF init** » gezet te worden (zie de handleiding van de ontvanger)
- Hierna houdt u de Edit toets (●) van de thermostaat ca 10s ingedrukt. De thermostaat stuurt vervolgens het radiosignaal naar de ontvanger.
- Bij een correcte ontvangst zal een groen knipperende LED op de ontvanger te zien zijn. Nu drukt u (↵) om terug te gaan naar het normale scherm.
- U kunt nu het bereik testen door de thermostaat naar de ruimte te brengen die geregeld moet worden. Zet met de pijltjestoets het vierkante kader om het zonnetje en stel vervolgens de temperatuur in op 37°C). Doe de tussendeur(en) dicht en ga naar de ontvanger. Deze moet op verwarmen staan (rood brandende LED).
- Ga terug naar de thermostaat en zet deze uit (vierkantje om het aan/uit symbool). Controleer of de rode LED op de ontvanger uit is.
 - o Indien dit allemaal werkt, zet u de thermostaat aan en stelt u de gewenste temperatuur in.
 - o Indien eea niet correct werkt, controleer dan of de afstand wellicht te groot is

* Het is aan te bevelen om het inlezen van de thermostaat dicht bij de ontvanger te doen (afstand minimaal 1meter)

 > **Start**

De af fabriek modus is

Mogelijke modes

- Handbediening Comfort
- Handbediening, verlaagd
- UIT modus (Uw installatie kan bevroren !)
- Vorstbeveiliging
- Timer modus

Kies de gewenste modus met de toets (◀) of (▶). Wanneer een waarde knippert, kunt u deze met (+) en (-) aanpassen en bevestigen met de (OK) toets.

Краткое описание

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| A- Минус (-) | B- Плюс (+) |
| C- Светодиод | D- Подтверждение (OK) |
| E- Переход налево (◀) | F- Переход направо (▶) |
| G- Кнопка выхода (↵) | H- Запись и редактирование (●) |

- Меню режимов работы (активный режим обведен рамкой).
- Номер параметра, если "3" на дисплее.
- Символ меню параметров.
- Тип температурного датчика и индикация температуры.
 - Regulirovanie => по встр. или внешнему датчику.
 - Regulirovanie => по датчику пола.
 - Regulirovanie => по внутреннему датчику в комбинации с датчиком пола, как ограничителем температуры пола.
 - Индикация внешней температуры
- Нагрев.
- Низкий заряд батареек.
- Единица измерения температуры (°C/°F).
- Показания измеряемой или заданной температуры, если на дисплее "2". Значение параметра, если на дисплее "3".
- Блокировка клавиатуры.
- Знак радиоприема.



Красный постоянный (при загорании красной подсветки): нагрев.
Зеленый мигающий: требование подтверждения.
Красный мигающий: сбой работы сенсора или разряженные батарейки.

Подготовка термостата к работе

 > **Установка батареек:**

- Откройте две боковых дверцы и вставьте две батарейки AAA (или удалите защитные полоски, если батарейки уже вставлены).
- Закройте боковые дверцы.

 > **Радиоинициализация**

- Для инициализации (установки связи) между термостатом и коммутирующим модулем перейдите в режим инициализации модуля (см. инструкцию модуля, термостаты совместимы с модулями серии BT)
- Для перехода в режим инициализации термостата нажмите на кнопку (●) в течении 10с, пока на дисплее появится параметр « ini ».
- Термостат посылает инициализирующий сигнал на коммутирующий модуль.
- Убедитесь, что модуль получил сигнал инициализации (зеленый мигающий сигнал соответствующих светодиодов). После завершения процесса инициализации термостата и модуля нажмите на кнопку (↵) для перехода в главное меню.
- Затем проверьте надежность радиосигнала. Перейдите в помещение, в котором должен быть установлен термостат и установите его на месте монтажа (на стене или столе). Перейдите в комфортный режим термостата (установив на нем температуру 37°C). Закройте дверь в помещение и вернитесь к модулю, чтобы проверить, получил ли он сигнал нагрева (светодиоды зон, связанных с термостатом должны светиться красным светом).
- Перейдите к термостату и выключите его. Проверьте получил ли модуль сигнал об отключении (светодиоды должны потухнуть).
 - o Если проверка радиосвязи прошла успешно, установите на термостате желаемую температуру.
 - o Если радиосигнал не был получен, проверьте правильность инициализации (расположение модуля, расстояние...).
- * Рекомендуется при инициализации расположить термостат в радиусе до 1 метра от модуля.

 > **Включение**

Термостат начинает работать по умолчанию в комфортном режиме

Рабочие режимы

- Комфортный режим
- Режим ночной температуры
- Режим выключения (OFF) (система отопления может замерзнуть!)
- Режим незамерзания
- Режим таймера

Выберите рабочий режим при помощи клавиш (◀) и (▶). Когда параметр на дисплее мигает, его значение можно

Popis prístroja

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| A- Minus - tlačidlo (-) | B- Plus tlačidlo (+) |
| C- Status LED | D- Potvrdenie (OK) |
| E- Navigačné tlačidlo doľava (◀) | F- Navigačné tlačidlo doprava (▶) |
| G- Escape - tlačidlo (↵) | H- Tlačidlo spracovania (●) |

1. Menü prevádzok (Aktívna prevádzka je orámovaná.)
2. Číslo parametra, v prípade že sa ukáže „3“
3. Menü parametrov zariadenia.
4. Indikátor použitého typu senzora a teploty.
 - ↳ Regulácia => interný alebo externý sensor prostredia
 - ↳ Regulácia => podlahový sensor
 - ↳ Regulácia => interný sensor s podlahovým sensorom na vymedzenie teploty
 - ↳ Indikátor vonkajšej teploty
5. Indikátor potreby vykurovania.
6. Indikátor nízkeho napätia batérie.
7. Indikátor jednotky °C / °F
8. Nastavená požadovaná teplota príp. nameraná teplota, v prípade že sa ukáže „2“.
9. Indikátor blokovania tlačidiel.
10. Symbol pre rádiový prenos.



Červené stále svetlo (pri zapnutom osvetlení pozadia): potreba vykurovania
Zelené blikanie: potvrdenie nevyhnutné
Červené blikanie: chyba senzora alebo batérie


Prvotná inštalácia
Vloženie batérií:

- Otvorte oba bočné kryty a vložte 2 priložené alkalické microbatérie (AAA). (V prípade že sa batérie už nachádzajú v vo svojom priečinku, odšťáňte malú ochrannú nálepku.)
- Zatvorte oba bočné kryty.






Nastavenie rádiového spojenia

- Aby ste mohli nakonfigurovať spojenie medzi termostatom a prijímačom, musíte najskôr preradiť svoj prijímač do modusu **RF init** pre rádiové iniciovanie. (pozrite si k tomu v podkladoch časť k rádiovému prijímaču. Kompatibilné sú len rádiové prijímače s rovnakým dosahom.)
- Podržte teraz 10 sekúnd spracovateľské tlačidlo termostatu (●).
- Potom sa musí zobrazíť parameter «ini».
- Termostat vysiela konfiguračný signál na prijímač.
- Preskúšajte kvalitu príjmu na prijímači (spravidla sa to oznamuje zeleno blikajúcou LED-kou.)
- Potom čo sa nakonfiguruje spojenie medzi prijímačom a termostatom, stlačte tlačidlo Escape- (↵), aby ste sa vrátili späť k hlavnému indikátoru.
- Teraz môžete skontrolovať vzdialenosť tým, že pôjdete do miestnosti, ktorej teplota má byť regulovaná. Dajte termostat do jeho konečnej pozície (na stene alebo na stôl ...), a nastavte na termostate režim „Komfort“ (teplota od 37°C). Zatvorte dvere a vyskúšajte na prijímači, či tento prijal nový status termostatu. (Proces vykurovania sa spravidla zobrazí červeno svietiacou LED-kou.)
- Choďte teraz zase k termostatu a vypnite ho. Preskúšajte zase na prijímači, či sa ten takisto vypol. (Červená LED-ka musí byť zhasnutá.)
 - o Keď sú rádiové signály správne prijaté, nastavte si teplotu podľa Vášho želania.
 - o Keď rádiové signály neboli správne prijaté, preskúšajte inštaláciu (pozíciu prijímača, vzdialenosť...)
- * Na uľahčenie inštalácie by sa mal termostat, pokiaľ je v konfiguračnom moduse, nachádzať v blízkosti prijímača. (Pritom treba dodržať minimálny odstup od > 1 meter.)

Starting

Štandardný režim je „Komfort“ 

Dostupné prevádzkové moduly

- Manuálny režim „Komfort“ 
- Manuálny režim „Útlm“ 
- Režim VYPNUTÝ  (V tomto režime môže zariadenie zamrznúť!)
- Režim "Ochrana proti mrazu" 
- Režim „Časovač“ 

Zvoľte druh prevádzky za pomoci navigačných šípok (◀) alebo (▶). Zakaždým, keď začne blikať hodnota na displeji, nastavte ju pomocou tlačidiel (+) a (-) a potvrdte stisnutím tlačidla (OK).

Készülék leírása

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| A- Minusz gomb (-) | B- Plusz gomb (+) |
| C- LED státusz | D- Bestätigung (OK) |
| E- Navigációs gomb balra (◀) | F- Navigációs gomb jobbra (▶) |
| G- Kilépés gomb (↵) | H- Végrehajtó gomb (●) |

1. Üzemmod menu (az aktív üzemmód bekeretezett)
2. Paraméterszám, ha a „3” van a kijelzőn
3. Eszközök paramétereinek a menüje
4. Csatlakoztatott érzékelő és hőmérséklet kijelzése
 - ↳ Szabályzás=> belső vagy külső érzékelő
 - ↳ Szabályzás => Padlóhőmérséklet-érzékelő
 - ↳ Szabályzás => belső érzékelő, padlóhőmérsékletérzékelővel, hőfokhatárolás
 - ↳ Külső hőmérséklet kijelzése
5. Fűtési igény kijelzése
6. Alacsony elemtöltöttség kijelzése
7. Mértékegység kijelzése °C / °F
8. Beállított illetve mért hőmérséklet, ha „2”-öt jelez ki.
9. Billentyűzár kijelzése
10. Rádiófrekvenciás jeltovábbítás kijelzése



Vörös fény (bekapcsolt háttérvilágítás esetén): Fűtési igény
Villogó zöld fény: megerősítés kell
Villogó vörös fény: érzékelő vagy elemhiba


Első üzembe helyezés
Elemek behelyezése

- Nyissa ki mindkét oldalon a fedelet és helyezze be a 2 db csomagolásban található alkáli mikroelemet (AAA). (Ha az elemek már a helyükön volnának, akkor távolítsa el a védőmatricát!)
- Csukja vissza mindkét fedelet!






Rádiófrekvenciás kapcsolat létesítése

- A termosztát és a jelfogó közötti kapcsolat konfigurálásához, először a jelfogót „RF init” üzemmódba kell állítani! (Nézzon utána ehhez a jelfogó dokumentációiban! Csak azonos frekvencián működő jelfogó kompatibilis.)
- Nyomja meg 10 másodperc hosszan a termosztát végrehajtó gombját (●)! Ekkor az «ini» paraméter jelenik meg a képernyőn.
- A termosztát a jelfogónak küldi a rádiófrekvenciás, konfigurációs jelet.
- Ellenőrizze a vétel minőségét a jelfogón (zölden villogó LED). Miután a konfigurálás megtörtént a jelfogó és a termosztát között, nyomja meg a kilépés gombot (↵), hogy visszakérüljön a kijelző alapállapotába!
- A rádiófrekvenciás távolságot úgy tudja lemérni, hogy abba a helyiségbe megy, amelyiknek hőmérsékletét szabályozni akarja. Tegye a termosztátot a végleges helyére (falra vagy asztalra...) és állítsa be a termosztáton a „Komfort” üzemmódot (hőmérséklet 37 °C)! Csukja be az ajtót és ellenőrizze a jelfogón, hogy érzékelt-e ezt az új beállítást (a fűtési folyamat elindulását egy folyamatosan világító vörös LED jelzi)
- Menjén a termosztáthoz és kapcsolja ki!
- Ellenőrizze ismét a jelfogón, hogy ezt szintén érzékelt-e (a vörös LED már nem világít!)
- o Ha a rádiófrekvenciás jelek közvetítésében nem volt probléma, akkor állítsa be a kívánt hőfokot!
- o Ha a rádiófrekvenciás jelek közvetítése nem volt hibamentes, akkor vizsgálja át a szerelést (jelfogó helyzetét, távolságot...)
- * A szerelés megkönnyítése érdekében a termosztát a jelfogó közelében legyen a konfigurálás ideje alatt (a távolság ne legyen 1 méternél több).

Bekapcsolás

A termosztát automatikusan a komfort  üzemmódba kerül.

Elérhető üzemmódok

- Manuális üzemmód „Komfort” 
- Man. üzemmód „Csökkentett” 
- Kikapcsolás  (Ebben az üzemmódban a készülék megfagyhat!)
- „Fagyvédelem” üzemmód 
- „Időzítés” üzemmód 

Válassza ki a kívánt üzemmódot a navigációs gombokkal (◀) vagy (▶)! Amikor egy érték villog, a (+) és (-) gombokkal megváltoztathatja és az (OK) gombbal az értéket rögzítheti!

Περιγραφή

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| A- Κουμπί μείον (-) | B- Κουμπί συν (+) |
| C- Ενδ. λυχνία κατάστασης | D- Κουμπί επιβεβαίωσης (OK) |
| E- Κουμπί πλοήγησης αριστερά (◀) | F- Κουμπί πλοήγησης δεξιά (▶) |
| G- Κουμπί επιστροφής (↶) | H- Κουμπί επεξεργασίας (●) |

1. Τρόπος λειτουργίας (η ενεργή λειτουργία εμφανίζεται σε πλαίσιο).
2. Αριθμός προγράμματος ή παραμέτρου, αν εμφανίζεται το "3".
3. Μενού διαμόρφωσης παραμέτρων.
4. Τύπος αισθητήρα που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση ή θερμοκρασίας που εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◻ Ρύθμιση => Εσωτερική ή εξωτερικού χώρου από απόσταση.
 - ◻ Ρύθμιση => Αισθητήρας εδάφους (πίνακας αισθητήρα).
 - ◻ Ρύθμιση => Εσωτερική με αισθητήρα δαπέδου για περιορισμό της θερμοκρασίας.
 - ◻ Εμφάνιση εξωτερικής θερμοκρασίας.
5. Ένδειξη θέρμανσης.
6. Χαμηλές μπαταρίες.
7. Μονάδα θερμοκρασίας που χρησιμοποιείται, °C ή °F.
8. Ονομαστική τιμή και θερμοκρασία που έχει καταμετρηθεί από τους διάφορους αισθητήρες, αν εμφανίζεται το "2"
9. Ενεργοποιήθηκε το κλείδωμα του πληκτρολογίου.
10. Ένδειξη ραδιοσυχνότητας (RF)



- Κόκκινο:** Ένδειξη θέρμανσης.
Πράσινο που αναβοσβήνει: Απαιτείται η επιβεβαίωσή σας.
Κόκκινο που αναβοσβήνει: Ανεπάρκεια μπαταριών ή αισθητήρων.

Πρώτη εγκατάσταση**➤ Τοποθέτηση μπαταριών**

- Ανοίξτε τις δύο πλαϊνές θύρες και τοποθετήστε τις μπαταρίες (δώστε προσοχή στην κατεύθυνση) ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία, αν οι μπαταρίες παρέχονται και είναι ήδη τοποθετημένες. (Στην τελευταία περίπτωση, οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν μειωμένη αυτονομία που οφείλεται στη διάρκεια αποθήκευσης του θερμοστάτη σας).
- Κλείστε τις θύρες

➤ Αρχικές ρυθμίσεις ραδιοσυχνότητας (RF)

- Για να διαμορφώσετε τις ραδιοσυχνότητες (RF) του θερμοστάτη με το δέκτη, ο τελευταίος πρέπει να βρίσκεται σε κατάσταση «**RF init**». (Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με το δέκτη ραδιοσυχνότητων σας (RF). Μόνο οι δέκτες της ίδιας σειράς είναι συμβατοί).
 - Στη συνέχεια, πατήστε στο θερμοστάτη το κουμπί "Επεξεργασία" (●) για 10 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται η παράμετρος «**Rf ini**». Στη συνέχεια ο θερμοστάτης στέλνει στο δέκτη το σήμα της διαμόρφωσης.
 - Βεβαιωθείτε για τη σωστή λήψη από το δέκτη (συνήθως η πράσινη ενδ. λυχνία τύπου Led αναβοσβήνει). Αφού διαμορφωθεί ο δέκτης, πατήστε το κουμπί (↶) για επιστροφή στη λειτουργία χρήστη.
 - Τώρα μπορείτε να κάνετε έναν έλεγχο της εμβέλειας για να είστε βέβαιοι για την εγκατάσταση. Τοποθετήστε το θερμοστάτη στο χώρο όπου θα πρέπει να βρίσκεται και στη θέση όπου θα τοποθετηθεί αργότερα (σε ένα έπιπλο ή στον τοίχο). Ρυθμίστε την τρέχουσα τιμή στη θέση Maxi (35 °C), κλείστε τις πόρτες και πηγαίστε να βεβαιωθείτε ότι η λήψη είναι καλή (στο δέκτη το κόκκινο Led πρέπει να είναι αναμμένο στο 1). Επιστρέψτε στο θερμοστάτη και ρυθμίστε τον τώρα στη θέση παύσης, βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης πέρασε επίσης στη θέση παύσης (κόκκινο Led στο 0).
 - Αν η λήψη του σήματος του θερμοστάτη δεν είναι σωστή, δοκιμάστε να πλησιάσετε το θερμοστάτη στο δέκτη ή ελέγξτε την εγκατάσταση του δέκτη (Ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων").
- * Για τις αρχικές ρυθμίσεις των ραδιοσυχνότητων (RF) ο δέκτης είναι προτιμότερο να βρίσκεται σε ορατή θέση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής (ελάχιστη απόσταση > 1 μέτρο)

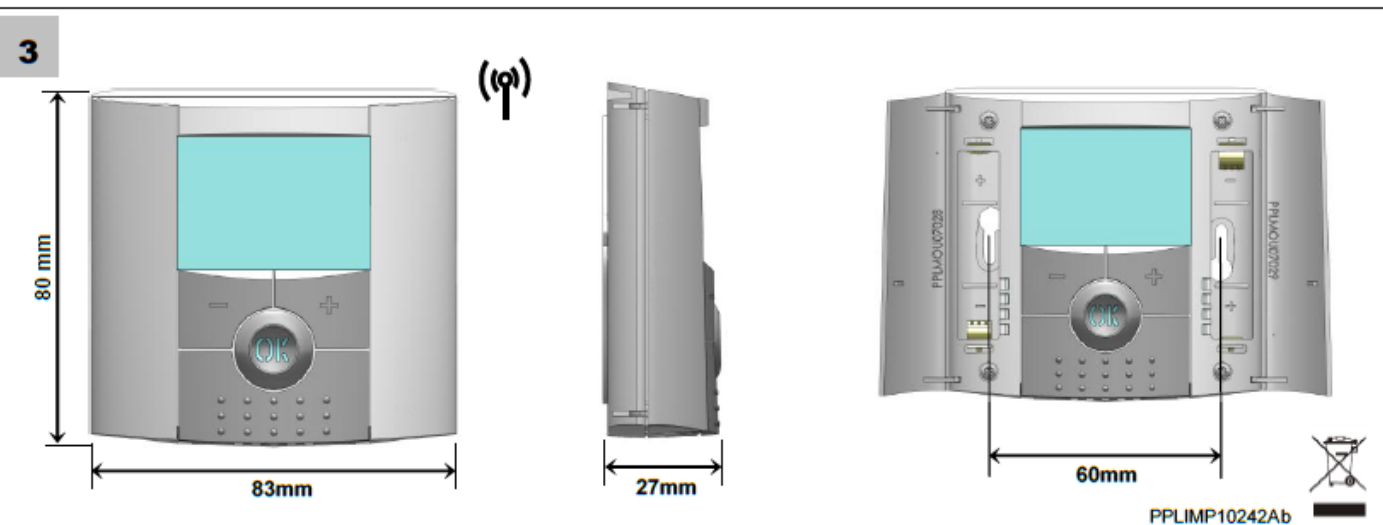
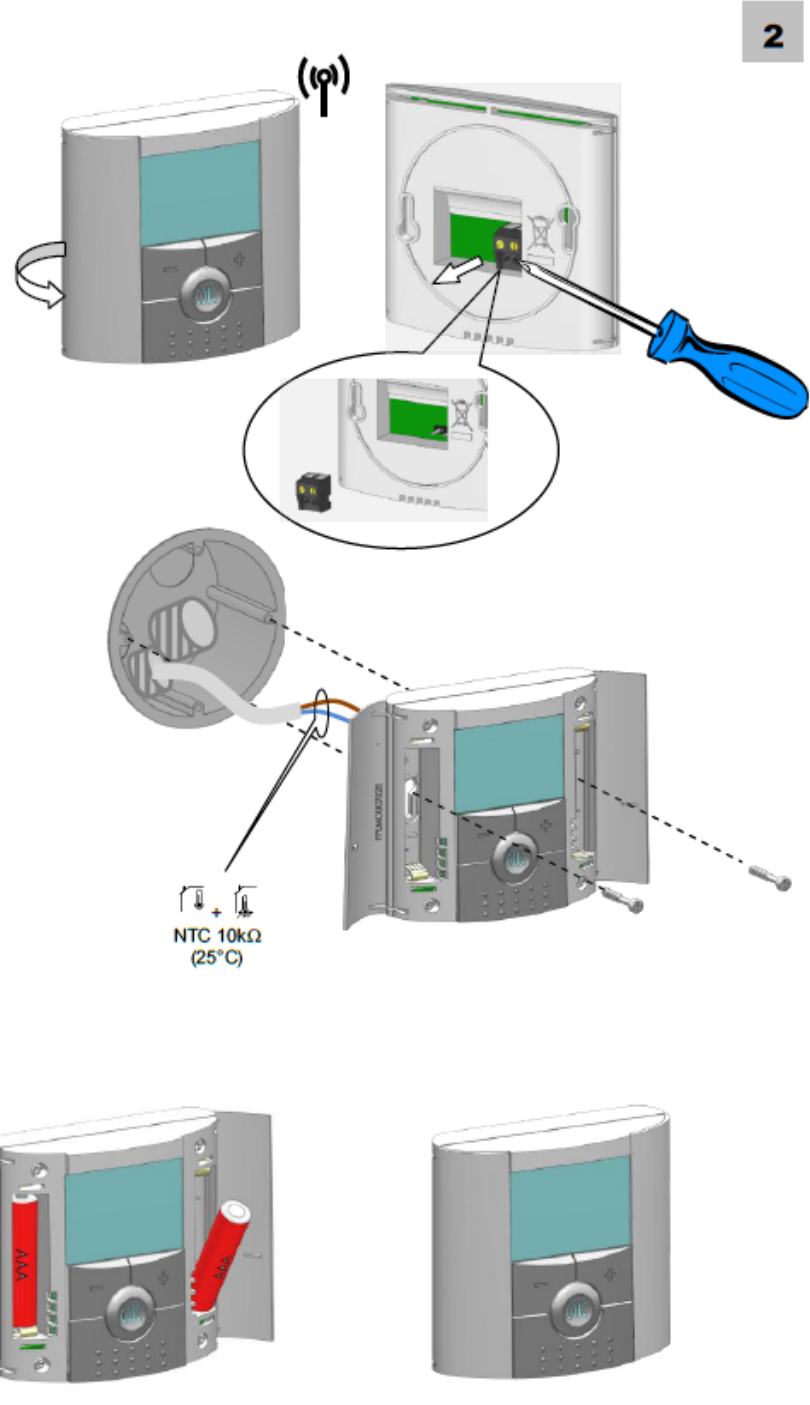
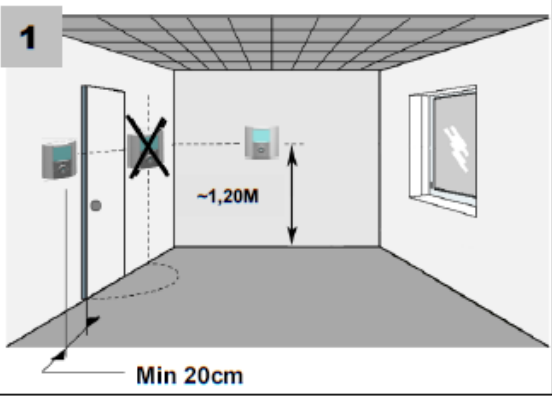
➤ Έναρξη λειτουργίας

Ο θερμοστάτης σας ακολουθεί αυτόματα τη λειτουργία άνεσης ☼

Διαθέσιμοι τρόποι λειτουργίας

- Λειτουργία άνεσης ☼
- Οικονομική λειτουργία ☾
- Διακοπή λειτουργίας (κίνδυνος παγετού) ☹
- Αντιπαγετική λειτουργία ❄
- Λειτουργία με χρονοδιακόπτη ⏰

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που επιθυμείτε πατώντας τα κουμπιά πλοήγησης (◀) ή (▶). Όταν η τιμή αρχίσει να αναβοσβήνει, ρυθμίστε τη με τα κουμπιά (+) και (-) και στη συνέχεια επιβεβαιώστε με το κουμπί (OK)





BT DRF-01

USER GUIDE	GB
<i>RF Digital Thermostat</i>	6-11
GUIDE D'UTILISATION	F
<i>Thermostat digital</i>	12-18
Bedienungsanleitung	D
<i>Digitaler Funkthermostat</i>	19-25
GUÍA DE USUARIO	ES
<i>Termostato digital RF</i>	26-31
GUIA DO UTILIZADOR	PT
<i>Termostato Digital de RF</i>	32-37
HANDLEIDING	NL
<i>Digitale Thermostaat RF</i>	38-43
Руководство по эксплуатации	RU
<i>Электронный радиотермостат</i>	44-49
Návod na obsluhu	SK
<i>Digitálny rádiový termostat</i>	50-55
Használati utasítás	H
<i>Digitális, rádiófrekvenciás szobatermosztát</i>	56-61

⚠ IMPORTANT!

Before starting work the installer should carefully read this Installation & Operation Manual, and make sure all instructions contained therein are understood and observed.

- *The thermostat should be mounted, operated and maintained by specially trained personnel only. Personnel in the course of training are only allowed to handle the product under the supervision of an experienced fitter. Subject to observation of the above terms, the manufacture shall assume the liability for the equipment as provided by legal stipulations.*
- *All instructions in this Installation & Operation manual should be observed when working with the controller. Any other application shall not comply with the regulations. The manufacturer shall not be liable in case of incompetent use of the control. Any modifications and amendments are not allowed for safety reasons. The maintenance may be performed by service shops approved by the manufacturer only.*
- *The functionality of the controller depends on the model and equipment. This installation leaflet is part of the product and has to be obtained.*

APPLICATION

- *The thermostats of the “BT” series are developed to control and manage all type of heating installations.*
 - *The controllers have been designed for use in residential rooms, office spaces and industrial facilities.*
- Verify that the installation complies with existing regulations before operation to ensure proper use of the installation.*

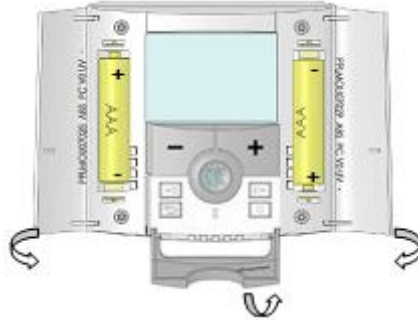
⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

Before starting work disconnect power supply!

- *All installation and wiring work related to the thermostat must be carried out only when de-energized. The appliance should be connected and commissioned by qualified personnel only. Make sure to adhere to valid safety regulations.*
- *The thermostats are neither splash- nor drip-proof. Therefore, they must be mounted at a dry place.*
- *Do not interchange the connections of the sensors and the 230V connections under any circumstances! Interchanging these connections may result in life endangering **electrical hazards** or the destruction of the appliance and the connected sensors and other appliances.*

1.	Presentation.....	9
1.1	Keyboard	9
1.2	Display & LED.....	9
2.	First Installation.....	10
2.1	Batteries installation.....	10
2.2	RF installation	10
2.3	Start	10
3.	Working mode definition	11
3.1	Manual mode Comfort	11
3.2	Manual mode, Reduced	11
3.3	OFF mode	11
3.4	Anti-freeze mode	11
3.5	Timer mode	11
4.	Special function	11
4.1	Keyboards lock Function	11
4.2	Information.....	11
5.	Parameter’s menu	12
6.	Technical characteristics	13
7.	Troubleshooting & Solution	13

1. Presentation



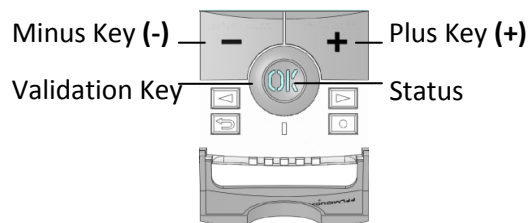
Electronic thermostat with LCD display specially designed to control different type of heating systems. Due to the radio frequencies technologies it can be easily integrated in all circumstances (renovation, new construction...)
It will be your best partner to optimize your energy consumption and increase your comfort.

- Modern design with soft touch material.
- Anti freeze function.
- Holiday or Reception function.
- EEPROM non volatile memory.
- 2 AAA batteries for 2 years operating life.
- 2 parameter menus, (User and Installer)

In option

- External sensor with several possibilities of regulation. (Floor, combined...)

1.1 **Keyboard**



Left Navigation key (←)

Right navigation key (→)

Escape key (↵)

Edition key (●)

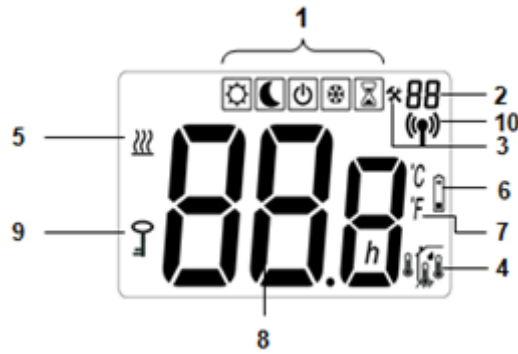
1.2 **Display & LED**



Red Fix (when backlight is lit up): Heating demand

Green flash: your validation is required

Red flash: Error on sensor or batteries



1. Operating mode menu (active mode is framed).
2. Parameter number if "3" is displayed.
3. Installation Parameter menu.
4. Type of sensor used and temperature displayed.
 - ☒ Regulation => Internal or external ambient sensor.
 - ☒ Regulation => Floor sensor.
 - ☒ Regulation => Internal sensor with Floor limitation.
 - ☒ Regulation => View of the outside temperature
5. Heating demand indication.
6. Low batteries indicator.
7. °C or °F unit indicator
8. Setting or measured temperature if "2" is displayed.
9. Key lock indicator
10. RF indicator.

2. First Installation

This section will guide you to set up your thermostat for the first time.

2.1 Batteries installation

- Open the two side's covers and Insert the 2 AAA Alkaline supplied batteries (or remove the small protection sticker if the batteries are already installed in the compartment)
- Close the two side's covers.
- Now your thermostat will propose you to do the following adjustments

2.2 RF installation

- First of all to configure your thermostat with the receiver, you must put your receiver in « **RF init** ». mode. (please refer to the receiver leaflet for this, only the RF receiver of the same range are compatibles)
- Now on the thermostat press and maintain the edition key (●) during 10s, then the parameter « **ini** » must be display.



The thermostat will send now the radio configuration signal to the receiver.

- On the receiver check the good reception (generally showed by a green LED blinking). Once the configuration between the receiver and the thermostat made, press on the escape key (➡) to come back to the main screen.
- Now you can check the RF distance, go to the room which must be regulated. Put your thermostat on the final position (On the wall or table...), then put the thermostat in Comfort mode (setting temperature position 37°C). Close the door and go to the receiver to check if the new status of the thermostat has received. (The heating is generally showed by a Red LED).
- Now return to the thermostat and switch off it. Check on the receiver again if it's also switched off (The red LED must be turned off)
 - If the RF signals were received correctly, adjust your setting temperature as you want.
 - If the RF signals weren't received correctly, check the installation (Receiver position, distance...)

* To make the installation easier it will be better to have the thermostat near to the receiver during the configuration mode. (A minimal distance of > 1meter must be respected)

2.3 Start

The thermostat is now ready to works.

The default working mode will be Comfort ☒

3. Working mode definition

How to change the working mode?

- Open the small center cover to have access to the navigation keys (◀ or ▶).

- You can now press these keys to display the working mode line.

Move the frame cursor on the desired working mode and press (OK) to enter in the operating mode you have chosen.



3.1 Manual mode Comfort ☒

Manual working mode, the comfort setting temperature will be followed all the time.

By pressing (-) or (+) keys, the comfort setting temperature starts to blink and can be adjusted.

3.2 Manual mode, Reduced ☾

Manual working mode, the reduced setting temperature will be followed all the time.

By pressing (-) or (+) keys, the reduced setting temperature starts to blink and can be adjusted.

3.3 OFF mode ⏻

Use this mode if you need to switch off your installation.

Be Careful: In this mode your installation can freeze.



- At any time, when display is off, press on the (Ok) key to display a few seconds the current temperature and time.

- To restart your installation, use the navigation keys (◀ or ▶).

3.4 Anti-freeze mode ❄️

Use this mode if you want to protect your installation against freezing. (During holidays...)

- The anti-freeze setting temperature is fixed and can be adjusted in the parameter menu number

06 'HG', see chapter 6. (Default value 10°C)

3.5 Timer mode ⌚

The Timer mode allows you to adjust, the temperature and the duration for a special time.

This function can be used when you stay at home for several days, or if you want to override the program for some time (reception...)

- You can first adjust, the desired setting temperature with (-) or (+), press (OK) to start the function. (Default value 22°C)

- In a second time, you can adjust the duration in hours "H" if below 24H, then in day "d" with (-) or (+), press (OK) to validate.

The ⌚ logo will be blinks and the number of hours /days left is displayed until the end of the period.



If you want to stop the Timer function before the end, set the duration period to "no" with (-) key.

4. Special function

4.1 Keyboards lock Function 0⏻

Use this function to prevent all change of your settings (In a child room, public area...)

- To activate the Key lock function, first press maintain the escape key (⏻) and then press simultaneously on the edition key (●).

- The "0⏻" logo will be displayed on the screen.

- Repeat the same procedure to unlock the key board.

4.2 Information

With this function You can quickly view all currents temperatures of the probe sensors connected to your thermostat (Floor, external or outside sensor) by several presses on the escape key (⏻). This "Scroll function" is only available in the main screen.

You can view:

- The current setting temperature followed by the thermostat.

- The ambient temperature
- If external sensor is connected: the outside temperature



If Parameter “SenS” is set on “Air”, the external sensor will be used as an outside temperature sensor

5. Parameter’s menu

Your thermostat has a parameter’s menu, in order to enter in this menu, press and maintain the edition key (●) during 5sec. Then parameter menu will appear and first parameter screen will be displayed:



Now you can select a parameter which must be adjusted with the navigation keys (◀ or ▶), once the parameter chosen, toggle the value with the (OK) key, modify it with (-) or (+) and confirm your adjustment with (OK).




To leave the parameter menu, choose the parameter « End » and press (OK).

N°	Default value & other possibilities
00	RF INI : Radio configuration Sends the radio link signal in order to assign this RF Thermostat with it’s RF receiver. You also need to set simultaneously the receiver in radio configuration mode (On a simple receiver press and maintain button until the green light lit’s up, see receiver leaflet)
01	dEG : Unit of the temperatures displayed <u>°C</u> Celsius <u>°F</u> Fahrenheit
04	AirC: Calibration of the internal probe The calibration must be done after 1 day working with the same setting temperature in accordance with the following description: Put a thermometer in the room at 1.5M distance from the floor (like the thermostat) and check the real temperature in the room after 1 hour. When you enter on the calibration parameter “no” is displayed on the right to indicate no calibration has made. To enter the value shown on the thermometer, use the (-) or (+) keys to enter the real value. Then, press (Ok) to confirm. The message “Yes” should be displayed; the value will be stored in the internal memory. If you need to erase a calibration press on the escape key (↵). The old value will be erased and the message “no” will be displayed. * Pay attention: Only the heating element driven by the thermostat must be used during the complete step of the calibration.
05	OutC , AMbC , FlrC: Calibration of the external wired probe Same calibration method as described in parameter “04 AirC” above.
06	HG : Anti-freeze temperature used in Holiday mode <u>Default value 10°C.</u> Use the (-) or (+) keys to change the anti-freeze setting temperature. Then press (Ok) to confirm.
08	Clr ALL: Reset to Factory setting Press and maintain (Ok) key during 10s to reset Set points temperatures and user parameters in this menu to factory default settings. User programs will also be resetted. * Pay attention: Ensure you that you have all necessary elements to re-setup your installation before to use this function.
09	Software version VerS _____
10	End: Exit the parameter’s menu Press (OK) key to exit installation parameter menu and return to normal operation.

6. Technical characteristics

Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:	0°C - 40°C -10°C to +50°C
Electrical Protection Installation Category Pollution Degree	IP30 Class II 2
Measured temperature precision	0.1°C
Setting temperature range Comfort, Reduced Holiday (Antifreeze) Timer	5°C to 35°C by 0,5°C step 10°C (adjustable) 5°C to 35°C
Regulation characteristics	Proportional Band (PWM 2°C for 10min cycle) or Hysteresis of 0.5°C
Power Supply Operating life	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 years
Sensing elements: Internal & External (option)	NTC 10kΩ at 25°C
Radio Frequency	868 MHz, <10mW.
Software version	Showed in the parameter menu. Vers xxx
Norms and homologation: Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Troubleshooting & Solution

My BT DRF-01 doesn't start	
Batteries Problem	<ul style="list-style-type: none"> - Check if the protection sticker on the batteries is removed. - Check the batteries orientation. - Check the capacity of the batteries
My BT DRF-01 Led, blinks in Red	
Problem on sensors	<ul style="list-style-type: none">  The logo blinks (ambient sensor) - Contact your installer or seller.  The logo blinks (Floor sensor) - Check the connection of the sensor. - Disconnect the sensor, and check it with an ohmmeter (the value must be around 10kohms)
Batteries level is too less	<ul style="list-style-type: none">  The logo blinks (Batteries) - Replace the batteries.
My BT DRF-01 seems work correctly but the heating doesn't work correctly	
Output	<p>On the receiver:</p> <ul style="list-style-type: none"> - check the good reception of RF signal - Check the connections. - Check the power supply of the heating element. - Contact your installer.
RF communication	<ul style="list-style-type: none"> - Check the following points : - The receiver must be put at a minimum distance of 50cm of all others electrical or wireless materials (GSM, Wi-Fi..) - The receiver shouldn't be fixed on a metallic part or too close of hydraulic pipes... (Copper...)
My BT DRF-01 seems work correctly but the temperature in the room was never in accordance with the setting temperature.	
Program	<ul style="list-style-type: none"> - Try to calibrate your thermostat (see user menu parameter 04) - Contact your installer, to check & adjust the regulation parameters with your heating system.

⚠ IMPORTANT!

- Avant de commencer les travaux, le monteur doit lire, comprendre et observer les présentes instructions de montage et de service.
- Seul un spécialiste en la matière est autorisé à effectuer le montage, le réglage et la maintenance du thermostat. Un monteur en formation ne peut réaliser de travaux sur l'appareil que sous la surveillance d'un expert. La responsabilité du fabricant conformément aux dispositions légales s'applique uniquement dans le cas du respect des conditions précitées.
- Veuillez observer l'ensemble des instructions de montage et de service lors de l'utilisation du thermostat. Toute utilisation autre n'est pas conforme. Le fabricant ne répond pas des dommages occasionnés par une utilisation abusive du thermostat. Pour des raisons de sécurité, aucune transformation ou modification n'est admise. Seuls les ateliers de réparation désignés par le fabricant sont habilités à réparer le matériel.
- Le contenu de la livraison de l'appareil varie selon le modèle et l'équipement. Sous réserve de modifications techniques !
Il est recommandé que l'installateur et l'utilisateur prennent connaissance de l'intégralité de la notice, avant de procéder à l'installation du matériel.

APPLICATION

- Grâce à leur menu d'installation et de paramétrage les thermostats de la gamme « BT » vous permettront de réguler une grande partie de vos installations de chauffage.
- Les thermostats de la gamme « BT » ont été étudiés pour un fonctionnement dans un environnement résidentiel, bureaux ou en équipement industriel.

⚠ INSTRUCTION DE SECURITE

Veillez toujours à déconnecter l'alimentation avant le montage ou la manipulation!

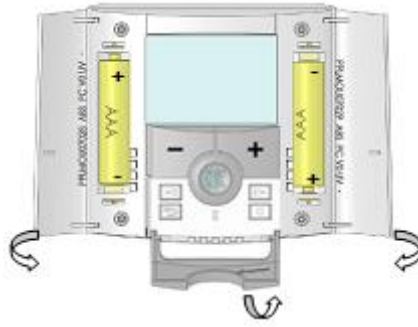
Toute installation ou raccordement électrique sur le thermostat doit être réalisé dans des conditions de sécurité. Le thermostat devra être raccordé et manipulé par du personnel qualifié. Veuillez respecter les législations de sécurité en vigueur, en particulier NF C15-100 (Normes d'installation ≤ 1000 VAC).

Les thermostats de la gamme « BT » ne sont pas étanches ils doivent donc être montés dans un endroit sec.

Prêtez une attention particulière lors du câblage, n'inter-changez jamais les connexions d'alimentation ou de sortie avec les connexions optionnelles type « sondes » ceci pourrait provoquer des dommages électriques voire la destruction du thermostat.

1.	Presentation	15
1.1	Clavier	15
1.2	Affichage et voyant	15
2.	Première mise en service.....	16
2.1	Installation des batteries	16
2.2	Initialisation RF	16
2.3	Démarrage	16
3.	Mode de fonctionnement.....	17
3.1	Mode Confort	17
3.2	Mode ECO	17
3.3	Mode Arrêt	17
3.4	Mode hors gel	17
3.5	Mode Timer	17
4.	Fonctions spéciales	18
4.1	Verrouillage clavier	18
4.2	Visualisation.....	18
5.	Menu de paramètres	18
6.	Caractéristiques techniques	19
7.	Problèmes et solutions	20

1. Présentation



Le thermostat RF électronique associé à son récepteur a été conçu pour la régulation de la plupart des installations de chauffage. Grâce à sa solution Radio fréquence (868Mhz) il s'intégrera facilement dans toutes les circonstances (Rénovation, neuf...)

Il sera votre meilleur allié pour optimiser vos consommations d'énergie tout en augmentant votre confort.

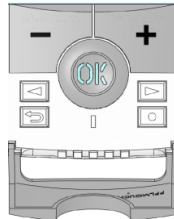
- Design modern avec sensation "soft touch".
- Fonction Hors Gel.
- Fonction vacances ou réception.
- Mémoire de type EEPROM (imperdable).
- Alimentation par 2 Piles Alcalines type AAA LR03 pour une autonomie allant jusqu'à 2 ans (témoin de piles faible).
- 2 menus de paramétrage, (Utilisateur et installateur)

En option

- Sonde Externe avec différentes possibilités d'utilisation (Sonde de sol, ambiance déportée...)

1.1 Clavier

Touche moins
Touche



Touche plus
Voyant

- Touche de navigation Gauche (←)
- Touche de navigation Droite (→)
- Touche Retour (↵)
- Touche d'édition (●)

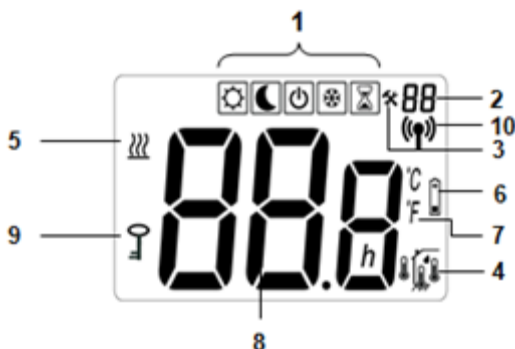
1.2 Affichage et voyant



Rouge: Indicateur de chauffe.

Vert Clignotant: Votre validation est requise.

Rouge clignotant: Défaut piles ou sondes.



11. Mode de fonctionnement (mode actif encadré).
12. Numéro du paramètre si "3" est affiché.
13. Menu de paramétrage.
14. Type de sonde utilisée pour la régulation ou température affichée.
 - ⌈ Régulation => Interne ou ambiance déportée.
 - ⌋ Régulation => Sonde de sol (capteur de dalle).
 - ⌋ Régulation => Interne avec sonde de sol en limitation de dalle.
 - ⌋ Visualisation de la température extérieure.
15. Indicateur de chauffe.
16. Piles faibles.
17. Type de degré utilisé °C ou °F.
18. Consigne et température mesurée par les différentes sondes si "2" est affichée
19. Blocage du clavier activé.
20. Indicateur RF

2. Première mise en service

Cette section vous guidera pour la première mise en service de votre thermostat.

2.1 Installation des batteries

- Ouvrez les deux trappes latérales et insérez les piles (attention au sens) ou retirez les films de protection si les piles sont déjà fournies et insérées. (Dans ce cas il se peut que les piles est une autonomie réduite du à la durée de stockage de votre thermostat).
- Fermez les trappes.
- Votre thermostat devrait maintenant vous proposer les ajustements suivants.

2.2 Initialisation RF

- Pour configurer le thermostat RF avec le récepteur, il faut que ce dernier soit en mode « **RF init** ». (Se reporter à la notice d'installation fournie avec votre récepteur RF, seul les récepteurs de la même gamme sont compatible).
- Ensuite sur le thermostat appuyez sur la touche Edition (●) durant 10 secondes. Le paramètre « **Rf ini** » apparaît sur l'afficheur. Le thermostat envoie alors les trames de configuration au récepteur.
- Vérifiez la bonne réception sur le récepteur (généralement, Led verte clignotante). Une fois le récepteur configuré, appuyez sur la touche (➔) pour revenir au mode utilisateur.
- Vous pouvez maintenant faire un test de portée pour être sûr de l'installation. Dans la pièce où doit se trouver le thermostat, placez le à l'endroit où il sera positionner plus tard (sur un meuble ou fixé au mur). Régler la consigne courante sur la position Maxi (35°C), Fermez les portes et allez vérifier la bonne réception (le récepteur doit être en chauffe Led Rouge à 1). Retournez au thermostat et mettez-le maintenant en position arrêt, vérifiez que le récepteur soit aussi passé en arrêt (Led rouge à 0)
- Si la réception des signaux thermostats ne ce fait pas correctement, essayez de rapprocher le thermostat du récepteur, vérifier l'installation du récepteur (reportez vous à la partie Problèmes et solution)
- * Pour une initialisation RF maîtrisée il est préférable d'avoir le récepteur à portée de vue lors de l'initialisation (distance minimale > 1Mètre)

2.3 Démarrage

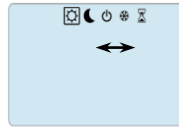
Votre thermostat est maintenant prêt à fonctionner.
Le mode de fonctionnement par défaut sera le mode Confort.

3. Mode de fonctionnement

Comment changer le mode de fonctionnement de votre thermostat?

- Ouvrez la trappe frontale de votre thermostat afin d'accéder aux touches de navigation (◀ ou ▶).

- Vous pouvez maintenant appuyer sur une des touches afin de faire apparaître la barre de menu des modes de fonctionnement. Déplacez le cadre de sélection sur le menu souhaité et validez votre choix avec la touche **(OK)**, le thermostat reviendra à l'écran principal ;



3.1 Mode Confort

Le mode confort vous permet de régler un point de consigne qui sera suivi tout au long de la journée. L'ajustement du point de consigne se fera à l'aide des touches **(-)** ou **(+)**.

3.2 Mode ECO

Le mode ECO vous permet de la même façon que le mode Confort de régler un point de consigne qui sera suivi tout au long de la journée. Ce deuxième mode vous permet de basculer très rapidement d'une température de confort à économique. L'ajustement du point de consigne se fera à l'aide des touches **(-)** ou **(+)**.

3.3 Mode Arrêt

Utilisez ce mode uniquement si vous désirez arrêter votre installation de chauffage.

Attention:

Votre installation ne sera pas protégée contre le gel avec ce mode de fonctionnement.



- Une fois votre thermostat à l'arrêt, un appui bref sur la touche **(OK)** vous permettra de visualiser un court instant la température ambiante.

- Pour redémarrer votre installation utilisez les touches de navigation (◀ or ▶) pour changer de mode de fonctionnement.

3.4 Mode hors gel

Utilisez ce mode de fonctionnement si vous désirez protéger votre installation contre le gel lors d'un départ en vacance...

La consigne de température Hors Gel pourra elle être ajustée depuis le menu utilisateur, paramètre **06 'HG'**, Voir chapitre 6. (Valeur usine 10°C)

3.5 Mode Timer

Le mode Timer vous permettra de régler une température pour une durée souhaitée. (Vous pourrez l'utiliser en cas de congés à la maison, une réception...)

- Tout d'abord vous devrez régler la température désirée à l'aide des touches **(-)** ou **(+)**, et valider avec **(OK)**. (Valeur usine 22°C).

- Réglez ensuite la durée à l'aide des touches **(-)** ou **(+)**, en heure "**H**" jusqu'à 24H et en jours "**d**" au delà. La période de vacances commencera dès la validation avec la touche **(OK)**.

- Le logo Timer  clignotera et le nombre d'heure / jours décomptera jusqu'à la fin de la période.





En cas de besoin vous pourrez stopper à tout moment la période Timer en ajustant de nouveau la durée sur la valeur "**no**" à l'aide de la touche **(-)**.


4. Fonctions spéciales

4.1 Verrouillage clavier

Utilisez cette fonction afin d'éviter tout changement des réglages du thermostat (Chambre d'enfant, lieu public...)

- Pour bloquer le clavier de votre thermostat, appuyez et maintenez tout d'abord la touche échappe () enfoncée, puis appuyez sur la touche édition ( " doit alors apparaître.
- Répétez la même procédure pour débloquer le clavier.

4.2 Visualisation

A l'aide de cette fonction vous pourrez visualiser très rapidement la consigne courante ainsi que les températures des différentes sondes connectées sur votre thermostat. Pour ce, depuis l'écran principal, appuyez plusieurs fois sur la touche (

Vous visualiserez dans l'ordre à chaque appui:


- 1/ La consigne courante suivie par le thermostat.
- 2 / La température ambiante.
- 3/ Si la sonde externe est connectée, la température extérieure.





D'autres possibilités seront disponibles en connectant une sonde extérieure sur votre thermostat. Contactez votre revendeur ou installateur pour plus d'information concernant ces possibilités.


5. Menu de paramètres

Votre thermostat possède un menu de paramétrage pour vous permettre de modifier en fonction de vos exigences différents réglages, comme le type de degré utilisé (°C / °F) ...

Pour accéder à ce menu, depuis l'écran principal maintenez la touche édition () enfoncée jusqu'à ce que l'afficheur affiche le premier paramètre (environ 5sec).



- Vous pouvez maintenant sélectionner un paramètre à ajuster à l'aide des touches ( ou ). Une fois sur le paramètre, appuyez sur (**OK**) pour accéder au réglage (valeur clignotante), modifiez la valeur à l'aide de (-) ou (+). Appuyez de nouveau sur la touche (**OK**) pour valider votre réglage.
- Pour sortir du menu utilisateur et revenir au menu principal déplacez vous sur le paramètre "End" et appuyez sur (**OK**).




N°	Valeur usine & autres possibilités
00	RF INI: Configuration radio Envoie le signal radio afin d'appairer le thermostat RF avec le récepteur. Vous devez configurer simultanément le récepteur en mode RF (sur un récepteur simple, maintenez le bouton appuyé jusqu'à ce que la led verte clignote, se référer à la notice su récepteur)
01	dEG: Type de degrés à l'affichage °C Celsius °F Fahrenheit
04	Ai rC: Etalonnage de la sonde d'ambiance L'étalonnage doit être fait après 1 journée de fonctionnement à la même consigne. Placez un thermomètre au milieu de la pièce à une hauteur d'environ 1,5M du sol, relevez la température mesurée au bout d'1H. Quand vous entrez dans le paramètre de calibration pour la première fois l'afficheur indique "no" pour vous indiquer qu'aucune calibration n'est faite. Saisissez alors la valeur lue sur votre thermomètre à l'aide des touches (-) or (+), validez ensuite votre réglage avec (OK). Le message "YES" devrait alors être maintenant affiché pour vous indiquer qu'une calibration a été faite (La valeur est maintenant mise en mémoire). En cas de besoin, effacer une calibration à l'aide de la touche échappe ( <p>18</p>

	- Un écart de température trop important peut signifier aussi une mauvaise installation de votre thermostat.
05	<p>OutC , AMbC , FlrC: Etalonnage de la sonde externe L'étalonnage de la sonde externe doit être fait de la même façon que celle décrite ci-dessus, à la différence près du placement du thermomètre. A poser sur le sol dans le cas d'une utilisation de la sonde externe comme sonde de sol ou à proximité de la sonde si celle-ci est utilisée comme sonde d'ambiance déportée ou sonde extérieure. * La calibration de la sonde extérieure «OutC» doit être faite autour des 20°C.</p>
06	<p>HG: Consigne de température hors gel pour le mode vacances. <u>Valeur usine 10 °C.</u> Utilisez les touches (-) ou (+) pour changer la valeur et validez votre réglage avec (Ok).</p>
08	<p>Clr ALL: Configuration usine Permet de réinitialiser votre thermostat à la configuration usine. (l'heure, les programmes....) Appuyez pendant 10sec sur la touche (Ok) * Pay attention: Assurez-vous d'avoir tous les éléments nécessaires en votre possession pour la remise en service de votre thermostat avant d'utiliser cette fonction.</p>
09	<p>Version logiciel VerS ____</p>
10	<p>End: Sortie du menu utilisateur Appuyez sur la touche (Ok) pour sortir du menu et revenir à l'écran principal.</p>

6. Caractéristiques techniques

Précision de mesure	0.1°C
Environnement. (Températures) Fonctionnement: Transport et stockage :	0°C - 40°C -10°C to +50°C
Plage de réglage consignes Confort et ECO Hors Gel Timer	5°C - 35°C par 0,5°C 0,5 - 10°C 5°C - 35°C
Caractéristiques régulation Bande proportionnelle Temps minimum de marche et d'arrêt.	2°C pour un cycle de 10min (paramétrable) ou Hystérésis de 0.5°C. 2 Minutes ON et OFF (paramétrable)
Alimentation autonomie	2 AAA LR03 1.5V Alcaline ~2 ans. * L'autonomie peut varier suivant la qualité des piles.
Protection électrique	Class II - IP30
Fréquence Radio	868 MHz, <10mW.
Eléments sensibles: Interne & Externe (en option)	CTN 10k ohms at 25°C
Version Logiciel	Accessible depuis le menu utilisateur
Normes et homologation: Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE

7. Problèmes et solutions

Mon BT DRF-01 ne s'allume pas	
Problème de piles	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez que le film de protection des piles est bien enlevé. - Vérifiez le sens des piles. - Vérifiez la capacité des piles
La Led de mon BT DRF-01 clignote en rouge	
Problème de sonde	<p>Le logo  clignote (sonde ambiante)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Contactez votre installateur ou votre vendeur. <p>Le logo  clignote (sonde externe)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez le branchement de la sonde. - Déconnectez la sonde et vérifiez-la avec un ohmmètre (la valeur doit se situer autour de 10kohms)
Piles faibles	<p>Le logo  (piles) clignote</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remplacer les piles
Mon BT DRF-01 semble fonctionner correctement mais le chauffage ne fonctionne pas correctement	
Sortie	<ul style="list-style-type: none"> - vérifiez les branchements. - Vérifier l'alimentation de l'élément chauffant. - Contactez votre installateur
Communication radio	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez les points suivants : - Le récepteur doit être placé à une distance minimal de 50cm de tout appareils électrique ou de communication sans fil (GSM, Wi-Fi..) - Le récepteur ne doit pas être fixé sur une partie métallique ou trop proche de canalisation hydraulique (cuivre...).
Mon BT D-01 semble fonctionner correctement mais la température dans la pièce n'est pas en accord avec la température souhaitée.	
Température	<ul style="list-style-type: none"> - Essayez de calibrer votre thermostat (voir menu utilisateur paramètre 04) - Contactez votre installateur pour vérifier et ajuster les paramètres de régulation avec votre système de chauffage.

⚠ ACHTUNG!

Die installierende Person sollte vor Inbetriebnahme des Geräts diese Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und sich mit den darin enthaltenen Anweisungen vertraut machen.

- Der Thermostat darf nur von speziell ausgebildetem Personal montiert, bedient und gewartet werden. Personen, die sich noch in der Ausbildung befinden, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines erfahrenen Technikers bedienen. Bei Beachtung der obigen Bedingungen übernimmt der Hersteller die Haftung für das Gerät gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

- Bei Arbeiten mit dem Regler sind alle Anweisungen in dieser Installations- und Bedienungsanleitung einzuhalten. Jegliche anderweitige Verwendung ist nicht vorschriftsgemäß. Der Hersteller haftet nicht im Falle einer unsachgemäßen Handhabung des Reglers. Jegliche Änderungen und Erweiterungen sind aus Sicherheitsgründen untersagt. Wartungsarbeiten dürfen nur von Kundendienst-Technikern mit Hersteller-Autorisierung durchgeführt werden.

- Der Funktionsumfang des Reglers hängt vom Modell und der Anlage ab. Diese Installationsanleitung gehört zum Produkt und ist Teil des Lieferumfangs.

ANWENDUNGSBEREICH

- Die Thermostate der Baureihe „BT“ wurden für die Überwachung und Regelung aller Arten von Heizungsinstallationen entwickelt.

- Die Regler sind für den Einsatz in Wohnräumen, Büros und Industrieanlagen ausgelegt.

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Anlage den geltenden Vorschriften entspricht, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

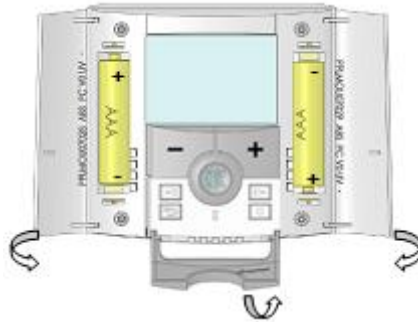
Nehmen Sie die Anlage vor Beginn der Arbeit vom Netz! - Sämtliche Installationsarbeiten und die Verkabelung am Thermostat dürfen nur im abgeschalteten Zustand durchgeführt werden. Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Die geltenden Sicherheitsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.

- Die Thermostate sind weder spritzwasser- noch tropfwassergeschützt und dürfen daher nur an trockener Stelle montiert werden.

- Vertauschen Sie auf keinen Fall die Anschlüsse für die Sensoren und die 230-V-Anschlüsse! Ein Vertauschen der Anschlüsse kann zu **lebensgefährlichen Elektroschocks** oder zur Zerstörung des Geräts sowie der angeschlossenen Sensoren und weiteren Geräte führen.

1.	Beschreibung des Geräts	22
1.1	Tastenfeld	22
1.2	Anzeige und LED	22
2.	Erstinstallation	23
2.1	Batterien einlegen	23
2.2	Funkverbindung einrichten	23
2.3	Einschalten	24
3.	Festlegen der Betriebsart	24
3.1	Manuelle Betriebsart "Komfort"	24
3.2	Manuelle Betriebsart "Absenkung"	24
3.3	Betriebsart "AUS"	24
3.4	Betriebsart "Frostschutz"	24
3.5	Betriebsart "Timer"	24
4.	Spezialfunktionen	25
4.1	Tastensperre-Funktion	25
4.2	Informationsfunktion	25
5.	Parametermenü	25
6.	Technische Daten	26
7.	Fehlersuche und -behebung	27

1. Beschreibung des Geräts



Elektronisch programmierbarer Thermostat mit LCD-Anzeige für die Regelung verschiedener Arten von Heizungssystemen.

Dieses Gerät hilft Ihnen, den Energieverbrauch zu optimieren und erhöht den Komfort.

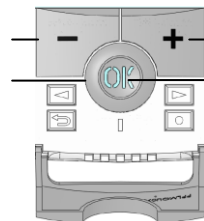
- Modernes Design mit Soft-Touch-Material
- Einfache Verkabelung und Installation
- Funktion für **einfache Programmerstellung**
- Wochenweise in Schritten von 30 min programmierbar
- Vorübergehende manuelle Programmänderung möglich
- Frostschutzfunktion
- Ferien- oder Party-Funktion
- Nichtflüchtiger Speicher EEPROM
- 2 AAA-Batterien, ausreichend für 2 Jahre Betrieb
- Vielseitige Anwendungsmöglichkeiten dank 2 Ausgangsklemmen
- 2 Parametermenüs (für Benutzer und installierenden Techniker)

Optional

- Externer Sensor mit verschiedenen Regelmöglichkeiten (Fußboden, kombiniert ...).


1.1 **Tastenfeld**


Minus Taste (-)
Bestätigung (OK)




Plus Taste (+)
Status LED

 Navigationstaste nach links (←)

 Navigationstaste nach rechts (→)

 Escape-Taste (↵)

 Bearbeitungstaste (●)

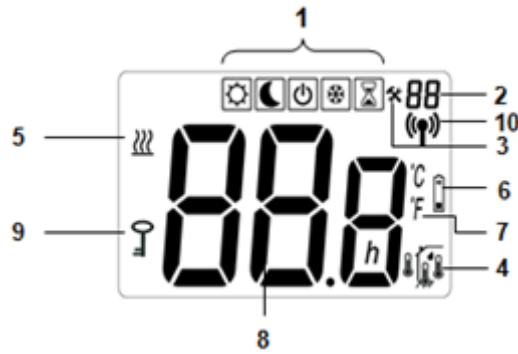
1.2 **Anzeige und LED**



Rotes Dauerlicht (bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung): Heizbedarf

Grünes Blinken: Bestätigung erforderlich

Rotes Blinken: Sensor- oder Batteriefehler



1. Betriebsarten-Menü (Die aktive Betriebsart ist eingerahmt.)
2. Parameternummer, falls „3“ angezeigt wird.
3. Menü der Einrichtungsparameter.
4. Anzeige des verwendeten Sensortyps und der Temperatur
 - ☒ Regelung => interner oder externer Umgebungssensor.
 - ☒ Regelung => Fußbodensensor.
 - ☒☒ Regelung => interner Sensor mit Bodensensor zur Temperaturbegrenzung.
 - ☒ Anzeige der Außentemperatur
5. Anzeige Heizbedarf.
6. Anzeige für niedrige Batteriespannung.
7. Einheitenanzeige °C / °F
8. Eingestellte Solltemperatur bzw. Gemessene Temperatur, falls “2” angezeigt wird.
9. Anzeige für Tastensperre
10. Symbol für Funkübertragung.

2. Erstinstallation

Dieser Abschnitt führt Sie durch die Erstinstallation Ihres Thermostats

2.1 Batterien einlegen

- Öffnen Sie die beiden seitlichen Abdeckungen und legen Sie die 2 mitgelieferten alkalischen Micro-Batterien (AAA) ein. (Falls sich die Batterien bereits im Batteriefach befinden, entfernen Sie den kleinen Schutzaufkleber.
- Schließen Sie die beiden Seitenabdeckungen
- Ihr Thermostat bietet Sie die folgenden Anpassungen

2.2 Funkverbindung einrichten

- Um die Verbindung zwischen Thermostat und Empfänger zu konfigurieren, müssen Sie zunächst Ihren Empfänger in den Modus **RF init** für die Funkinitialisierung versetzen. (Sehen Sie hierzu bitte in den Unterlagen zum Funkempfänger nach. Nur Funkempfänger der gleichen Baureihe sind kompatibel.)
- Halten Sie nun die Bearbeitungstaste des Thermostats (●) 10 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin muss der Parameter « **ini** » angezeigt werden.




Der Thermostat sendet nun das Funkkonfigurationssignal an den Empfänger.

- Überprüfen Sie die Empfangsqualität am Empfänger (wird in der Regel durch eine grün blinkende LED angezeigt). Nachdem die Verbindung zwischen Empfänger und Thermostat konfiguriert ist, drücken Sie die Escape-Taste (➔), um wieder zur Hauptanzeige zurückzugelangen.
- Sie können nun die Funkdistanz prüfen, indem Sie in den Raum gehen, dessen Temperatur reguliert werden soll. Bringen Sie den Thermostat in seine endgültige Position (an der Wand oder auf einem Tisch ...), und stellen Sie am Thermostat die Betriebsart „Komfort“ (Temperatur von 37°C) ein. Schließen Sie die Tür, und überprüfen Sie am Empfänger, ob dieser den neuen Status des Thermostats empfangen hat (Der Heizvorgang wird in der Regel durch eine rot leuchtende LED angezeigt).
- Gehen Sie nun wieder zum Thermostat, und schalten Sie ihn aus. Überprüfen Sie wieder am Empfänger, ob dieser ebenfalls abgeschaltet hat. (Die rote LED muss aus sein.)
 - Wenn die Funksignale korrekt empfangen worden, legen Sie die gewünschte Solltemperatur fest.
 - Wenn die Funksignale nicht korrekt empfangen wurden, überprüfen Sie die Installation (Position des Empfängers, Distanz...)

* Zur Erleichterung der Installation sollte sich der Thermostat, solange er im Konfigurationsmodus ist, nahe am Receiver befinden. (Dabei ist ein Mindestabstand von ca.1 Meter einzuhalten.)

2.3 Einschalten

Der Thermostat ist nun betriebsbereit.
Standardbetriebsart ist Komfort 

3. Festlegen der Betriebsart

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Betriebsart zu ändern:

- Öffnen Sie die kleine Abdeckung in der Mitte, um auf die Navigationstasten nach links (◀) und nach rechts (▶) zuzugreifen.
- Mit Hilfe dieser Tasten können Sie nun auf die Betriebsarten-Zeile zugreifen.
Bewegen Sie den Markierungsrahmen auf die gewünschte Betriebsart, und drücken Sie (OK), um die gewählte Betriebsart zu aktivieren.



3.1 Manuelle Betriebsart "Komfort"

Manuelle Betriebsart, die permanent auf die eingestellte Komforttemperatur regelt.
Wenn Sie eine der Tasten (-) und (+) drücken, beginnt der Sollwert für die Komforttemperatur zu blinken und kann mit Hilfe dieser Tasten geändert werden.

3.2 Manuelle Betriebsart "Absenkung"

Manuelle Betriebsart, die permanent auf die eingestellte Absenkttemperatur regelt.
Wenn Sie eine der Tasten (-) und (+) drücken, beginnt der Sollwert für die Absenkttemperatur zu blinken und kann mit Hilfe dieser Tasten geändert werden.

3.3 Betriebsart "AUS"

Verwenden Sie diese Betriebsart, um die Anlage auszuschalten.

Achtung:

In dieser Betriebsart kann die Anlage einfrieren.



- Bei ausgeschalteter Anzeige können Sie sich jederzeit durch Drücken der Taste (OK) einige Sekunden lang die aktuelle Temperatur anzeigen lassen.
- Um die Anlage wieder einzuschalten, verwenden Sie die Navigationstaste nach links (◀) oder nach rechts (▶).

3.4 Betriebsart "Frostschutz"

Verwenden Sie diese Betriebsart um Ihre Anlage vor dem Einfrieren zu schützen (Während Urlaubszeiten...)

- Die eingestellte Frostschutztemperatur ist ein Festwert, der im Parametermenü als Parameter Nummer 06, „HG“, angepasst werden kann – siehe Kapitel 6. (Vorgegeben ist ein Wert von 10°C.)

3.5 Betriebsart "Timer"

In der Betriebsart „Timer“ können Sie die Temperatur für einen speziellen Zeitraum und die Dauer dieses Zeitraums einstellen.
Diese Funktion können Sie verwenden, wenn Sie eine gewisse Zeit einen besonderen Sollwert einstellen wollen.

- Legen Sie zunächst mit den Tasten (-) und (+) die gewünschte Solltemperatur fest. Drücken Sie (OK), um die Funktion zu aktivieren. (Vorgegeben ist ein Wert von 22 °C.)

- Anschließend können Sie mit der Taste (+) die gewünschte von unter 24 Stunden in Stunden „h“ oder eine Dauer in Tagen „d“ festlegen. Drücken Sie zum Bestätigen (OK). (Sie können eine Dauer von 1 Stunde bis 44 Tagen eingeben.)

Daraufhin beginnt das Symbol  zu blinken, und die Zahl der verbleibenden Stunden/Tage wird bis zum Ende des Zeitraums angezeigt.






Wenn Sie die Timer-Funktion vor Ablauf des Zeitraums beenden möchten, setzen Sie den Wert für die Dauer mit Hilfe der Taste (-) auf „no“.


4. Spezialfunktionen

4.1 Tastensperre-Funktion

Verwenden Sie diese Funktion, um jegliche Änderungen an Ihren Einstellungen zu verhindern (im Kinderzimmer, in einem öffentlich zugänglichen Raum,...).

- Zum Einschalten der Tastensperre halten Sie die Escape-Taste () gedrückt, und drücken Sie die Bearbeitungstaste () .
- Auf der Anzeige wird daraufhin das Symbol „  “ eingeblendet.
- Zum Entsperren der Tastatur gehen Sie genauso vor.

4.2 Informationsfunktion

Mit dieser Funktion können Sie alle aktuellen Temperaturen der am Thermostat angeschlossenen Messfühler (Fußbodensensor, externer Sensor oder Außensensor) schnell ablesen, indem Sie mehrmals die Escape-Taste () drücken. Diese Möglichkeit zum „Durchblättern“ steht nur auf der Hauptanzeige zur Verfügung


Sie können folgende Werte ablesen:

- eingestellte Solltemperatur.
- Umgebungstemperatur
- bei Anschluss eines externen Sensors:
die Fußbodentemperatur – sofern ein Fußbodensensor verwendet wird;
die Außentemperatur – sofern ein Außensensor verwendet wird.





Andere Optionen sind verfügbar durch den Anschluss eines externen Sensors an Ihren Thermostat. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder Installateur für weitere Informationen über diese Möglichkeiten.


5. Parametermenü

Ihr Thermostat verfügt über ein Parametermenü, das Sie aufrufen können, indem Sie die Bearbeitungstaste () 5 Sekunden lang gedrückt halten. Das Parametermenü wird geöffnet und zeigt den ersten Parameter:



Sie können nun mit den Navigationstasten () und () zum einzustellenden Parameter wechseln. Rufen Sie den Parameter mit (**OK**) auf, ändern Sie ihn mit (-) oder (+), und bestätigen Sie anschließend Ihre Änderung mit (**OK**).

Um das Parametermenü zu schließen, wählen Sie den Parameter « **End** » aus, und drücken Sie (**OK**).




Nr	<u>Vorgabewert und Optionen</u>
00	RF INI : Konfiguration der Funkverbindung Sendet das Funkverbindungssignal für die Zuordnung des Funkthermostats zum Funkempfänger. Zusätzlich müssen Sie auch den Empfänger gleichzeitig in den Funkkonfigurationsmodus versetzen. (Bei einem einfachen Empfänger halten Sie einfach die Taste gedrückt, bis das grüne Licht leuchtet – siehe Unterlagen zum Funkempfänger.)
01	dEG : Einheit der Temperaturanzeige °C Celsius °F Fahrenheit
04	AirC : Kalibrierung des internen Sensors Die Kalibrierung ist nach 1 Tag Betrieb mit unveränderter Solltemperatur folgendermaßen durchzuführen: Platzieren Sie im Raum ein Thermometer in 1,5 m Abstand zum Fußboden (selber Abstand wie beim Thermostat), und kontrollieren Sie nach 1 Stunde die tatsächliche Raumtemperatur. Bei Aufruf des Parameters „Kalibrierung“ wird auf der rechten Seite „no“ angezeigt. Das bedeutet, es wurde keine Kalibrierung durchgeführt. Geben Sie mit Hilfe der Tasten (-) und (+) den vom Thermometer angezeigten Istwert ein. Drücken Sie anschließend zur Bestätigung (OK). Daraufhin sollte „YES“ angezeigt werden; der Wert wird im internen Speicher abgelegt. Um einen Kalibrierungswert zu löschen, drücken Sie die Escape-Taste () . Der alte Wert wird gelöscht, und es wird „no“ angezeigt. * Achtung: Während der gesamten Kalibrierung darf nur das über den Thermostat gesteuerte Heizelement verwendet werden.
05	OutC , AMbC , FlrC : Kalibrierung des angeschlossenen externen Sensors

	Die Kalibrierungsmethode entspricht der Beschreibung zum Parameter „04 AirC“ weiter oben
06	HG: Frostschutztemperatur Vorgegebener Wert 10°C. Mit den Tasten (-) und (+) können Sie die Einstellung für die Frostschutztemperatur ändern. Drücken Sie anschließend zur Bestätigung (OK).
08	Clr ALL: Wiederherstellen der Werkseinstellungen Halten Sie die Taste (OK) 10 Sekunden lang gedrückt, um die Solltemperaturen und die Benutzerparameter im Parametermenü auf die ab Werk vorgegebenen Einstellungen zurückzusetzen. Auch die benutzerdefinierten Programme werden zurückgesetzt. * Achtung: Vergewissern Sie sich, dass Sie alles haben, was Sie für die Neueinrichtung Ihrer Anlage brauchen, bevor Sie diese Funktion benutzen.
09	Software-Version VerS ____
10	End: Parametermenü schließen Drücken Sie (OK), um das Menü der Einrichtungsparameter zu schließen und zum normalen Betrieb zurückzukehren.

6. Technische Daten

Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: Transport- und Lagertemperatur:	0°C - 40°C -10°C to +50°C
Schutzart Installationsklasse Verschmutzungsgrad	IP30 Class II 2
Temperaturmessgenauigkeit	0.1°C
Temperatureinstellbereich Komfort- Absenkttemperatur Frostschutz Timer	5°C to 35°C in 5° Schritten 10°C (einstellbar) 5°C to 35°C
Regelcharakteristik	Proportionalbereich (PWM 2°C bei 10-min-Zyklus) oder Hysterese von 0,5°C
Stromversorgung Lebensdauer	2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 Jahre
Sensorelemente: Intern und extern (optional)	NTC 10kΩ at 25°C
Radio Frequency	868 MHz, <10mW.
Software version	Wird im Parametermenü angezeigt: Vers xxx
Normen und Konformität: Dieser Thermostat wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Normen und Normdokumenten konstruiert:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Fehlersuche und -behebung

Der BT D-RF lässt sich nicht einschalten	
Batterieproblem	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob der Schutzaufkleber auf den Batterien entfernt wurde. - Überprüfen Sie, ob die Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind. - Überprüfen Sie die Batteriekapazität
Die LED des BT D-RF blinkt rot	
Sensorproblem	<ul style="list-style-type: none">  Das Symbol blinkt (Umgebungssensor). - Wenden Sie sich an den Installationsbetrieb oder den Verkäufer.  Das Symbol blinkt (Fußbodensensor). - Überprüfen Sie die Verbindung zum Sensor. - Trennen Sie den Sensor ab, und überprüfen Sie ihn mit einem Ohmmeter. (Der Messwert muss ca. 10 kOhm betragen.)
Batteriespannung ist zu niedrig	<ul style="list-style-type: none">  Das Symbol blinkt (Batterien). - Ersetzen Sie die Batterien.
Der BT D-RF scheint korrekt zu funktionieren, aber die Heizung arbeitet nicht richtig	
Ausgänge	<p>Am Empfänger:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Empfangsqualität des Funksignals. - Überprüfen Sie die Verbindungen. - Überprüfen Sie die Stromversorgung der Heizelements. - Wenden Sie sich an den Installationsbetrieb
Funk-Kommunikation	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie folgende Punkte: - Der Empfänger muss in einem Mindestabstand von 50 cm zu allen anderen elektrischen Geräten oder Funkelementen (GSM, Wi-Fi,...) platziert sein. - Der Empfänger darf nicht an einem metallischen Teil oder beispielsweise zu nahe an einer Wasserleitung (Kupfer,...) platziert sein.
Der BT D-RF scheint korrekt zu funktionieren, aber die Raumtemperatur stimmt nie mit dem Sollwert überein.	
Menü	<ul style="list-style-type: none"> - Kalibrierung gemäß Parameter-Menü (Nr. 04) durchführen. - Wenden Sie sich an den Installationsbetrieb um die Heizungsanlage zu prüfen.

⚠ ¡IMPORTANTE!

Antes de empezar a trabajar, el instalador debe leer detenidamente este manual de instalación y funcionamiento y asegurarse de comprender y cumplir todas las instrucciones contenidas en él.

- El termostato debe ser montado, operado y mantenido únicamente por personal especialmente instruido. El personal en el curso de formación sólo puede manejar el producto bajo la supervisión de un instalador con experiencia. Con sujeción a las condiciones anteriores, el fabricante asumirá la responsabilidad por el equipo según lo determinado por las disposiciones legales.
- Todas las instrucciones en este manual de instalación y operación deben observarse cuando se trabaja con el controlador. Toda otra aplicación se considera no conforme a las disposiciones. El fabricante no responderá en caso de uso inapropiado del control. Por motivos de seguridad, no se permiten modificaciones o transformaciones. El mantenimiento sólo puede ser realizado por talleres de servicio aprobados por el fabricante.
- La funcionalidad del controlador depende del modelo y el equipo. Este folleto de instalación es parte del producto y debe observarse.

APLICACIÓN

- Los termostatos de la serie "BT" están desarrollados para controlar y gestionar todo tipo de instalaciones de calefacción.
- Los controladores se han diseñado para su utilización en espacios residenciales, salas de oficinas y centros industriales. Verifique que la instalación satisfaga las normas existentes antes del funcionamiento para garantizar un uso correcto de la instalación.

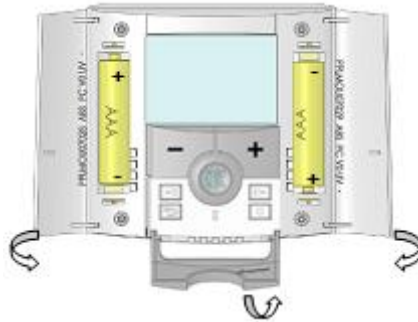
⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de comenzar a trabajar, desconecte el suministro eléctrico.

- Todo el trabajo de instalación y cableado relativo al termostato debe realizarse sólo en estado desenergizado. El dispositivo debe ser conectado y puesto en servicio únicamente por personal competente. Asegúrese de cumplir las normas de seguridad vigentes.
- Los termostatos no son a prueba de salpicaduras ni inmersión. Por tanto, deben montarse en un lugar seco.
- No intercambie las conexiones de los sensores y las conexiones de 230V bajo ninguna circunstancia. El intercambio de esas conexiones podría entrañar un peligro para la vida **por descarga eléctrica** o la destrucción del dispositivo y los sensores conectados y otros aparatos.

1.	Presentación	29
1.1	Teclado	29
1.2	Pantalla y LED	29
2.	Primera instalación	30
2.1	Instalación de las pilas	30
2.2	Instalación RF	30
2.3	Inicio	31
3.	Definición del modo de funcionamiento	31
3.1	Modo manual Confort	31
3.2	Modo manual, Reducido	31
3.3	Modo de DESCONEXIÓN	31
3.4	Modo anticongelante	31
3.5	Modo Temporizador	31
4.	Función especial	31
4.1	Función Bloqueo de teclado	32
4.2	Información	32
5.	Menú de parámetros	32
6.	Características técnicas	33
7.	Resolución de problemas	33

1. Presentación



Termostato electrónico con pantalla LCD especialmente diseñado para controlar diferentes tipos de sistemas de calefacción. Gracias a las tecnologías de frecuencias de radio, puede integrarse fácilmente en todas las circunstancias (renovación, nueva construcción...)

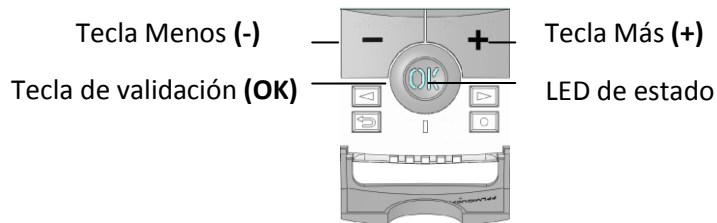
Será su mejor aliado para optimizar su consumo de energía y aumentar su comodidad.

- Diseño moderno con material suave al tacto.
- Función anticongelante.
- Función de vacaciones o recepción.
- Memoria EEPROM no volátil.
- 2 pilas AAA para 2 años de funcionamiento.
- 2 menús de parámetros (Usuario e Instalador)

Opcional

- Sensor externo con varias posibilidades de regulación. (Suelo, combinado...)

1.1 Teclado



Tecla de navegación izquierda (◀)

Tecla de navegación derecha (▶)

Tecla Escape (↵)

Tecla de edición (●)

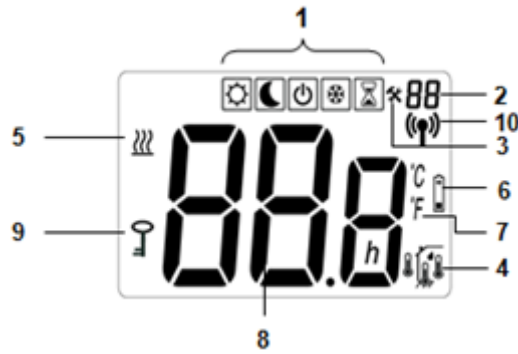
1.2 Pantalla y LED



Color rojo permanente (cuando la retroiluminación está encendida): Demanda de calefacción

Color verde parpadeante: se requiere su validación

Color rojo parpadeante: Error en sensor o pilas



1. Menú del modo de funcionamiento (el modo activo se muestra en un recuadro).
2. Número de parámetro si se muestra "3".
3. Menú de parámetros de instalación.
4. Tipo de sensor utilizado y temperatura mostrada.
 - ☒ Regulación => Sensor ambiental interno o externo.
 - ☒ Regulación => Sensor de suelo.
 - ☒ Regulación => Sensor interno con limitación de suelo.
 - ☒ Regulación => Vista de la temperatura externa
5. Indicación de demanda de calefacción.
6. Indicador de nivel bajo de pilas.
7. Indicador de unidades °C o °F
8. Temperatura de ajuste o medida si se muestra "2".
9. Indicador de candado
10. Indicador de RF.

2. Primera instalación

Esta sección le guiará para ajustar su termostato por primera vez.

2.1 Instalación de las pilas

- Abra las dos cubiertas laterales e introduzca las 2 pilas alcalinas AAA suministradas (o retire la pequeña tira adhesiva de protección si las pilas ya se encuentran en el compartimento)
- Cierre las dos cubiertas laterales.
- Ahora su termostato le propondrá ajustar los siguientes parámetros

2.2 Instalación RF

- En primer lugar, para configurar su termostato con el receptor, debe fijar su receptor en modo « **RF init** ». (consulte el folleto del receptor para ello, sólo son compatibles los receptores RF del mismo rango)
- Ahora, en el termostato mantenga pulsada la tecla de edición (●) durante 10 s, a continuación debe mostrarse el parámetro « **ini** ».



El termostato enviará ahora la señal de configuración de radio al receptor.

- En el receptor, compruebe la buena recepción (normalmente se muestra por una LED verde parpadeante). Una vez realizada la configuración entre el receptor y el termostato, pulse la tecla Escape (➔) para regresar a la pantalla principal.


- Ahora puede comprobar la distancia RF, vaya a la sala que debe regularse. Coloque su termostato en la posición final (en la pared o mesa...), luego fije el termostato en el modo Confort (posición de temperatura de ajuste 37° C). Cierre la puerta y vaya al receptor para comprobar si se ha recibido el nuevo estado del termostato. (El calentamiento se indica normalmente con un LED rojo).
- Ahora vuelva al termostato y apáguelo. Compruebe nuevamente el receptor para ver si también se ha apagado (el LED rojo debe estar apagado)

- Si las señales RF se recibieron correctamente, ajuste como desee su temperatura de ajuste.
- Si las señales RF no se recibieron correctamente, compruebe la instalación (posición del receptor, distancia...)

* Para simplificar la instalación será mejor tener el termostato cerca del receptor durante el modo de configuración. (Debe respetarse una distancia mínima de > 1 metro)

2.3 Inicio

El termostato está ahora preparado para funcionar.

El modo de funcionamiento predeterminado será Confort 

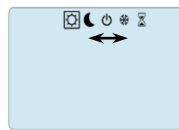
3. Definición del modo de funcionamiento

¿Cómo modificar el modo de funcionamiento?

- Abra la pequeña cubierta central para acceder a las teclas de navegación (◀ o ▶).

- Ahora puede pulsar estas teclas para mostrar la línea del modo de funcionamiento.

Mueva el cursor de recuadro sobre el modo de trabajo deseado y pulse (OK) para acceder al modo de funcionamiento elegido.



3.1 Modo manual Confort

Modo de funcionamiento manual, la temperatura de ajuste confort se seguirá todo el tiempo.

Al pulsar las teclas (-) o (+), la temperatura de ajuste confort comienza a parpadear y puede ajustarse.

3.2 Modo manual, Reducido

Modo de funcionamiento manual, la temperatura de ajuste reducida se seguirá todo el tiempo.

Al pulsar las teclas (-) o (+), la temperatura de ajuste reducida comienza a parpadear y puede ajustarse.

3.3 Modo de DESCONEXIÓN

Utilice este modo si necesita desactivar su instalación.

Tenga cuidado:

En este modo su instalación puede congelarse.



- En cualquier momento, cuando la pantalla está apagada, pulse la tecla (OK) para mostrar durante unos segundos la temperatura y la hora actuales.

- Para reiniciar su instalación, utilice las teclas de navegación (◀ o ▶).

3.4 Modo anticongelante

Utilice este modo si desea proteger su instalación contra la congelación. (Durante las vacaciones...)

- La temperatura de ajuste anticongelante es fija y puede ajustarse en el menú de parámetros número 06 'HG', véase el capítulo 6. (Valor predeterminado 10° C)


3.5 Modo Temporizador

El modo Temporizador le permite ajustar la temperatura y la duración para un momento especial.

Esta función puede utilizarse cuando usted permanece en casa varios días o si desea cancelar el programa durante un cierto tiempo (recepción...)

- En primer lugar puede ajustar la temperatura de ajuste deseada con (-) o (+), pulse (OK) para iniciar la función. (Valor predeterminado 22° C)

- En segundo lugar, ajustar la duración en horas "H" si ésta es inferior a 24H, luego en día "d" con (-) o (+), pulse (OK) para validar.

El logotipo  parpadeará y el número de horas / días restantes se muestra hasta el final del periodo.





Si desea detener la función de temporizador antes del final, fije el periodo de duración en "no" con la tecla (-).


4. Función especial

4.1 Función Bloqueo de teclado

Utilice esta función para impedir cambios en sus ajustes (en una sala infantil, zona pública...)

- Para activar la función de bloqueo de teclas, mantenga pulsada primero la tecla Escape () y a continuación pulse simultáneamente la tecla de edición (
- Repita el mismo procedimiento para desbloquear el teclado.

4.2 Información

Con esta función puede ver rápidamente todas las temperaturas actuales de los sensores de sonda conectados a su termostato (sensor de suelo, externo o exterior) mediante varias pulsaciones de la tecla Escape (



Puede ver:



- La temperatura de ajuste actual seguida por el termostato.
- La temperatura ambiental
- Si hay conectado un sensor externo: la temperatura exterior




Otras opciones están disponibles mediante la conexión de un sensor externo a su termostato. Contacte con su distribuidor o instalador para obtener más información sobre estas oportunidades

5. Menú de parámetros

Su termostato tiene un menú de parámetros; para acceder a este menú, mantenga pulsada la tecla de edición (


Ahora puede seleccionar un parámetro que debe ajustarse con las teclas de navegación ( o 

Para salir del menú de parámetros, seleccione el parámetro « End » (Fin) y pulse (OK).




Nº	Valor predeterminado y otras posibilidades
00	RF INI : Configuración de radio Envía la señal de enlace radiofónico para asignar este termostato RF a su receptor RF. También deberá ajustar simultáneamente el receptor en modo de comunicación por radio (en un receptor simple, mantenga pulsado el botón hasta que la luz verde se encienda, véase el folleto del receptor)
01	dEG : Unidad de las temperaturas mostradas °C Celsius °F Fahrenheit
04	AirC : Calibración de la sonda interna La calibración debe realizarse después de 1 día de trabajo con la misma temperatura de ajuste según se describe a continuación: Coloque un termómetro en la sala a 1,5 metros de distancia del suelo (como el termostato) y compruebe la temperatura real en la sala después de 1 hora. Cuando acceda al parámetro de calibración, se mostrará "no" a la derecha para indicar que no se ha realizado una calibración. Para introducir el valor mostrado en el termómetro, utilice las teclas (-) o (+) para introducir el valor real. A continuación, pulse (Ok) para confirmar. Debería mostrarse el mensaje "Si"; el valor se guardará en la memoria interna. Si necesita borrar una calibración, pulse la tecla Escape (
06	HG : Temperatura anticongelante utilizada en el modo Vacaciones <u>Valor predeterminado 10 °C.</u> Utilice las teclas (-) o (+) para cambiar la temperatura de ajuste anticongelante. A continuación, pulse (Ok) para confirmar.

08	<p>Clr ALL: Reposición al ajuste de fábrica</p> <p>Mantenga pulsada la tecla (Ok) durante 10 segundos para reponer las temperaturas de puntos de ajuste y los parámetros de usuario en este menú con los ajustes predeterminados de fábrica. Los programas de usuario también se repondrán.</p> <p>* Preste atención:</p> <p>Asegúrese de tener todos los elementos necesarios para reconfigurar su instalación antes de utilizar esta función.</p>
09	<p>Versión de software</p> <p>VERs _____</p>
10	<p>End: Salir del menú de parámetros</p> <p>Pulse la tecla (OK) para salir del menú de parámetros de instalación y volver al funcionamiento normal.</p>

6. Características técnicas

<p>Ambiental:</p> <p>Temperatura de funcionamiento:</p> <p>Temperatura de envío y almacenamiento:</p>	<p>0° C - 40° C</p> <p>-10° C a +50° C</p>
<p>Protección eléctrica</p> <p>Categoría de instalación</p> <p>Grado de contaminación</p>	<p>IP30</p> <p>Clase II</p> <p>2</p>
<p>Precisión de temperatura medida</p>	<p>0,1° C</p>
<p>Rango de temperatura de ajuste</p> <p>Confort, Reducida</p> <p>Vacaciones (Anticongelante)</p> <p>Temporizador</p>	<p>5° C a 35° C en pasos de 0,5° C</p> <p>10° C (ajustable)</p> <p>5° C a 35° C</p>
<p>Características de regulación</p>	<p>Banda proporcional (PWM</p> <p>2° C para ciclo de 10 minutos) o histéresis de 0,5° C</p>
<p>Alimentación eléctrica</p> <p>Tiempo de funcionamiento</p>	<p>2 pilas alcalinas AAA LR03 de 1.5V</p> <p>~2 años</p>
<p>Elementos sensores:</p> <p>Interno y Externo (opcional)</p>	<p>NTC 10kΩ a 25° C</p>
<p>Frecuencia de radio</p>	<p>868 MHz, <10mW.</p>
<p>Versión de software</p>	<p>Se muestra en el menú de parámetros. Vers xxx</p>
<p>Normas y homologación:</p> <p>Su termostato ha sido diseñado para responder a las siguientes normas u otros documentos normativos:</p>	<p>EN 60730-1 : 2003</p> <p>EN 61000-6-1 : 2002</p> <p>EN 61000-6-3 : 2004</p> <p>EN 61000-4-2 : 2001</p> <p>EN300220-1/2</p> <p>EN301489-1/3</p> <p>R&TTE 1999/5/CE</p> <p>Baja tensión 2006/95/CE</p> <p>CEM 2004/108/CE</p>

7. Resolución de problemas

Mi BT DRF-01 no se pone en funcionamiento	
Problema de pilas	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si la tira adhesiva de protección en las pilas está retirada. - Compruebe la orientación de las pilas. - Compruebe la capacidad de las pilas
El LED de mi BT DRF-01 parpadea en rojo	
Problema en sensores	<p> El logotipo parpadea (sensor ambiental)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Contacte con su instalador o vendedor. <p> El logotipo parpadea (sensor de suelo)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe la conexión del sensor. - Desconecte el sensor y compruébelo con un ohmímetro (el valor debe ser de unos 10kohms)
El nivel de carga de las pilas es muy bajo	<p> El logotipo parpadea (pilas)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sustituya las pilas.
Mi BT DRF-01 parece funcionar correctamente, pero la calefacción no	
Salida	<p>En el receptor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - compruebe la buena recepción de la señal RF

	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe las conexiones. - Compruebe la alimentación eléctrica del elemento calefactor. - Contacte con su instalador.
Comunicación RF	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe los siguientes puntos: - El receptor debe colocarse a una distancia mínima de 50 cm respecto a todos los demás materiales eléctricos o inalámbricos (GSM, Wi-Fi..) - El receptor no debe fijarse en una pieza metálica o demasiado cerca de tubos hidráulicos... (Cobre...)
Mi BT DRF-01 parece funcionar correctamente, pero la temperatura en la sala nunca fue acorde a la temperatura de ajuste.	
Programa	<ul style="list-style-type: none"> - Intente calibrar su termostato (véase el parámetro del menú de usuario 04) - Contacte con su instalador para comprobar y ajustar los parámetros de regulación con su sistema de calefacción.

⚠ IMPORTANTE!

Antes de iniciar os trabalhos, o instalador deve ler cuidadosamente este Manual de Instalação e Funcionamento, e certificar-se de que todas as instruções contidas no mesmo são compreendidas e observadas.

- O termostato apenas deve ser montado, controlado e mantido por pessoal devidamente formado. Durante a formação de pessoal, o mesmo apenas deve ter autorização para manipular o produto sob supervisão de um instalador experientado. Em conformidade com a observação dos termos indicados acima, o fabricante assumirá a responsabilidade pelo equipamento como de acordo com as estipulações legais.

- Todas as instruções indicadas no Manual de Instalação e Funcionamento devem ser observadas ao trabalhar com o controlador. Qualquer outra aplicação não será considerada em conformidade com as regulamentações. O fabricante não será responsável no caso de utilização incompetente do controlador. Por motivos de segurança, não são permitidas quaisquer modificações ou alterações. No caso da manutenção ser efectuada por terceiros, estes têm sempre que estar aprovados pelo fabricante.

- A funcionalidade do controlador depende do modelo e do equipamento. Este folheto de instalação é parte integrante do produto e tem que ser obtido.

APLICAÇÃO

- Os termostatos da série “BT” forem desenvolvidos para controlar e gerir todo o tipo de instalações.

- Os controladores foram concebidos para utilização em espaços residenciais e de escritório, assim como instalações industriais.

Antes da instalação, verifique que a instalação está em conformidade com as regulamentações existentes, de modo a assegurar a devida utilização da mesma.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de iniciar os trabalhos, desligue a fonte de alimentação!

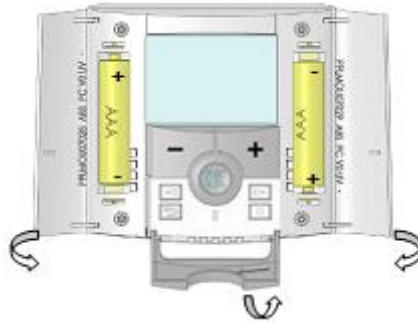
- Todos os trabalhos de instalação e de ligação de cablagem relacionados com o termostato têm que ser efectuados com a fonte de alimentação desligada. O dispositivo apenas deve ser ligado e colocado em funcionamento por pessoal qualificado. Certifique-se de observar as regulamentações de segurança em vigor.

- Os termostatos não resistem a salpicos nem podem ser molhados. Consequentemente, têm que ser montados num local seco.

- Nunca troque as ligações dos sensores nem as de 230 V! A troca das referidas ligações pode provocar **perigos eléctricos** vitais ou a destruição do dispositivo, dos sensores ou de outros dispositivos.

1.	Apresentação.....	36
1.1	Teclado	36
1.2	Ecrã e LED	36
2.	Primeira Instalação	37
2.1	Instalação das pilhas.....	37
2.2	Instalação de RF.....	37
2.3	Iniciar	38
3.	Definição do modo de funcionamento	38
3.1	Modo manual, Conforto	38
3.2	Modo manual, Reduzida	38
3.3	Modo DESLIGAR	38
3.4	Modo de anti-congelação	38
3.5	Modo de Temporizador	38
4.	Função especial	38
4.1	Função de bloqueio do teclado	38
4.2	Informação.....	38
5.	Menu de parâmetros.....	39
6.	Características técnicas.....	39
7.	Resolução de Problemas.....	40

1. Apresentação



Termostato electrónico com ecrã LCD, especialmente concebido para controlar diferentes tipos de sistemas de aquecimento. Devido às tecnologias de frequências de rádio, pode ser facilmente integrado em todas as circunstâncias (renovação, nova construção...)

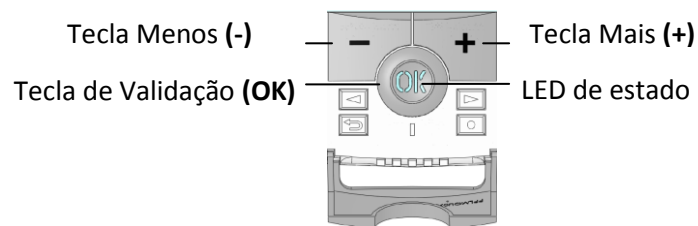
Será o seu melhor parceiro para otimizar o seu consumo de energia e aumentar o seu conforto.


- Concepção moderna com material de toque suave.
- Função anti-congelação.
- Função de Férias ou Recepção.
- Memória EEPROM não volátil.
- 2 pilhas AAA para dois anos de funcionamento.
- Dois menus de parâmetros (Utilizador e Instalador)


Opção de entrada


- Sensor externo com várias possibilidades de regulação. (Chão, combinado...)


1.1 Teclado



 Tecla de Navegação para a Esquerda (◀)

 Tecla de Navegação para a Direita (▶)

 Tecla Escape (↵)

 Tecla de edição (●)

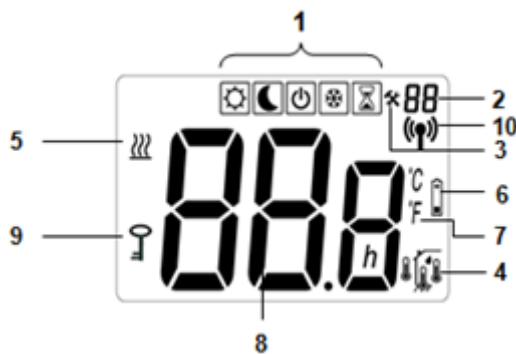
1.2 Ecrã e LED



Vermelho Fixo (quando a retro-iluminação está activa): Solicitação de aquecimento

Flash verde: tem que ser validado pelo utilizador

Flash vermelho: Erro no sensor ou nas pilhas



1. Menu de modo de funcionamento (o modo activo fica enquadrado).
2. Número de parâmetro, se for apresentado "3".
3. Menu de Parâmetro de Instalação.
4. São apresentados o tipo de sensor utilizado e a temperatura.
 - Regulação => Sensor ambiente interno ou externo.
 - Regulação => Sensor de chão.
 - Regulação => Sensor interno com limitação de chão.
 - Regulação => Vista da temperatura exterior
5. Indicação de solicitação de aquecimento.
6. Indicador de pouca carga nas pilhas.
7. Indicador de unidades °C ou °F
8. Definição ou medição de temperatura, se for apresentado "2".
9. Indicador de bloqueio de teclas
10. Indicador de RF.

2. Primeira Instalação

Esta secção proporciona indicações para configurar o termostato pela primeira vez.

2.1 Instalação das pilhas

- Abra as tampas dos dois lados e insira as duas pilhas alcalinas AAA fornecidas (ou retire o pequeno autocolante de protecção se as pilhas já estiverem instaladas no compartimento)
- Feche as tampas dos dois lados.
- Seu termostato deve agora oferecer-lhe os seguintes ajustes.

2.2 Instalação de RF

- Primeiro, configure o termostato com o receptor; o receptor tem que estar no modo « **RF init** ». (Consulte o folheto do receptor para efectuar o receptor; apenas são compatíveis os receptores de RF da mesma gama)
- Agora, no termostato, prima e mantenha premida a tecla de edição (●) durante 10 s; em seguida, é apresentado o parâmetro « **ini** ».



Nesse momento, o termostato enviará o sinal de configuração de rádio para o receptor.

- No receptor, verifique se as condições de recepção são boas (de forma geral, indicado por um LED verde a piscar). Após efectuar a configuração entre o receptor e o termostato, prima a tecla Escape (➔) para regressar ao ecrã principal.

- Agora, pode verificar a distância de RF; vá para o espaço interior onde pretende que a temperatura seja regulada. Coloque o termostato na posição final (numa parede ou mesa...), seleccione o modo de Conforto no termostato (ajustando a posição de temperatura em 37 °C). Feche a porta e dirija-se ao receptor para verificar se o novo estado do termostato foi recebido. (Geralmente, o aquecimento é indicado por um LED vermelho).

- Em seguida, dirija-se ao termostato e desligue-o. Verifique novamente o receptor para ver se também está desligado (o LED vermelho deverá estar apagado)


- Se os sinais de RF tiverem sido recebidos correctamente, ajuste a definição de temperatura como quiser.

- Se os sinais de RF não tiverem sido recebidos correctamente, verifique a instalação (Posição e distância do receptor...)

* Para simplificar a instalação, é melhor colocar termostato perto do receptor durante o modo de configuração. (Tem que ser respeitada uma distância mínima > 1 metro)

2.3 Iniciar

Agora, o termostato está pronto a ser utilizado.

O modo de funcionamento predefinido será Conforto 

3. Definição do modo de funcionamento

Alterar o modo de funcionamento

- Abra a tampa central pequena para aceder às teclas de navegação, (**◀** e **▶**).

- Agora, pode premir estas teclas para apresentar a linha do modo de funcionamento.

Mova o cursor de enquadramento para o modo de funcionamento desejado e, em seguida, prima **(OK)** para seleccionar o modo de funcionamento que escolheu.



3.1 Modo manual, Conforto

Modo de funcionamento manual; a definição de temperatura de conforto será constantemente utilizada para o controlo.

Premindo a tecla (-) ou (+), a definição de temperatura de conforto começa a piscar e pode ser ajustada.

3.2 Modo manual, Reduzida

Modo de funcionamento manual; a definição de temperatura reduzida será constantemente utilizada para o controlo.

Premindo a tecla (-) ou (+), a definição de temperatura reduzida começa a piscar e pode ser ajustada.

3.3 Modo DESLIGAR

Utilize este modo se necessitar de desligar a instalação.

Tome cuidado: Neste modo, a instalação pode congelar.



- Em qualquer momento, quando o ecrã estiver desligado, prima a tecla **(OK)** para apresentar durante alguns segundos a temperatura e as horas actuais.

- Para reiniciar a instalação, utilize as teclas de navegação, (**◀** e **▶**).

3.4 Modo de anti-congelação

Utilize este modo se quiser proteger a instalação contra congelação. (Durante as férias...)

- A definição de temperatura de anti-congelamento é fixa e pode ser ajustada no menu de parâmetros número **06 'HG'**; consulte o capítulo 6. (Valor predefinido 10 °C)


3.5 Modo de Temporizador

O modo de Temporizador permite ajustar a temperatura e a duração para um período especial.

Esta função pode ser utilizada se pretender ficar em casa durante vários ou quando quiser anular o programa durante algum tempo (recepção...)

- Pode começar por ajustar a definição de temperatura desejada com (-) ou (+), press **(OK)**; prima (OK) para iniciar a função. (Valor predefinido 22 °C)

- Seguidamente, pode ajustar a duração em horas "H" se for inferior a 24H e, em seguida, o dia "d" com (-) ou (+); prima **(OK)** para validar.

O logótipo  piscará e o número de horas/dias restantes é apresentado até ao fim do período.




Se quiser parar a função de Temporizador antes do fim, defina o período de duração em "no" com a tecla (-).

4. Função especial

4.1 Função de bloqueio do teclado

Utilize esta função para evitar qualquer alteração das suas definições (Num quarto de criança, numa área pública...)

- Para activar a função de bloqueio do teclado, primeiro prima e mantenha premida a tecla Escape (**↵**) e, em seguida, prima simultaneamente a tecla de edição (**✎**).

- O logótipo "  " será apresentado no ecrã.

- Repita o mesmo procedimento para desbloquear o teclado.

4.2 Informação

Com esta função pode visualizar rapidamente todas as temperaturas actuais nos sensores ligados ao termostato (sensor de chão, externo ou exterior), premindo várias vezes a tecla Escape (**↵**). Esta "função de Deslocamento" apenas está disponível no ecrã principal.

Pode visualizar:

- A definição de temperatura actual para controlo do termostato.
- A temperatura ambiente
- Se estiver ligado um sensor externo: a temperatura exterior



Outras opções estão disponíveis, ligando um sensor externo para o seu termostato. Contacte o seu revendedor ou instalador para obter mais informações sobre essas oportunidades

Menu de parâmetros

O termostato tem um menu de parâmetros; para permite aceder a este menu, prima e mantenha premida a tecla de edição (●) durante 5 s. Em seguida, aparecerá o menu de parâmetros, sendo apresentado o ecrã do primeiro parâmetro:



Agora, pode seleccionar um parâmetro para ajuste com as teclas de navegação, (◀ ou ▶), comutar o valor com a tecla (OK), modificá-lo com (-) ou (+) e confirmar o seu ajuste com (OK).

Para sair do menu de parâmetros, escolha o parâmetro « End » (fim) e prima (OK).




N.º	Valor predefinido e outras possibilidades
00	<p>RF INI: Configuração de rádio</p> <p>Envia o sinal de ligação de rádio para atribuir este Termostato de RF ao respectivo receptor de RF. Simultaneamente, também é necessário seleccionar o modo de configuração de rádio no receptor (num receptor simples, prima e mantenha premido o botão até que a luz verde fique acesa; consulte o folheto do receptor)</p>
01	<p>dEG: Unidades das temperaturas apresentadas</p> <p>°C Celsius</p> <p>°F Fahrenheit</p>
04	<p>AirC: Calibragem do sensor interno</p> <p>A calibragem tem que ser efectuada após um dia de funcionamento com a mesma definição de temperatura e de acordo com a seguinte descrição:</p> <p>Coloque um termómetro no espaço interior a 1,5 m de distância do chão (como o termostato) e verifique a temperatura real do espaço interior após uma hora.</p> <p>Quando aceder ao parâmetro de calibragem, será apresentado “no” à direita para indicar que não foi efectuada qualquer calibragem.</p> <p>Para introduzir o valor apresentado no termómetro, utilize as teclas (-) e (+) para introduzir o valor real. Em seguida, prima (Ok) para confirmar.</p> <p>Deverá aparecer a mensagem “Yes” (sim); o valor será armazenado na memória interna.</p> <p>Se necessitar de apagar uma calibragem, prima a tecla Escape (↵).</p> <p>O valor antigo será apagado, sendo apresentada a mensagem “no” (não).</p> <p>* Preste atenção:</p> <p>Apenas deve ser utilizado o elemento controlado pelo termostato para efectuar a calibragem.</p>
05	<p>OutC , AMbC , FlrC: Calibragem do sensor externo com fios</p> <p>O mesmo método de calibragem que foi descrito no parâmetro “04 AirC” acima.</p>
06	<p>HG: Temperatura de anti-congelação utilizada no modo Férias</p> <p>Valor predefinido 10 °C.</p> <p>Utilize as teclas (-) e (+) para alterar a definição de temperatura de anti-congelação. Em seguida, prima (Ok) para confirmar.</p>
08	<p>Clr ALL: Repor definições de fábrica</p> <p>Prima e mantenha premida a tecla (Ok) durante 10 s para repor as definições de temperaturas e de parâmetros do utilizador neste menu com os valores predefinidos de fábrica. Os programas do utilizador também serão repostos.</p> <p>* Preste atenção:</p> <p>Certifique-se de que possui todos os elementos necessários para voltar a configurar a sua instalação antes de utilizar esta função.</p>
09	<p>Versão de software</p> <p>VerS</p>
10	<p>End (fim): Sair do menu de parâmetros</p> <p>Prima (OK) para sair do menu de parâmetros da instalação e regressar ao funcionamento normal.</p>

6. Características técnicas

Ambientais:	
Temperatura de funcionamento:	0 até 40 °C
Temperatura de transporte e de armazenamento:	-10 até +50 °C

Protecção Eléctrica	IP30
Categoria de Instalação	Classe II
Nível de Poluição	2
Precisão de temperatura medida	0,1 °C
Intervalo de definição de temperaturas Conforto, Reduzida Férias (Anti-congelação) Temporizador	5 até 35 °C, em passos de 0,5 °C 10 °C (ajustável) 5 até 35 °C
Características de regulação	Banda Proporcional (PWM 2 °C para um ciclo de 10 min) ou Histerese de 0,5 °C
Fonte de Alimentação	2 AAA LR03 1,5 V Alcalinas
Vida útil	~2 anos
Elementos sensores: Interno e Externo (opção)	NTC 10kΩ a 25 °C
Frequência de Rádio	868 MHz, <10 mW.
Versão de software	Apresentado no menu de parâmetros. Vers xxx
Normas e homologação: O termostato foi concebido em conformidade com as seguintes normas e outros documentos normativos:	EN 60730-1: 2003 EN 61000-6-1: 2002 EN 61000-6-3: 2004 EN 61000-4-2: 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Baixa tensão 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Resolução de Problemas

O BT DRF-01 não começa a funcionar	
Problema de pilhas	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique se o autocolante de protecção das pilhas foi removido. - Verifique a orientação das pilhas. - Verifique a capacidade das pilhas
O LED do BT DRF-01 está a piscar a vermelho	
Problema nos sensores	<ul style="list-style-type: none">  O logótipo pisca (sensor ambiente) - Contacte o seu instalador ou vendedor.  O logótipo pisca (sensor de chão) - Verifique a ligação do sensor. - Desligue o sensor e verifique a resistência com um multímetro (o valor deve ser próximo de 10 kohms)
As pilhas estão fracas	<ul style="list-style-type: none">  O logótipo pisca (Pilhas) - Substitua as pilhas.
O BT DRF-01 parece funcionar correctamente, mas o aquecimento não funciona correctamente	
Saída	No receptor: <ul style="list-style-type: none"> - verifique se a recepção do sinal de RF é boa - Verifique as ligações. - Verifique a fonte de alimentação do elemento de aquecimento. - Contacte o seu instalador.
RF comunicação	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique os seguintes pontos: - O receptor deve ser colocado a uma distância mínima de 50 cm em relação a quaisquer outros equipamentos eléctricos ou sem fios (GSM, Wi-Fi...) - O receptor não deve ser fixo a uma peça metálica nem demasiado perto de tubos hidráulicos... (Cobre...)
O BT DRF-01 parece funcionar correctamente, mas a temperatura no espaço anterior não está acordo com a temperatura definida.	
Programa	<ul style="list-style-type: none"> - Experimente calibrar o termostato (consulte o parâmetro 04 do menu do utilizador) - Contacte o seu instalador para verificar e ajustar os parâmetros de regulação do seu sistema de aquecimento.

⚠ Belangrijk!

Alvorens met de montage begonnen wordt, dient men de handleiding goed te lezen en te begrijpen. Dit om een goed functioneren van het product te garanderen

- De thermostaat dient gemonteerd te worden door een gekwalificeerd persoon.

Indien het bovenstaande in acht genomen wordt, kan de fabrikant de geldende garantie bepalingen waarborgen.

- Alle instructies in dit document dienen gevolgd te worden bij de installatie en het gebruik van de thermostaat. Bij afwijken hiervan of bij onoordeelkundig gebruik, zal de fabrikant iedere aansprakelijkheid afwijzen. Voor uw eigen veiligheid is het belangrijk om geen aanpassingen aan het product te doen .

- De functionaliteit van het product is afhankelijk van het type en de toepassing in de installatie. Dit document is onderdeel van het product en dient als zodanig bewaard te worden.

TOEPASSING

- De "BT" serie thermostaten is ontwikkeld om ieder type verwarmingssysteem te kunnen regelen.

Controleer of de installatie voldoet aan de geldende regelgeving om uzelf te verzekeren van een goede werking.

⚠ VOOR UW VEILIGHEID

Voordat u met de montage begint, verzeker u ervan dat de installatie spanningsloos is.

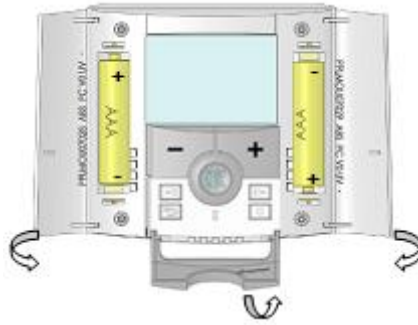
- Alle werkzaamheden die uitgevoerd worden mbt de montage van de thermostaat, moeten worden uitgevoerd met de verwarming uitgeschakeld. Alleen gekwalificeerd personeel mag de installatie uitvoeren. Volg de geldende veiligheidsvoorschriften.

- Montage van de thermostaat dient in een droge ruimte te gebeuren. De thermostaat is niet (spat)waterdicht.

- Let op de correcte aansluiting van de 230V voeding en de evt externe sensor; verwissel deze niet! Schade aan de installatie of personen kan het gevolg zijn.

1	Introductie	42
1.1	Toetsen	42
1.2	Display & LED	42
2	Eerste montage.....	43
2.1	Plaatsen van de batterijen	43
2.2	Start	43
3	Omschrijving menu's	43
3.1	Handbediening Comfort	44
3.2	Handbediening, verlaagd	44
3.3	UIT modus	44
3.4	Vorstbeveiliging	44
3.5	Timer modus	44
4	Speciale functie.....	44
4.1	Toetsen vergrendeling	44
4.2	Informatie	44
5	Parameters menu	45
6	Technische specificaties.....	46
7	Probleem & Oplossing	46

1. Introductie



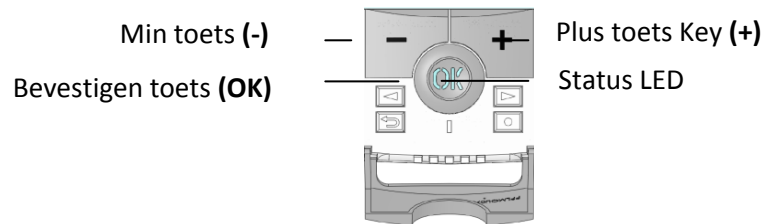
De beste keus als het gaat om energie besparen en optimaal comfort genieten.

- Modern design met soft touch materiaal.
- Eenvoudige aansluiting en montage.
- Vorstbeveiligings modus
- EEPROM geheugen (batterij onafhankelijk).
- 2 AAA batterijen (ca 2 jaar levensduur).
- 2 Draads uitgang voor een universele toepasbaarheid.
- 2 parameter menu's (Gebruiker en installateur).

Optioneel

- Externe sensor voor een uitbreiding van de regelmogelijkheden (vloer, gecombineerd...).

1.1 Toetsen

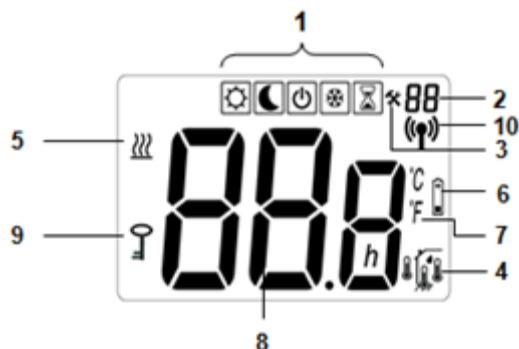






- Links toets (←)
- Rechts toets (→)
- Escape toets (↵)
- Edit toets (●)

1.2 Display & LED



- Rood Continu** (bij verlicht display): Warmte vraag
- Groen knipperend**: Uw bevestiging wordt gevraagd
- Rood knipperend**: Fout in sensor of batterijen leeg



- 2 Parameter nummer als "3" wordt weergegeven
- 3 Installatie Parameter menu
- 4 Type sensor en weergegeven temperatuur
 -  Regeling => Interne of externe ruimte sensor
 -  Regeling => Vloer sensor
 -  Regeling => Interne sensor met limitering vloer
 -  Buiten temperatuur
- 5 Indicator warmte vraag.
- 6 Indicator batterijen leeg
- 7 °C of °F indicator
- 8 Gevraagde of gemeten temperatuur als "2" is weergegeven.
- 9 Toets vergrendeling indicator
- 10 RF signaal verstuurd

2. Eerste montage

Dit hoofdstuk helpt u bij het in gebruik nemen van de thermostaat.

2.1 Plaatsen van de batterijen

Open de klepjes aan beide zijanten en plaats de meegeleverde 2 AAA Alkaline batterijen (of verwijder de plastic strip indien de batterijen al geplaatst zijn in de fabriek).

- Sluit de klepjes.
- Uw thermostaat nu bieden u de volgende aanpassingen.

2.2 RF initialisatie

- Om de thermostaat te kunnen initialiseren (inlezen) op de ontvanger, dient de ontvanger op « **RF init** » gezet te worden (zie de handleiding van de ontvanger)

- Hierna houdt u de Edit toets (●) van de thermostaat ca 10s ingedrukt. In de display ziet u



De thermostaat stuurt vervolgens het radiosignaal naar de ontvanger.

- Bij een correcte ontvangst zal een groen knipperende LED op de ontvanger te zien zijn.

Nu drukt u (↩) om terug te gaan naar het normale scherm.


- U kunt nu het bereik testen door de thermostaat naar de ruimte te brengen die geregeld moet worden. Zet met de pijltjestoets het vierkante kader om het zonnetje en stel vervolgens de temperatuur in op 37°C). Doe de tussendeur(en) dicht en ga naar de ontvanger. Deze moet op verwarmen staan (rood brandende LED).

- Ga terug naar de thermostaat en zet deze uit (vierkantje om het aan/uit symbool). Controleer of de rode LED op de ontvanger uit is.
 - Indien dit allemaal werkt, zet u de thermostaat aan en stelt u de gewenste temperatuur in.
 - Indien eea niet correct werkt, controleer dan of de afstand wellicht te groot is

* Het is aan te bevelen om het inlezen van de thermostaat dicht bij de ontvanger te doen (afstand minimaal 1meter)

2.3 Start

De thermostaat is nu klaar voor gebruik.

De af fabriek modus is 

3. Omschrijving menu's

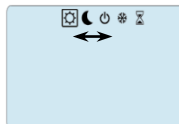
Hoe kunt u het menu kiezen?

- Open het vierkante deksel onder de OK toets (leg uw vinger op de "puntjes" en beweeg omlaag).

U kunt nu bij de toetsen (◀ en ▶).

- Door op deze toetsen te drukken kunt u de menubalk bovenin het display oproepen.

Ga met de (◀ en ▶) naar de gewenste modus en druk (OK) om deze te selecteren.



3.1 Handbediening Comfort

De thermostaat handhaaft de door u ingestelde temperatuur.

Door op (-) of (+) te drukken, zal de ingestelde waarde knipperen en kunt u deze aanpassen.

3.2 Handbediening, verlaagd

De thermostaat handhaaft de door u ingestelde *verlaagde* temperatuur.

Door op (-) of (+) te drukken, zal de ingestelde waarde knipperen en kunt u deze aanpassen.

3.3 UIT modus

Hiermee schakelt u de installatie uit.

Pas op: Uw installatie kan bevriezen



- Door op **(OK)** te drukken, zal ook bij uitgeschakeld display enkele seconden de actuele tijd en temperatuur weergegeven worden.
- Om de thermostaat (en daarmee de installatie) weer aan te zetten, drukt u (**←**) of (**→**).

3.4 Vorstbeveiliging

In dit menu kunt u de Vorstbeveiliging temperatuur instellen voor een aantal (in te geven) dagen van afwezigheid.

- De Vorstbeveiliging temperatuur is af fabriek 10°C.


U kunt dit aanpassen in het parameter menu nummer **06 'HG'** (zie hoofdstuk 6).

3.5 Timer modus

De Timer modus biedt de mogelijkheid om de temperatuur voor een bepaalde tijd vast te zetten.

U kunt hiervan gebruik maken indien u een aantal dagen thuis bent of juist weg bent. (afwijkend van het eventuele programma).

- U kunt hier een aantal uren "H" (indien korter dan 24), of dagen "d" instellen met (-) of (+). Met **(OK)** bevestigt u uw keuze. (Instelbaar 1 uur tot 99 dagen)
- Daarna stelt u de gewenste temperatuur in met (-) of (+) (Af fabriek 22°C). Door **(OK)** te drukken zal de timer functie starten.

Het  logo zal verschijnen en het resterende aantal uren/dagen zal aangegeven worden.



Indien u voortijdig de timer functie wilt stoppen, stelt u met (-) de tijdsduur naar "no".

4. Speciale functie

4.1 Toetsen vergrendeling

- Om deze functie te activeren houdt u (**→**) ingedrukt en drukt u gelijktijdig op (**●**).
- Het "0→" logo zal verschijnen.
- Op dezelfde wijze beëindigt u de toetsblokkering weer.

4.2 Informatie

Met deze functie kunt u alle gemeten temperaturen uitlezen. Ook van de aan uw thermostaat verbonden sensoren (optioneel). Met de (**→**) toets kunt u langs de verschillende temperaturen "scrollen".

U kunt de onderstaande waarden bekijken:

- Ingestelde temperatuur.
- Ruimte temperatuur
- Indien een externe sensor is gemonteerd.
De vloertemperatuur (indien als zodanig gebruikt).
De buitentemperatuur (indien als zodanig gebruikt)



Andere opties zijn beschikbaar door het aansluiten van een externe sensor op uw thermostaat. Neem contact op met uw dealer of installateur voor meer informatie over deze mogelijkheden.

5. Parameters menu

In dit menu kunt u specifiek voor uw installatie/wensen instellingen aanpassen.

Door (●) 5sec ingedrukt te houden komt u in dit menu.

De eerste parameter verschijnt:



Met (◀) of (▶) gaat u naar de in te stellen parameter. Door (OK) te drukken kunt u met (-) of (+) de parameter aanpassen. Met (OK) bevestigt u de aanpassing.




Om het parameter menu te verlaten gaat u met (◀) of (▶) naar « End » en drukt u (OK).

N°	Af fabriek instelling & alternatieven
00	RF INI : Radio configuratie In dit menu kunt u de thermostaat inlezen op de bijbehorende ontvanger. Zie ook de handleiding van de ontvanger
01	dEG : Eenheid van de temperatuur °C Celsius °F Fahrenheit
04	AirC : Calibreren interne sensor U kunt de sensor calibreren nadat de thermostaat minimaal 1dag op dezelfde temperatuur ingesteld is geweest. Plaats een thermometer op 1.5M boven de vloer (net als de thermostaat) en controleer na 1 uur de waarde. Af fabriek staat de waarde op "no". Met (-) of (+) kunt u de waarde die de thermometer aangeeft in de thermostaat invoeren. Met (OK) legt u deze waarde vast. Nu verschijnt "Yes" om aan te geven dat uw aanpassing is opgeslagen. Om de opgeslagen waarde te wissen, drukt u (→). Als bevestiging van het wissen verschijnt "no" op de display. * Attentie: Tijdens het calibreren mag alleen het toestel wat aangestuurd wordt door de thermostaat als warmtebron ingeschakeld zijn.
05	OutC , AMbC , FlrC : Calibreren van de externe sensor Zie de beschrijving hiervoor. Igv van de vloersensor, legt u de thermometer op de grond.
06	HG : Vorstbeveiliging temperatuur die aangehouden wordt in de vakantie modus. <u>Af fabriek 10°C</u> . Met (-) of (+) kunt u de temperatuur aanpassen. Met (OK) bevestigt u uw keuze.
08	Clr ALL : Reset naar fabriekinstellingen Houd (OK) 10s ingedrukt om alle parameters terug te zetten naar de fabriekinstellingen (onderstreept in de tabel). Evt aangemaakte programma's worden ook verwijderd! * Attentie: Verzeker u ervan dat u wel de nodige informatie hebt om de thermostaat weer correct op te starten alvorens deze reset uit te voeren.
09	Software versie VERs ____
10	End : Druk (OK) om het parameter menu te verlaten en terug te gaan naar normaal bedrijf.

6. Technische specificaties

Nauwkeurigheid gemeten temperatuur	0.1°C
Omgeving: Werktemperatuur: Temperatuur tijdens transport en opslag:	0°C - 40°C -10°C to +50°C
Instelbare temperatuur Comfort, Verlaagd Vakantie (Vorstbeveiliging) Timer	5°C to 35°C by 0,5°C step 0.5 - 10°C 5°C to 35°C
Regel karakteristiek	Proportionele Band (PWM 2°C voor 10min cyclus) of Hysteresis van 0.5°C
Elektrische Bescherming	Klasse II - IP30
Voeding Levensduur	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ca 2 jaar
Radio Frequentie	868 MHz, <10mW.
Optionele Externe sensor	10k ohms bij 25°C
Software versie	Weergegeven in het parametermenu bij 09
Normen en homologaties: Dit product is ontworpen conform de volgende standaards en normatieve documenten:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Laag spanning 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Probleem & Oplossing

Het display is" leeg"	
Batterij Probleem	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de isoleerstrip tussen batterij en thermostaat is verwijderd . - Controleer de positie van + en – van de batterij (juiste plaatsing). - Meet de batterij capaciteit
De Led knippert rood	
Sensor Probleem	<ul style="list-style-type: none">  logo knippert (interne sensor) - Neem contact op met de installateur  logo knippert (Vloer sensor) - Controleer de aansluitingen . - Meet de sensor door met een ohmmeter (waarde dient ca 10kohms te zijn)
Batterijen zijn bijna leeg	<ul style="list-style-type: none">  knippert - Vervang de batterijen
Thermostaat lijkt te werken, maar het wordt niet warm	
Uitgang	Op de ontvanger: <ul style="list-style-type: none"> - controleer of het RF signaal aankomt - Controleer de aansluiting naar de ketel. - Controleer de voeding van de ketel. - Neem contact op met de installateur.
RF communication	<ul style="list-style-type: none"> - Check the following points : - The receiver must be put at a minimum distance of 50cm of all others electrical or wireless materials (GSM, Wi-Fi..) - The receiver shouldn't be fixed on a metallic part or too close of hydraulic pipes... (Copper...)
Thermostaat lijkt te werken maar de temperatuur klopt niet	
Temperatuur	<ul style="list-style-type: none"> - Calibreer uw thermostaat (zie hoofdstuk 5 parameter 04) - Neem contact op met de installateur om de parameters en hun instellingen te laten afstemmen op uw verwarmingssysteem

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы и перед вводом в эксплуатацию данного оборудования, специалист по монтажу должен полностью прочесть и понять данное руководство по монтажу и эксплуатации.
- Только квалифицированный персонал имеет право производить монтаж, демонтаж и техобслуживание данного термостата. Обучающийся персонал допускается к работе с ним только под наблюдением опытного персонала. При соблюдении вышеперечисленных условий, производитель принимает на себя ответственность за оборудование в соответствии с правовыми положениями.
- Следует соблюдать все указания данного руководства при работе с термостатом. Любое другое применение термостата является нарушением данного руководства. Производитель не несет ответственности в случае использования термостата не по назначению. Любые технические изменения и дополнения термостата не допускаются по соображениям безопасности. Техническое обслуживание может осуществляться только сервисными организациями, утвержденными производителем.
- Функциональность термостата зависит от модели и оборудования. Данное руководство является частью продукта.

ПРИМЕНЕНИЕ

- Термостаты ВТ предназначены для контроля и управления напольными системами отопления (теплые полы).
- Термостаты предназначены для использования в жилых, офисных и производственных помещениях.

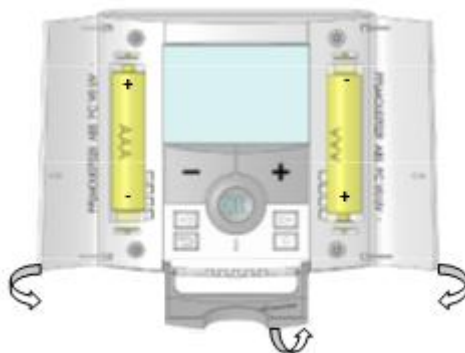
⚠ ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

До начала работ обесточьте систему отопления!

- Все работы по монтажу термостата должны проводиться при отключенном напряжении. Монтаж и подключение прибора может осуществляться только квалифицированным персоналом. Необходимо придерживаться действующих правил безопасности при работе с термостатом.
- Термостаты не защищены от брызг и капель, поэтому они должны быть установлены в сухом месте.
- Ни в коем случае не подключайте напряжение к клеммам выносного датчика! Нарушения этого правила может привести к опасным для жизни последствиям и вывести прибор из строя.

1.	Краткое описание	48
1.1	Клавиатура.....	48
1.2	Символы дисплея и индикация светодиода	48
2.	Подготовка термостата к работе.....	49
2.1	Установка батареек.....	49
2.2	Радиоинициализация	49
2.3	Начало работы.....	49
3.	Выбор рабочего режима	50
3.1	Комфортный режим	50
3.2	Режим ночной температуры	50
3.3	Режим выключения (OFF)	50
3.5	Режим таймер	50
4.	Специальные функции.....	50
4.1	Блокировка клавиатуры	50
4.2	Информационная функция	50
5.	Меню параметров.....	51
6.	Технические характеристики	52
7.	Поиск и устранение неисправностей	52

1. Краткое описание



Электронный радиотермостат с ЖК дисплеем предназначен для температурного регулирования в напольных системах отопления.

Он станет Вашим надежным помощником в повышении комфорта и экономии энергии.

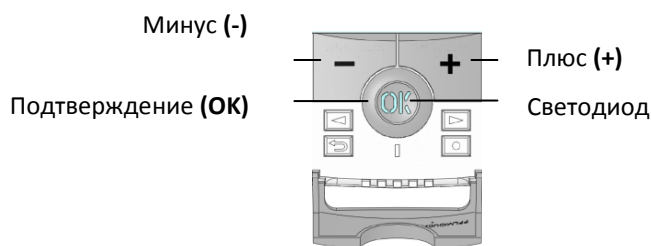
- Современный дизайн и приятный материал нажимных элементов.
- Защита от замерзания.
- Режим отпуск.
- Память EEPROM.
- 2 батарейки AAA 1,5 В со сроком годности 2 года.
- 2 меню настройки (пользовательское и сервисное*).

Опция

- Внешний датчик с несколькими возможностями регулирования. (по температуре пола, комбинированное...)

* по запросу

1.1 Клавиатура



- ☐ Переход налево (◀)
- ☐ Переход направо (▶)
- ☐ Выход из меню (↵)
- ☐ Запись и редактирование (●)

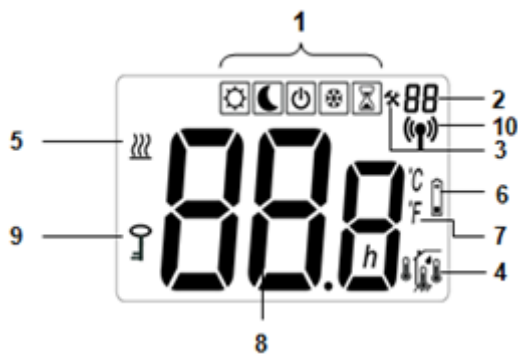
1.2 Символы дисплея и индикация светодиода







Красный постоянный (при загорании красной подсветки): нагрев

Зеленый мигающий: требование подтверждения

Красный мигающий: сбой работы сенсора или разряженные батарейки



1. Меню режимов работы (активный режим обведен рамкой).
2. Номер параметра, если "3" на дисплее.
3. Символ меню параметров.
4. Тип температурного датчика и индикация температуры.
 -  Регулирование => по встр. или внешнему датчику.
 -  Регулирование => по датчику пола.
 -  Регулирование => по внутреннему датчику в комбинации с датчиком пола, как ограничителем температуры пола.
 -  Индикация внешней температуры
5. Нагрев.
6. Низкий заряд батареек.
7. Единица измерения температуры (°C/°F).
8. Показания измеряемой или заданной температуры, если на дисплее "2".
Значение параметра, если на дисплее "3".
9. Блокировка клавиатуры.
10. Знак радиоприема.

2. Подготовка термостата к работе

2.1 Установка батареек


- Откройте две боковых дверцы и вставьте две баарейки AAA (или удалите защитные полоски, если батарейки уже вставлены).
- Закройте боковые дверцы.
- Теперь установите на термостате дату и время.

2.2 Радиоинициализация

- Для инициализации (установки связи) между термостатом и коммутирующим модулем перейдите в режим инициализации модуля (см. инструкцию модуля, термостаты совместимы с модулями серии ВТ)
- Для перехода в режим инициализации термостата нажмите на кнопку (●) в течении 10с, пока на дисплее появится параметр « ini ».



Термостат посылает инициализирующий сигнал на коммутирующий модуль.

- Убедитесь, что модуль получил сигнал инициализации (зеленый мигающий сигнал соответствующих светодиодов). После завершения процесса инициализации термостата и модуля нажмите на кнопку (➔) для перехода в главное меню.
- Затем проверьте надежность радиосигнала. Перейдите в помещение, в котором должен быть установлен термостат и установите его на месте монтажа (на стене или столе). Перейдите в комфортный режим термостата  (установив на нем температуру 37°C). Закройте дверь в помещение и вернитесь к модулю, чтобы проверить, получил ли он сигнал нагрева (светодиоды зон, связанных с термостатом должны светиться красным светом).
- Перейдите к термостату и выключите его. Проверьте получил ли модуль сигнал об отключении (светодиоды должны потухнуть).
 - Если проверка радиосвязи прошла успешно, установите на термостате желаемую температуру.
 - Если радиосигнал не был получен, проверьте правильность инициализации (расположение модуля, расстояние...).

* Рекомендуется при инициализации расположить термостат в радиусе до 1 метра от модуля.

2.3 Начало работы

Теперь термостат начал работать. Рабочий режим по умолчанию комфортный .

3. Выбор рабочего режима

Для изменения рабочего режима выполните следующие действия:

- Откройте центральную крышечку, для доступа к кнопкам (◀) и (▶).
- Нажмите на одну из них и на экране появится ряд рабочих режимов. Переместите рамку на на выбранный Вами рабочий режим и нажмите кнопку (OK) для входа в него.



3.1 **Комфортный режим**

Режим ручного управления температурой, при котором в помещении поддерживается установленная на термостате температура.

При нажатии на (-) или (+), установленная температура начинает мигать и может быть изменена.

3.2 **Режим ночной температуры**

Режим ручного управления температурой, в котором в помещении поддерживается установленная на термостате пониженная (ночная) температура.

При нажатии на (-) или (+), установленная температура начинает мигать и может быть изменена.

3.3 **Режим выключения (OFF)**

Используйте данный режим для выключения термостата и управляемых им контуров системы отопления.

Внимание: Система отопления может замерзнуть в данном режиме.



- Если дисплей термостата погас, то после нажатия на OK на нем высветится значение температуры в помещении.
- Для включения термостата перейдите к одному из рабочих режимов при помощи (◀) или (▶).

3.4 **Режим незамерзания**

Режим незамерзания предназначен для защиты системы от замерзания во время длительного отсутствия.

- Температуру незамерзания можно изменить в меню параметров (параметр 06, „HG“, см. главу 6). Заводская установка: 10°C.

3.5 **Режим таймер**

Режим таймера позволяет поддерживать заданную температуру в помещении в течении заданного пользователем периода времени.

- Сначала установите температуру при помощи кнопок (-) и (+), нажмите (OK) (заводская установка 22°C).

- Затем установите период, в течении которого будет поддерживаться данная температура в часах (до 24ч) или днях “d” при помощи кнопок (-) и (+), нажмите (OK) для подтверждения установки.

На дисплее мигает символ  и высвечивается количество дней или часов, оставшихся до окончания заданного периода.



Для досрочного выхода из функции таймер, при помощи кнопки (-) установите значение «по».

4. Специальные функции

4.1 **Блокировка клавиатуры**

Используйте данную функцию для предотвращения несанкционированной настройки (в детской комнате, общественных местах).

- Для блокировки клавиатуры нажмите сначала на кнопку (🔒) и, удерживая ее, нажмите на (●).
- Символ “🔒” загорится на дисплее.
- Для разблокировки повторите данную процедуру.

4.2 **Информационная функция**

При помощи данной функции можно узнать температуру, измеряемую внешним датчиком термостата (датчик пола, внешний датчик) нажав несколько раз на кнопку (👉). Данная функция доступна только в основном меню.

Вы можете просмотреть:

- Установленную температуру.
- Температуру в помещении
- Температуру, измеряемую внешним датчиком.

5. Меню параметров

Для перехода в меню параметров нажмите (●) в течении 5 сек. При переходе в меню параметров на дисплее появится следующий символ:



При помощи кнопок (◀) и (▶), перейдите к выбранному параметру, нажмите кнопку (OK) для входа в его меню, измените его значение при помощи кнопок (-) и (+) и подтвердите изменения нажатием кнопки (OK).




Для выхода из меню параметров перейдите к параметру « End » и нажмите на (OK).

N°	Заводская установка и остальные значения параметров
00	<p>RF INI: режим инициализации</p> <p>Посылает радиосигнал на коммутирующий модуль для установки связи. Необходимо перейти одновременно в режим инициализации коммутирующего модуля или приемника.</p>
01	<p>dEG: Выбор единицы измерения температуры</p> <p>°C в градусах Цельсия</p> <p>°F в градусах Фаренгейта</p>
04	<p>AirC: Калибровка встроенного датчика</p> <p>Калибровка проводится после одного дня работы термостата при постоянной установленной на нем температуре. Установите в помещении термометр на высоте 1,5м от пола (высота установки термостата) и снимите его показания через 1 час. Если значение параметра калибровки «no», то она ранее не проводилась. При помощи кнопок (-) и (+) введите значение температуры, показываемое термометром и подтвердите ввод нажатием кнопки (OK). На дисплее появится надпись «Yes», введенное значение сохранилось в памяти термостата. Нажатием кнопки (↵) можно стереть калибровку и на дисплее появится надпись «no».</p> <p>* Внимание:</p> <p>Во время калибровки все остальные термостаты должны быть отключены.</p>
05	<p>OutC , AMbC , FlrC: Калибровка внешнего датчика</p> <p>Калибровка внешнего датчика проводится аналогично процессу калибровки, описанному в предыдущем пункте ("04 AirC").</p>
06	<p>HG: Установка температуры в режиме защиты от замерзания</p> <p>Заводская установка 10°C.</p> <p>Измените значение при помощи кнопок (-) и (+) и подтвердите изменения (OK).</p>
08	<p>Clr ALL: Восстановление заводской установки параметров</p> <p>Удерживайте кнопку (OK) в течении 10с в нажатом состоянии для возвращения к заводским установкам как в пользовательском так и в профессиональном меню.</p> <p>* Внимание:</p> <p>До применения данной функции убедитесь в том, что у Вы сможете восстановить уничтоженные настройки.</p>
09	<p>Версия программного обеспечения</p> <p>VErS ____</p>
10	<p>End: Выход из меню параметров</p> <p>Нажмите (OK) для выхода из меню параметров.</p>

6. Технические характеристики

Рабочая температура: Температура хранения:	0°C - 40°C -10°C - +50°C
Степень защиты Класс защиты Степень загрязнения	IP30 II 2
Точность измерения температуры	0.1°C
Рабочие режимы Комфортный, ночной, защита от замерзания, таймер	5°C - 35°C шагом 0,5°C 10°C (регулируемая) 5°C to 35°C
Регулирование	ИПП (2°C при 10мин. цикле) или гистерезис 0.5°C
Питание Срок работы	2 AAA LR03 1.5В Alkaline ~2 года
Датчик: встроенный и внешний (опция)	NTC 10kΩ при 25°C
Радиочастота	868 МГц, <10mW.
Версия программного обеспечения	См. меню параметров . Vers xxx
Соответствие нормам Ваш термостат разработан в соответствии со следующими стандартами и нормативными документами:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Поиск и устранение неисправностей

Термостат не включается	
Проблема в батарейках	<ul style="list-style-type: none"> - Проверьте, удалена ли защитная полосочка с батареек. - Проверьте ориентацию батареек. - Проверьте заряд батареек.
Диод мигает красным цветом	
Сбой в работе датчика	<ul style="list-style-type: none">  Мигающий символ (внутр. датчик) - Обратитесь к монтажной или торговой организации.  Мигающий символ (датчик пола). - Проверьте подключение датчика. - Отсоедините датчик и измерьте сопротивление омметром (значение должно быть ок.10кОм).
Низкий уровень зарядки батарей	<ul style="list-style-type: none">  Мигающий сигнал - Замените обе батарейки.
Термостат работает корректно, но система отопления не функционирует.	
Выходы и подключения	<ul style="list-style-type: none"> - Проверьте прием сигнала - Проверьте подключения - Проверьте питание нагревательных элементов - Обратитесь к монтажной организации
Связь с приемным модулем	<ul style="list-style-type: none"> - Проверьте выполнение следующих условий: - Приемный модуль установлен на мин. расстоянии 50см от всех других беспроводных устройств (GSM, Wi-Fi..) - Модуль нельзя устанавливать на металлической конструкции или в непосредственной близости от трубопровода (медь...)
Термостат работает правильно, но температура в помещении не соответствует установленной температуре.	
Каллибровка	<ul style="list-style-type: none"> - Проведите каллибровку термостата (пользовательское меню параметр 04). - Обратитесь к монтажной организации

⚠ POZOR!

Osoba, ktorá bude uvádzať tento prístroj do prevádzky, by si mala predtým pozorne prečítať tento návod na inštaláciu a obsluhu a oboznámiť sa s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté.

Termostat smie byť namontovaný a obsluhovaný len špeciálne vyškolenou osobou. Osoby, ktoré sa ešte len zaškoľujú, smú obsluhovať prístroj len pod dohľadom skúseného technika.

Pri dodržaní vyššie spomínaných podmienok preberá výrobca záruku podľa právnych predpisov.

- V tomto návode na inštaláciu a obsluhu sú obsiahnuté všetky pokyny potrebné pri práci s termostatom.

Akékoľvek iné používanie nie je podľa predpisov.

Výrobca neručí v prípade neodborného zaobchádzania s prístrojom. Akékoľvek zmeny a rozšírenia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.

Údržba prístroja smie byť prevádzaná len technikmi zo zákaznickeho servisu autorizovaného výrobcom.

- Rozsah funkcií regulátora závisí od modelu a zariadenia. Tento návod na inštaláciu patrí k produktu a je súčasťou rozsahu dodávky.

OBLASŤ POUŽITIA

- Termostaty rady „BT“ boli vyvinuté na monitorovanie a reguláciu vykurovacích inštalácií každého druhu

- Regulátory sú dimenzované na použitie v obytných priestoroch, úradoch a priemyselných podnikoch.

Pred spustením do prevádzky sa uistite, že zariadenie zodpovedá platným predpisom, aby bola zabezpečená náležitá funkčnosť prístroja.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred začatím práce vypojte zariadenie zo siete!

- Všetky inštalčné práce a prepojenia káblami v termostate sa smú prevádzať len vo vypojenom stave.

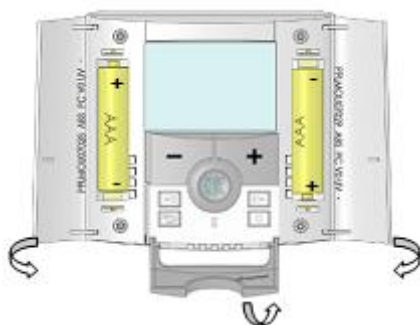
Prístroj smie zapojiť a uviesť do prevádzky len kvalifikovaný personál. Je potrebné bezpodmienečne dodržať všetky platné bezpečnostné predpisy.

- Termostaty nie sú chránené ani voči striekajúcej ani voči kvapkajúcej vode, a preto ich možno namontovať len na suché miesta.

- **V žiadnom prípade si nazameňte pripojenia na senzory a pripojenia na 230 V** Zámena pripojení môže viesť k životunebezpečným elektrošokom alebo k zničeniu prístroja ako aj zapojených senzorov a ďalších prístrojov.

1.	Popis prístroja	54
1.1	Tlačidlové pole	54
1.2	Displej a LED	54
2.	Prvotná inštalácia	55
2.1	Vloženie batérií	55
2.2	Nastavenie rádiového spojenia	55
2.3	Zapnutie	55
3.	Určenie druhu režimu	55
3.1	Manuálny režim „Komfort“	56
3.2	Manuálny režim „Útlm“	56
3.3	Režim VYPNUTÝ	56
3.4	Režim „Ochrana proti mrazu“	56
3.5	Režim „Časovač“	56
4.	Špeciálne funkcie	56
4.1	Funkcia blokovania tlačidiel	56
4.2	Informačná funkcia	56
5.	Technické údaje	58
6.	Vyhľadávanie chyby a jej odstránenie	58

1. Popis prístroja



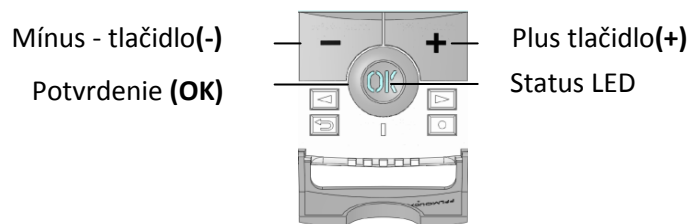
Elektronicky programovateľný termostat s LCD-displejom na reguláciu rôznych druhov vykurovacích systémov. **Tento prístroj Vám pomôže optimalizovať spotrebu energie a zvyšuje komfort.**

- Moderný dizajn so Soft-Touch-materiálom
- Jednoduchá kabeláž a inštalácia
- Funkcia **jednoduchého určenia programu**
- Programovateľný týždenne v krokoch po 30 min.
- Možná dočasná manuálne zmena programu
- Funkcia ochrany proti mrazu
- Prázdninová alebo Party-funkcia
- Neprchavý akumulátor EEPROM
- 2 AAA-batérie, postačujúce na 2 roky prevádzky
- Mnohostranné možnosti využitia vďaka 2-om výstupným svorkám
- 2 menú parametrov (pre užívateľa a inštalujúceho technika)

Alternatíva

- Externý senzor s rôznymi možnosťami regulácie (podlaha, kombinované ...).

1.1 Tlačidlové pole



- Navigačné tlačidlo doľava (◀)
- Navigačné tlačidlo doprava (▶)
- Escape-tlačidlo(↵)
- Tlačidlo spracovania (●)

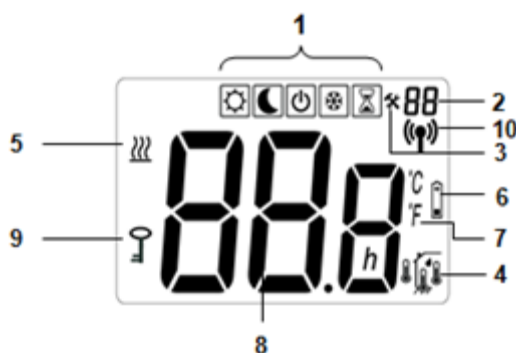
1.2 Displej a LED



Červené stále svetlo (pri zapnutom osvetlení pozadia): potreba vykurovania

Zelené blikanie: potvrdenie nevyhnutné

Červené blikanie: chyba senzora alebo batérie



1. Menü prevádzok (Aktívna prevádzka je orámovaná.)
2. Číslo parametra, v prípade že sa ukáže „3“
3. Menü parametrov zariadenia.
4. Indikátor použitého typu senzora a teploty.
 - Regulácia => interný alebo externý sensor prostredia
 - Regulácia => podlahový sensor
 - Regulácia => interný sensor s podlahovým sensorom na vymedzenie teploty
 - Indikátor vonkajšej teploty
5. Indikátor potreby vykurovania.
6. Indikátor nízkeho napätia batérie.
7. Indikátor jednotky °C / °F
8. Nastavená požadovaná teplota príp. nameraná teplota, v prípade že sa ukáže „2“.
9. Indikátor blokovania tlačidiel.
10. Symbol pre rádiový prenos.

2. Prvotná inštalácia

Táto časť Vás prevedie prvotnou inštaláciou Vášho termostatu.

2.1 Vloženie batérií

- Otvorte oba bočné kryty a vložte 2 priložené alkalické microbatérie (AAA). (V prípade že sa batérie už nachádzajú v vo svojom priechinke, odštiepte malú ochrannú nálepku.)
- Zatvorte oba bočné kryty.
- Termostat teraz ukazuje, že môžete nastaviť aktuálny dátum a aktuálny čas.

2.2 Nastavenie rádiového spojenia

- Aby ste mohli nakonfigurovať spojenie medzi termostatom a prijímačom, musíte najskôr preradiť svoj prijímač do modusu **RF init** pre rádiové iniciovanie. (pozrite si k tomu v podkladoch časť k rádiovému prijímaču. Kompatibilné sú len rádiové prijímače s rovnakým dosahom.)
- Podržte teraz 10 sekúnd spracovateľské tlačidlo termostatu (●).

Potom sa musí zobrazíť parameter «ini».



Termostat vysiela konfiguračný signál na prijímač.

- Preskúšajte kvalitu príjmu na prijímači (spravidla sa to oznamuje zeleno blikajúcou LED-kou.)
- Potom čo sa nakonfiguruje spojenie medzi prijímačom a termostatom, stlačte tlačidlo Escape- (➔), aby ste sa vrátili späť k hlavnému indikátoru.
- Teraz môžete skontrolovať vzdialenosť tým, že pôjdete do miestnosti, ktorej teplota má byť regulovaná. Dajte termostat do jeho konečnej pozície (na stene alebo na stô ...), a nastavte na termostate režim „Komfort“ (teplota od 37°C). Zatvorte dvere a vyskúšajte na prijímači, či tento prijal nový status termostatu. (Proces vykurovania sa spravidla zobrazí červeno svietiacou LED-kou.)
- Choďte teraz zase k termostatu a vypnite ho. Preskúšajte zase na prijímači, či sa ten takisto vypol. (Červená LED-ka musí byť zhasnutá.)
- Keď sú rádiové signály správne prijaté, nastavte si teplotu podľa Vášho želania.
- Keď rádiové signály neboli správne prijaté, preskúšajte inštaláciu (pozíciu prijímača, vzdialenosť...)

* Na uľahčenie inštalácie by sa mal termostat, pokiaľ je v konfiguračnom moduse, nachádzať v blízkosti prijímača. (Pritom treba dodržať minimálny odstup od > 1 meter.)

2.3 Zapnutie

Termostat je teraz pripravený na prevádzku.

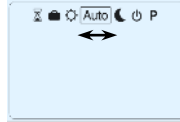
Štandardný režim je „Komfort“. ☒

3. Určenie druhu režimu

Postupujte následovne, aby ste zmenili druh režimu:

- Otvorte malý poklop v strede, aby ste sa dostali k navigačným tlačidlám doľava (◀) a doprava (▶).

- Za pomoci týchto tlačidiel môžete teraz dosiahnuť na riadok s druhmi režimu. Posuňte označovací rámeček na želaný druh režimu a stlačte **(OK)**, aby ste zvolený režim aktivovali.



3.1 Manuálny režim „Komfort“

Manuálny druh režimu, ktorý sa permanentne upravuje na nastavenú komfortnú teplotu.

Ak stlačíte jedno z tlačidiel **(-)** a **(+)**, začne blikať požadovaná hodnota pre komfortnú teplotu a pomocou týchto tlačidiel ju môžete zmeniť.

3.2 Manuálny režim „Útlm“

Manuálny druh režimu, ktorý sa permanentne upravuje na nastavenú útlmovú teplotu.

Ak stlačíte jedno z tlačidiel **(-)** a **(+)**, začne blikať požadovaná hodnota pre útlmovú teplotu a pomocou týchto tlačidiel ju môžete zmeniť.

3.3 Režim VYPNUTÝ

Tento druh režimu použite vtedy, ak chcete zariadenie vypnúť

Pozor: V tomto režime môže zariadenie zamrznúť.



- Pri vypnutom displeji si môžete kedykoľvek stlačením tlačidla **(OK)** nechať ukázať na niekoľko sekúnd aktuálnu teplotu.

- Ak chcete zariadenie opäť zapnúť, použite navigačné tlačidlá doľava (**◀**) alebo doprava (**▶**).

3.4 Režim „Ochrana proti mrazu“

Používajte tento režim, ak chcete chrániť Vaše zariadenie pred zamrznutím (počas dovolenky...)

- Nastavená mrazuodolná teplota je pevnou hodnotou, ktorá sa môže prispôbiť v menü parametrov ako parameter číslo **06, „HG“** – pozri kapitolu 6. (Prednastavená je hodnota 10 °C.)


3.5 Režim „Časovač“

V režime „Časovač“ môžete nastaviť teplotu pre nejaké špeciálne časové obdobie a trvanie tohto obdobia.

Túto funkciu môžete použiť vtedy, keď chcete na určitý čas nastaviť špeciálnu požadovanú hodnotu.

- Stanovte najskôr tlačidlami **(-)** a **(+)** želanú hodnotu. Stlačte **(OK)**, aby ste funkciu aktivovali. (Prednastavená je hodnota 22 °C.)

- Na záver môžete stanoviť tlačidlami **(-)** a **(+)** trvanie v hodinách „H“ pod 24 hodín alebo trvanie v dňoch „d“. Na potvrdenie stlačte **(OK)**. (Môžete zadať trvanie od 1 hodiny až po 44 dní.)

Hneď po tom začne blikať symbol , a až po koniec toho časového obdobia sa zobrazuje počet zostávajúcich hodín/dní.




Ak chcete ukončiť funkciu časovača ešte pred uplynutím časového obdobia, zmeňte hodnotu trvania pomocou tlačidla **(-)** na „no“.

4. Špeciálne funkcie

4.1 Funkcia blokovania tlačidiel

Používajte túto funkciu, aby ste zabránili akýmkoľvek zmenám vo Vašom nastavení (v detskej izbe, vo verejne prístupnom priestranstve,...).

- Na zapnutie blokovania tlačidiel podržte zatlačené tlačidlo Escape (**⏏**), a súčasne stlačte spracovateľské tlačidlo (**●**).

- Na displeji sa zobrazí symbol „“.

- Pri odblokovaní klávesnice postupujte presne tak isto.

4.2 Informačná funkcia

S touto funkciou môžete veľmi rýchlo odčítať všetky aktuálne teploty tých čidiel, ktoré sú napojené na termostat (podlahový senzor, externý senzor alebo vonkajší senzor) tým, že viackrát stlačíte Escape-tlačidlo (**⏏**). Táto možnosť na „prelistovanie“ je k dispozícii len na hlavnom displeji.

Odčítať môžete tieto hodnoty:

- nastavenú požadovanú teplotu,

- teplotu okolia;

- pri zapojení externého senzora:

teplotu podlahy – pokiaľ je použitý podlahový senzor;

vonkajšiu teplotu – pokiaľ je použitý vonkajší senzor.



Keď je parameter „**SensS**“ nastavený na „**Air**“, využíva sa externý senzor ako senzor vonkajšej teploty.

5. Parametrové menü

Váš termostat disponuje parametrovým menü, ktoré môžete vyvolať, ak 5 sekúnd podržíte spracovateľské tlačidlo (●). Parametrové menü sa otvorí a ukáže prvý parameter:



Pomocou navigačných tlačidiel (◀) a (▶) môžete prejsť k nastavenému parameteru. Parameter zvolíte pomocou (OK), zmeňte ho s (-) alebo (+), a zmenu nakoniec potvrdíte tlačidlom (OK).




Ak chcete parametrové menü zavrieť, zvolíte parameter « End » a stlačte (OK).

Nr	Normovaná hodnota a verzie
00	RF INI: Konfigurácia rádiového spojenia Vysiela signál rádiového spojenia pre priradenie termostatu k prijímaču. Dodatočne musíte preradiť aj prijímač do modusu rádiovkej konfigurácie. (Pri jednoduchom prijímači držte jednoducho zatlačené tlačidlo, kým nesvieti zelené svetlo – pozri podklady k prijímači.)
01	dEG: Jednotka teploty °C Celsius °F Fahrenheit
04	AirC: Kalibrácia vnútorného senzora Kalibráciu treba vykonať po 1 dni prevádzky s nezmenenou požadovanou teplotou následovne: Umiestnite termostat v miestnosti 1,5 m od podlahy (rovnaký odstup ako pri termostate), a po 1 hodine skontrolujte skutočnú teplotu v miestnosti. Pri zadaní parametra „Kalibrácia“ sa zjaví na pravej strane „no“. To znamená, že nebola prevedená žiadna kalibrácia. Zadajte pomocou tlačidiel (-) a (+) skutočnú hodnotu zobrazenú na teplomeri. Nakoniec stlačte na potvrdenie (OK). Následne na to by sa malo objaviť „YES“; hodnota sa uloží do vnútornej pamäte. Na vymazanie nakalibrovaného hodnoty stlačte Escape-tlačidlo (↵). Stará hodnota sa vymaže a zjaví sa „no“. * Pozor: Počas celej kalibrácie smie byť použitý len vykurovací prvok riadený termostatom.
05	OutC , AMbC , FlrC: Kalibrácia pripojeného vonkajšieho senzora Spôsob kalibrácie zodpovedá popisu k parameteru „04 AirC“ hore.
06	HG: Teplota chrániaca pred zamrznutím Prednastavená hodnota 10 °C. Tlačidlami (-) a (+) môžete zmeniť nastavenie pre mrazuodolnú teplotu. Pre potvrdenie stlačte nakoniec (OK).
08	Clr ALL: Znovuvytvorenie prvotných dielenských nastavení Držte 10 sekúnd zatlačené tlačidlo (OK), aby ste vrátili späť požadované teploty a užívateľské parametre v parametrovom menü na prvotné nastavenia udané výrobcom. Späť sa vrátia aj programy definované užívateľom. * Pozor: Ubezpečte sa, že máte všetko, čo potrebujete na nové nastavenie Vášho zariadenia, predtým než využijete túto funkciu.
09	Software-Verzia VERs ____
10	End: Zatvoriť parametrové menü Stlačte (OK), aby ste zatvorili menü parametrov zariadenia a vrátili sa späť do normálneho režimu.

6. Technické údaje

Podmienky okolia: Prevádzková teplota: Teplota pri transporte a uskladnení:	0°C - 40°C -10°C až +50°C
Elektrický druh ochrany Instalačná trieda Stupeň znečistenia	IP30 Trieda II 2
Presnosť merania teploty	0.1°C
Rozsah nastavenia teploty Komfort, útlmová teplota Ochrana proti mrazu Časovač	5°C až 35°C v 5° krokoch 10°C (nastaviteľná) 5°C až 35°C
Regulačná charakteristika	Proporčná oblasť (PWM 2°C pri 10-min-cykle) alebo hysterézia 0,5°C
Zdroj napätia Životnosť	2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 roky
Senzorové prvky: Interné und externé (alternatívne)	NTC 10kΩ pri 25°C
Rádiová frekvencia	868 MHz, <10mW.
Verzia softwaru	Zobrazí sa v parametrovom menü: Vers xxx
Normy a komformita: Tento termostat bol konštruovaný v súlade s nasledujúcimi normami a normovými dokumentami:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Nízke napätie 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Vyhľadávanie chyby a jej odstránenie

Termostat BT D-RF sa nedá zapnúť.	
Problém s batériami	<ul style="list-style-type: none"> - Prekontrolujte, či bola odstránená ochranná nálepka na batériách - Prekontrolujte, či boli batérie vložené správnym smerom. - Prekontrolujte kapacitu batérií.
LED-ka BT D-RF bliká načerveno.	
Problém so senzorom	<ul style="list-style-type: none">  Tento symbol bliká (senzor prostredia). - Obráťte sa na inštalačnú prevádzku alebo predajcu.  Tento Symbol bliká (podlahový senzor). - Prekontrolujte spojenie k senzoru. - Odpojte senzor a preskúšajte ho s ohmmetrom. (Nameraná hodnota musí činiť ca. 10 kOhm.)
Napätie batérie je príliš nízke.	<ul style="list-style-type: none">  Tento Symbol bliká (batérie). - Vymeňte batérie.
Termostat BT D-RF sa javí, že funguje správne, ale kúrenie správne nepracuje.	
Výstupy	<ul style="list-style-type: none"> Na prijímači: - Preskúšajte prijímací signál rádiového spojenia. - Prekontrolujte spojenia. - Prekontrolujte zdroj napätia vykurovacieho prvku. - Obráťte sa na inštalačnú prevádzku
Rádiová komunikácia	<ul style="list-style-type: none"> - Prekonrolujte nasledovné body: - Prijímač musí byť umiestnený minimálne 50 cm od všetkých elektrických prístrojov alebo rádiových prvkov (GSM, Wi-Fi, ..). - Prijímač nesmie byť umiestnený na nejakej kovovej časti alebo napr. blízko vodovodného potrubia (med'...)
Termostat BT D-RF sa javí, že funguje správne, ale teplota v miestnosti sa nezohoduje s požadovanou hodnotou.	
Menü	<ul style="list-style-type: none"> - Preved'te kalibráciu podľa parametrového Menü(Nr. 04). - Obráťte sa na inštalačnú prevádzku, aby sa preskúšalo vykurovacie zariadenie.

⚠ FIGYELEM!

- A beüzemelő személy az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást és ismerje meg annak tartalmát.
- A készüléket csak képzett személy szerelheti fel, állíthatja üzembe és végezheti el a karbantartását. A kiképzésben résztvevő személyek csak egy tapasztalt szakember felügyelete alatt dolgozhatnak. A fenti feltételek figyelembe vétele esetén a gyártó a készülékre vállalja a törvényi előírásoknak megfelelően a felelősséget.
 - A készülékkel végzett munkálatok során minden ebben a használati utasításban megtalálható rendelkezést be kell tartani. Bármilyen más felhasználás nem megengedett. A gyártó nem felel a készülék helytelen kezelése esetén. Egyéb változtatás és bővítés biztonsági okokból tilos. Karbantartást csak a gyártó engedélyével rendelkező szakember végezhet.
 - készülék jellemzői modelltől függenek. Ez a használati utasítás a termékhez tartozik és szállítási terjedelem része.

ALKALMAZÁSI TERÜLET

- A „BT” típusú termosztátok mindenféle fűtési mód ellenőrzéséhez és szabályzásához lettek kifejlesztve.
 - A készülékek lakóhelyiségekben, irodákban és ipari létesítményekben alkalmazhatóak.
- A rendeltetésszerű használat érdekében, az üzembe helyezés előtt, győződjön meg róla, hogy a készülék az érvényes előírásoknak megfelel!

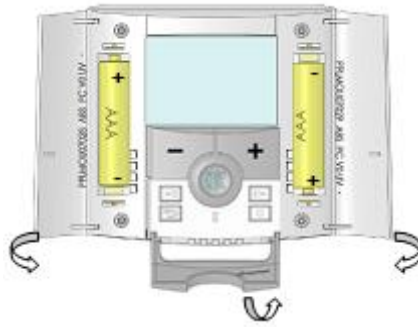
⚠ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Áramtalanítsa a készüléket a munka megkezdése előtt!

- A termosztátot minden szerelési munka, valamint a bekábelezése csak kikapcsolt állapotában végezhető el. A készüléket csak szakember helyezheti üzembe. Az érvényes biztonsági előírásokat feltétlenül be kell tartani.
- A termosztátok sem freccsenő sem csepegő víz ellen nem védettek, így csak száraz helyre szerelhetők fel.
- **Semmi esetre se cserélje fel az érzékelők és a relék kimeneteit!** A csatlakozások felcserélése **életveszélyes elektrosokkot** okozhat vagy a készülék valamint a csatlakoztatott érzékelők és más készülékek tönkremeneteléhez vezethet..

1.	Készülék leírása	60
1.1	Kezelőfelület	60
1.2	Anzeige und LED	60
2.	Első üzembe helyezés	61
2.1	Elemek behelyezése	61
2.2	Rádiófrekvenciás kapcsolat létesítése	61
2.3	Bekapcsolás	61
3.	Üzem mód kiválasztása	61
3.1	Manuális üzem mód „Komfort”	62
3.2	Man. üzem mód „Csökkentett”	62
3.3	Kikapcsolás	62
3.4	Üzem mód „Fagyvédelem”	62
3.5	Üzem mód „Időzítés”	62
4.	Speciális funkciók	62
4.1	Billentyűzár funkció	62
4.2	Információs funkció	62
5.	Parametermenü	63
6.	Műszaki adatok	64
7.	Hibakeresés és elhárítás	64

1. Készülék leírása



Elektronikus, programozható termosztát LCD kijelzővel, különböző fűtési rendszerek szabályzásához.

A készülék segít Önnek, az energiateljesítményt optimalizálni és a komfortérzetet növelni.

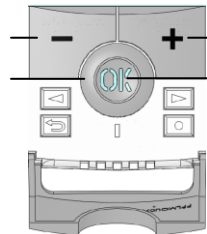
- Modern kivitel puha tapintású anyagból
- Könnyű bekábelezés és felszerelés
- **Könnyű programkészítő** funkció
- Hetenként, 30 perces lépésekben programozható
- Ideiglenes, manuális programváltoztatási lehetőség
- Fagyvédelmi funkció
- Szabadság- vagy buli funkció
- Adatmegjegyő EEPROM tároló
- 2 AAA elem, 2 év üzemidőt biztosít
- Sokoldalú felhasználási lehetőség a 2 kimeneti csatlakozónak köszönhetően
- 2 paramétermenü (felhasználónak és szerelőnek)

Választható lehetőség

- Külső érzékelő különböző vezérlési lehetőségekkel (padlófűtéssel kombinálva)

1.1 Kezelőfelület

Minusz gomb (-)
Megerősítés (OK)



Plusz gomb(+)
LED státusz

- Navigációs gomb balra (◀)
- Navigációs gomb jobbra (▶)
- Kilépés gomb (➔)
- Végrehajtó gomb (●)

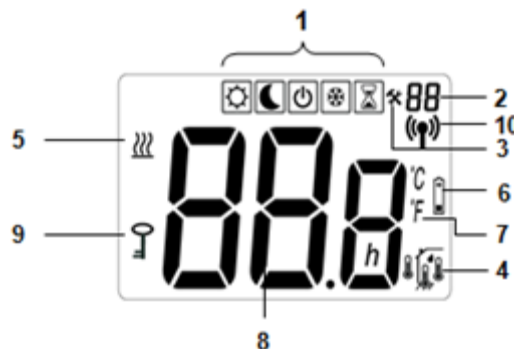
1.2 Anzeige und LED



Vörös fény (bekapcsolt háttérvilágítás esetén): Fűtési igény

Villogó zöld fény: megerősítés kell

Villogó vörös fény: érzékelő vagy elemhiba



1. Üzem mód menü (az aktív üzemmód bekeretezett)
2. Paraméterszám, ha a „3” van a kijelzőn
3. Eszközök paramétereinek a menüje
4. Csatlakoztatott érzékelő és hőmérséklet kijelzése

↑ Szabályzás=> belső vagy külső érzékelő

↑ Szabályzás => Padlólóhőmérséklet-érzékelő

↑ Szabályzás => belső érzékelő, padlólóhőmérséklet-érzékelővel, hőfokhatárolás

↑ Külső hőmérséklet kijelzése

5. Fűtési igény kijelzése
6. Alacsony elemtöltöttség kijelzése
7. Mértékegység kijelzése °C / °F
8. Beállított illetve mért hőmérséklet, ha „2”-öt jelez ki.
9. Billentyűzár kijelzése
10. Rádiófrekvenciás jeltovábbítás kijelzése

2. Első üzembe helyezés

Ez a fejezet az Ön termosztátjának első üzembhelyezésén vezeti keresztül.

2.1 Elemek behelyezése

- Nyissa ki mindkét oldalon a fedelet és helyezze be a 2 db csomagolásban található alkáli mikroelemet (AAA). (Ha az elemek már a helyükön volnának, akkor távolítsa el a védőmatricát!)
- Csukja vissza mindkét fedelet!
- A termosztát mutatja, hogy az aktuális dátumot és a pontos időt most lehet beállítani.

2.2 Rádiófrekvenciás kapcsolat létesítése

- A termosztát és a jelfogó közötti kapcsolat konfigurálásához, először a jelfogót „RF init” üzemmódba kell állítani! (Nézzen utána ehhez a jelfogó dokumentációiban! Csak azonos frekvencián működő jelfogó kompatibilis.)
- Nyomja meg 10 másodperc hosszan a termosztát végrehajtó gombját (●)! Ekkor az « ini » paraméter jelenik meg a képernyőn:




A termosztát a jelfogónak küldi a rádiófrekvenciás, konfigurációs jelet.

- Ellenőrizze a vétel minőségét a jelfogón (zölden villogó LED). Miután a konfigurálás megtörtént a jelfogó és a termosztát között, nyomja meg a kilépés gombot (➔), hogy visszakérüljön a kijelző alapállapotába!
- A rádiófrekvenciás távolságot úgy tudja lemérni, hogy abba a helyiségbe megy, amelyiknek hőmérsékletét szabályozni akarja. Tegye a termosztátot a végleges helyére (falra vagy asztalra...) és állítsa be a termosztáton a „Komfort” üzemmódot (hőmérséklet 37 °C)! Csukja be az ajtót és ellenőrizze a jelfogón, hogy érzekelte-e ezt az új beállítást (a fűtési folyamat elindulását egy folyamatosan világító vörös LED jelzi)
- Menjen a termosztáthoz és kapcsolja ki!
- Ellenőrizze ismét a jelfogón, hogy ezt szintén érzekelte-e (a vörös LED már nem világít)!

- Ha a rádiófrekvenciás jelek közvetítésében nem volt probléma, akkor állítsa be a kívánt hőfokot!
 - Ha a rádiófrekvenciás jelek közvetítése nem volt hibamentes, akkor vizsgálja át a szerelést (jelfogó helyzetét, távolságot...)
- * A szerelés megkönnyítése érdekében a termosztát a jelfogó közelében legyen a konfigurálás ideje alatt (a távolság ne legyen 1 méternél több).

2.3 Bekapcsolás

A termosztát működésre kész.

Standard üzemmód a „Komfort” 

3. Üzemmód kiválasztása

A következőképpen járjon el, ha az üzemmódot meg szeretné változtatni:

- Nyissa le a kis fedelet középen, hogy a navigációs gombokhoz hozzáférjen (◀) és (▶).

- Ezeknek a gomboknak a segítségével tud az üzemmódok közül választani. Mozgassa a kijelölő keretet a kívánt üzemmódra, és nyomja meg az **(OK)** gombot, hogy kiválasztott üzemmódot aktíválja.



3.1 Manuális üzemmód "Komfort"

Manuális üzemmód, állandóan a beállított komforthőmérsékletet tartja.

Ha a **(-)** és **(+)** gomb közül az egyiket megnyomja, elkezd villogni a beállított hőmérséklet, ami aztán ezekkel a gombokkal módosítható.

3.2 Man. üzemmód „Csökkentett”

Manuális üzemmód, állandóan a beállított, csökkentett hőmérsékletet tartja.

Ha a **(-)** és **(+)** gomb közül az egyiket megnyomja, elkezd villogni a beállított hőmérséklet, ami aztán ezekkel a gombokkal módosítható

3.3 Kikapcsolás

Abban az esetben használja ezt az üzemmódot, ha a készüléket ki akarja kapcsolni.

Figyelem: Ebben az üzemmódban a készülék megfagyhat.



- Kikapcsolt kijelzőn bármikor az **(OK)** gomb megnyomásával pár másodpercre az aktuális hőmérsékletet és a pontos időt leolvashatja.

- A készülék ismételt bekapcsolásához, nyomja meg a navigációs gombok egyikét (**◀**) vagy (**▶**).

3.4 Üzemmód "Fagyvédelem"

Alkalmazza ezt az üzemmódot, hogy megvédje a készülékét a fagyástól (nyaralás alatt...)

- A beállított fagyvédelmi hőmérséklet egy állandó érték, amit a paramétermenüben a **06 paraméterszámmal**, „HG” kijelzéssel, változtatható – siehe Kapitel 6. (gyári beállítás: 10°C.)


3.5 Üzemmód "Időzítés"

Az „Időzítés” üzemmódban a hőmérsékletet egy adott időszakra tudja beállítani.

Ezt a funkciót használhatja, ha egy bizonyos időre egy állandó hőmérsékletet akar beállítani.

- Először adja meg a **(-)** és **(+)** gombokkal a kívánt hőmérsékletet. Nyomja meg az **(OK)** gombot a funkció aktiválásához! (gyári érték 22 °C.)

- Utána a **(+)** gombbal az órák „h” vagy a napok számát „d” programozhatja be. Nyomja meg az **(OK)** gombot a megerősítéshez! (1 órától 44 napig adhat meg időszakot)

Ekkor elkezd a  szimbólum villogni és az időszak végéig a fennmaradó órák/napok száma a kijelzőről leolvashatóak.




Ha az időzítés funkciót a beállítottnál korábban be szeretné fejezni, állítsa a **(-)** gombbal az értékét a „no”-ra.

4. Speciális funkciók

4.1 Billentyűzár funkció

Használja ezt a funkciót, ha a beállításainak elállítását meg szeretné akadályozni (gyerekszoba, nyilvános helyiség stb.)

- A billentyűzár funkció bekapcsolásához, tartsa a kilépés gombot (**↵**) lenyomva, és egyidőben nyomja meg a végrehajtó gombot (**●**)!

- A kijelzőn ekkor a „” szimbólum jelenik meg.

- A billentyűzár feloldásához hasonlóképpen járjon el.

4.2 Információs funkció

Ezzel a funkcióval minden termosztáthoz csatlakoztatott szenzor (padlófűtés, külső szenzorok) által érzékelt aktuális hőmérsékletet gyorsan le tud olvasni, a kilépés gomb (**↵**) többszöri megnyomásával. Ez az „átlapozási” lehetőség csak főkijelzőn áll rendelkezésre.

A következő értékeket tudja leolvasni:

- az aktuális célhőmérsékletet;

- a környezeti hőmérsékletet;

- külső érzékelő csatlakoztatása esetén:

padlóhőmérsékletet – csak ha egy padlóhőmérséklet érzékelőt használ;

a külső hőmérsékletet – csak ha egy külső hőmérséklet érzékelőt használ.



Ha a „SenS“ paramétert „Air“-re állítja, akkor a külső érzékelő, külső hőmérséklet érzékelőként működik.

5. Paramétermenü

Az Ön termosztátja rendelkezik egy paramétermenüvel, amelyet úgy tud előhívni, hogy a végrehajtó gombot (●) 5 másodperc hosszan lenyomva tartja. A paramétermenü megnyílik és az első paramétert mutatja:



A navigációs gombokkal (◀) és (▶) tudja a beállítandó paramétereket megváltoztatni. Hívja elő a paramétert az (OK) gombbal, majd változtassa meg a (-) vagy (+) gombokkal és erősítse meg a változtatási szándékát az (OK) gombbal!




A paramétermenü elhagyásához válassza az « End » paramétert és nyomja meg az (OK) gombot!

Nr	Beállított értékek, további lehetőségek
00	<p>RF INI:Rádiófrekvenciás kapcsolat konfigurálása Az RF termosztát jelfogóhoz párosítása érdekében küldi a rádiófrekvenciás jelet. A jelfogót is egyidőben a konfigurációs üzemmódba kell kapcsolni.(Egyszerű jelfogónál tartsa egyszerűen lenyomva a gombot,míg a zöld lámpa világít – lásd jelfogó használati utasítás)</p>
01	<p>dEG: Hőmérsékletkijelzés mértékegysége °C Celsius °F Fahrenheit</p>
04	<p>AirC: Belső érzékelő kalibrálása A kalibrálást egy nap változatlan célhőmérsékleti beállítás után a következőképpen kell elvégezni: Helyezzen el a padlótól 1,5 m magasságban a helyiségben egy hőmérőt (hasonló magasságban, mint a termosztát van) és ellenőrizze 1 óra után a helyiség tényleges hőmérsékletét! A paraméter „Kalibrálás“ előhívásánál a jobb oldalon „no“ jelenik meg. Ez azt jelenti, hogy a kalibrálás nem történt meg. Adja meg a (-) és (+) gombokkal a hőmérőn kijelzett értéket, majd utána nyomja meg a megerősítéshez az (OK) gombot! Ezután a kijelzőn a „YES“ jelenik meg; az érték a belső tárolóban van. Ha a kalibrált értéket törölni akarja, nyomja meg a kilépés gombot (↵)! A régi érték törlődik és a kijelzőn a „no“ jelenik meg.</p> <p>* Figyelem: A kalibrálás egész folyamata alatt csak a termosztát által vezérelt fűtési rendszer lehet használatban!</p>
05	<p>OutC , AMbC , FlrC: Csatlakoztatott külső érzékelő kalibrálása A kalibrálás folyamata ugyanúgy történik, mint a „04 AirC“ paraméternél fent leírtak szerint.</p>
06	<p>HG: Fagyvédelmi hőmérséklet <u>Gyári beállítás: 10 °C.</u> A (-) és (+) gombokkal tudja a fagyvédelmi hőmérsékletet megváltoztatni. Ha kész, nyomja meg utána az (OK) gombot!</p>
08	<p>Clr ALL: Gyári beállítás visszaállítása Nyomja meg 10 másodperc hosszan az (OK) gombot, hogy a célhőmérsékleteket és a paramétermenüben található felhasználói paramétereket, a gyári beállításokra állítsa vissza! Ezzel a felhasználói programokat is a gyárilag beállítottra állítja vissza!</p> <p>* Figyelem! Győződjön meg róla, hogy mindennel rendelkezik-e, amire a készülékének ismételt programozásához szüksége lehet, mielőtt ezt a funkciót használja!</p>
09	<p>Szoftver verzió VERs ____</p>
10	<p>End: Paramétermenü bezárása A menü bezárásához nyomja meg az (OK) gombot! Ezzel a normális üzemmóddhoz tér vissza.</p>

6. Műszaki adatok

Környezeti feltételek: Üzemi hőmérséklet: Szállítási és tárolási hőmérs.	0 – 40 °C -10 °C-tól +50 °C-ig
Érintésvédelem Installációs osztály Szennyezettségi fok	IP30 II. osztály 2
Hőmérs. mérési pontossága	0.1 °C
Beállítási tartomány Komfort-, Csökkentett hőmérséklet Fagyvédelem Időzítés	5 - 35 °C 0,5 °C-os lépésekben 10 °C (állítható) 5 -től 35 °C -ig
Szabályzási karakterisztikák	Arányos tartomány (PWM 2 °C 10 perces ciklusokban) vagy hiszterézis: 0,5 °C
Tápellátás Élettartam	2 AAA LR03 1.5V alkáli elem kb. 2 év
Érzékelő elem: Belső és külső (opcionális)	NTC 10kΩ 25 °C-nál
Rádiófrekvencia tartomány	868 MHz (< 10 mW)
Szoftver verzió	A paramétermenüben: Vers xxx
Normák és konformitás Ez a termosztát a következőknek felel meg:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

7. Hibakeresés és elhárítás

A BT D-RF termosztátot nem lehet bekapcsolni	
Elem probléma	<ul style="list-style-type: none"> - Vizsgálja meg, hogy a védőmatricák az elemekről el lettek-e távolítva! - Vizsgálja meg, hogy az elemek megfelelő pozícióban vannak! - Vizsgálja meg az elemek töltöttségi állapotát!
A BT D-RF LED-je vörösen villog	
Probléma az érzékelővel	<ul style="list-style-type: none">  Villog a szimbólum (környezeti érzékelő) - Forduljon a szerelőhöz vagy az eladóhoz!  Villog a szimbólum (padlófűtésérzékelő) - Vizsgálja meg az érzékelő csatlakozását! - Távolítsa el az érzékelőt és mérje meg egy ellenállásmérővel! (A mért érték kb. 10 kOhm kell legyen)
Az elem töltöttsége túl alacsony	<ul style="list-style-type: none">  Villog a szimbólum (elemek) - Cserélje ki az elemeket!
A BT D-RF termosztát úgy tűnik hibátlanul üzemel, de a fűtés nem megfelelő	
Kimenetek	<ul style="list-style-type: none"> - Ellenőrizze jelvétel minőségét a jelfogón! - Ellenőrizze a csatlakozásokat! - Ellenőrizze a fűtőberendezés energiaellátását! - Lépjen kapcsolatba a szerelőjével!
Rádiófrekvenciás kommunikáció	<ul style="list-style-type: none"> - Ellenőrizze a következő pontokat: - A jelfogónak legalább 50 cm távolságban kell legyen minden elektromos készüléktől vagy egyéb jeladótól (GSM, Wi-Fi,...) - A jelfogót nem szabad fémfelületre vagy például réz vízvezetékhez túl közel helyezni.
A BT D-RF termosztát úgy tűnik hibátlanul üzemel, de a helyiség hőmérséklete nem egyezik a beprogramozottal	
Menü	<ul style="list-style-type: none"> - Végezze el a kalibrálást a paramétermenü (4.pont) szerint! - Forduljon a szerelőjéhez! Ő majd ellenőrzi a készülékének a beállításait és egyeztetni a fűtési rendszerével!

▲ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Πριν από την έναρξη των εργασιών, ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει και να ακολουθήσει τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης και συντήρησης.
 - Η εγκατάσταση, ρύθμιση και συντήρηση του θερμοστάτη πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Ένας εκπαιδευόμενος τεχνίτης δεν μπορεί να επιτελέσει εργασίες στη συσκευή παρά μόνο υπό την επίβλεψη ενός εξειδικευμένου τεχνικού. Η ευθύνη του κατασκευαστή, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις, υφίσταται μόνο σε περίπτωση συμμόρφωσης με τους ανωτέρω όρους.
 - Τηρείτε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας κατά τη χρήση του θερμοστάτη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που προκαλούνται από κακή χρήση του θερμοστάτη. Για λόγους ασφαλείας, δεν επιτρέπεται καμία αλλαγή ή μετατροπή. Η επισκευή του εξοπλισμού επιτρέπεται μόνο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
 - Το περιεχόμενο παράδοσης της συσκευής διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο και τον εξοπλισμό. Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!
- Συνιστάται ο τεχνικός εγκατάστασης και ο χρήστης να διαβάσουν ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν προχωρήσουν στην εγκατάσταση του εξοπλισμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

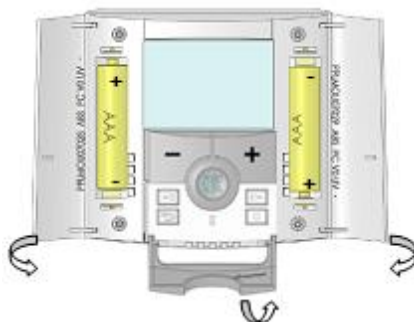
- Χάρη στο μενού εγκατάστασης και ρύθμισης των παραμέτρων, οι θερμοστάτες της σειράς "BT" σας επιτρέπουν να ελέγχετε μεγάλο μέρος των εγκαταστάσεων θέρμανσης.
- Οι θερμοστάτες της σειράς "BT" έχουν μελετηθεί για να λειτουργούν σε οικίες, γραφεία ή σε βιομηχανικές εγκαταστάσεις.

▲ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν από τη συναρμολόγηση και τις επισκευές, αποσυνδέετε πάντα την τροφοδοσία!
Κάθε εγκατάσταση ή ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη πρέπει να πραγματοποιείται σε συνθήκες ασφάλειας. Η σύνδεση και οι επισκευές του θερμοστάτη πρέπει να διενεργείται από εξειδικευμένο προσωπικό. Τηρείτε την ισχύουσα νομοθεσία για την ασφάλεια που ισχύει στη χώρα εγκατάστασης.

Οι θερμοστάτες της σειράς "BT" δεν είναι αδιάβροχοι, κατά συνέπεια πρέπει να τοποθετούνται σε στεγνό χώρο.
Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην καλωδίωση: ποτέ μην αλλάζετε τις συνδέσεις τροφοδοσίας ή εξόδου με τις προαιρετικές συνδέσεις όπως "αισθητήρες" διότι αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτρική βλάβη ή ακόμη και καταστροφή του θερμοστάτη.

8. Παρουσίαση



Ο προγραμματιζόμενος ηλεκτρονικός θερμοστάτης ραδιοσυχνότητας (RF) που συνδέεται με τον δέκτη έχει σχεδιαστεί για τη ρύθμιση των περισσότερων εγκαταστάσεων θέρμανσης. Χάρη στις ραδιοσυχνότητες (868MHz) ενσωματώνεται εύκολα σε όλες τις περιπτώσεις εγκατάστασης (ανακαίνιση, νέα εγκατάσταση...)

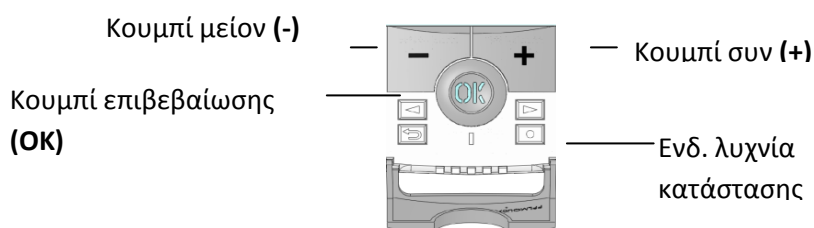
Θα είναι ο καλύτερος σύμμαχός σας για να βελτιστοποιήσετε την κατανάλωση ενέργειας ενώ παράλληλα αυξάνετε την άνεσή σας.

- Σύγχρονος σχεδιασμός με αίσθηση “soft touch”.
- Αντιπαγετική λειτουργία.
- Λειτουργία απουσίας χρήστη.
- Μνήμη τύπου EEPROM (μη πτητική).
- Τροφοδοσία με 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA LR03 για αυτονομία έως 2 έτη (ένδειξη χαμηλής μπαταρίας).
- 2 μενού ρυθμίσεων (χρήστη και τεχνικού εγκατάστασης).

Προαιρετικά

- Εξωτερικός αισθητήρας με διαφορετικές δυνατότητες χρήσης (αισθητήρας εδάφους, εξωτερικού περιβάλλοντος...)

8.1 Πληκτρολόγιο



- ☒ Κουμπί πλοήγησης αριστερά (◀)
- ☒ Κουμπί πλοήγησης δεξιά (▶)
- ☒ Κουμπί επιστροφής (↶)
- ☒ Κουμπί επεξεργασίας (●)

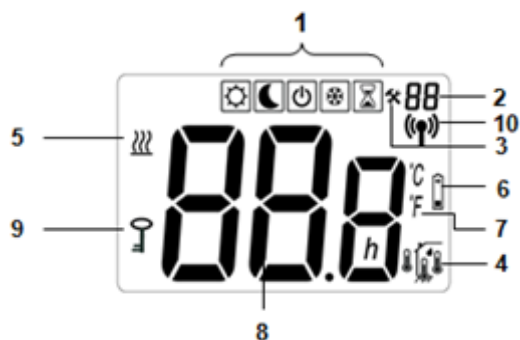
8.2 Εμφάνιση και φωτεινές ενδείξεις



Κόκκινο: Ένδειξη θέρμανσης.

Πράσινο που αναβοσβήνει: Απαιτείται η επιβεβαίωσή σας.

Κόκκινο που αναβοσβήνει: Ανεπάρκεια μπαταριών ή αισθητήρων.



21. Τρόπος λειτουργίας (η ενεργή λειτουργία εμφανίζεται σε πλαίσιο).
22. Αριθμός προγράμματος ή παραμέτρου, αν εμφανίζεται το "3".
23. Μενού διαμόρφωσης παραμέτρων.
24. Τύπος αισθητήρα που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση ή θερμοκρασίας που εμφανίζεται στην οθόνη.
- ☒ Ρύθμιση => Εσωτερική ή εξωτερικού χώρου από απόσταση.
 - ☒ Ρύθμιση => Αισθητήρας εδάφους (πίνακας αισθητήρα).
 - ☒ Ρύθμιση => Εσωτερική με αισθητήρα δαπέδου για περιορισμό της θερμοκρασίας.
 - ☒ Εμφάνιση εξωτερικής θερμοκρασίας.
25. Ένδειξη θέρμανσης.
26. Χαμηλές μπαταρίες.
27. Μονάδα θερμοκρασίας που χρησιμοποιείται, °C ή °F.
28. Ονομαστική τιμή και θερμοκρασία που έχει καταμετρηθεί από τους διάφορους αισθητήρες, αν εμφανίζεται το "2"
29. Ενεργοποιήθηκε το κλείδωμα του πληκτρολογίου.
30. Ένδειξη ραδιοσυχνότητας (RF)

9. Ενεργοποίηση του συστήματος για πρώτη φορά

Η ενότητα αυτή θα σας καθοδηγήσει στην πρώτη ενεργοποίηση του θερμοστάτη.

9.1 Τοποθέτηση μπαταριών

- Ανοίξτε τις δύο πλαϊνές θύρες και τοποθετήστε τις μπαταρίες (προσέξτε την κατεύθυνση) ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία, αν οι μπαταρίες παρέχονται και είναι ήδη τοποθετημένες. (Στην τελευταία περίπτωση, οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν μειωμένη αυτονομία που οφείλεται στη διάρκεια αποθήκευσης του θερμοστάτη σας).
- Κλείστε τις θύρες.
- Στο σημείο αυτό ο θερμοστάτης θα σας προτείνει τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

9.2 Αρχικές ρυθμίσεις ραδιοσυχνοτήτων (RF)

- Για να διαμορφώσετε τις ραδιοσυχνότητες (RF) του θερμοστάτη με το δέκτη, ο τελευταίος πρέπει να βρίσκεται σε κατάσταση «**RF init**». (Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται μαζί με το δέκτη ραδιοσυχνοτήτων σας (RF). Μόνο οι δέκτες της ίδιας σειράς είναι συμβατοί).

- Στη συνέχεια, πατήστε στο θερμοστάτη το κουμπί "Επεξεργασία" (●) για 10 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται η παράμετρος «**Rf ini**». Στη συνέχεια ο θερμοστάτης στέλνει στο δέκτη το σήμα της διαμόρφωσης.

- Βεβαιωθείτε για τη σωστή λήψη από το δέκτη (συνήθως η πράσινη ενδ. λυχνία τύπου Led αναβοσβήνει). Αφού διαμορφωθεί ο δέκτης, πατήστε το κουμπί (➔) για επιστροφή στη λειτουργία χρήστη.

- Τώρα μπορείτε να κάνετε έναν έλεγχο της εμβέλειας για να είστε βέβαιοι για την εγκατάσταση. Τοποθετήστε το θερμοστάτη στο χώρο όπου θα πρέπει να βρίσκεται και στη θέση όπου θα τοποθετηθεί αργότερα (σε ένα έπιπλο ή στον τοίχο). Ρυθμίστε την τρέχουσα τιμή στη θέση Maxi (35 °C), κλείστε τις πόρτες και πηγαίστε να βεβαιωθείτε ότι η λήψη είναι καλή (στο δέκτη το κόκκινο Led πρέπει να είναι αναμμένο στο 1).

Επιστρέψτε στο θερμοστάτη και ρυθμίστε τον τώρα στη θέση παύσης. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης πέρασε επίσης στη θέση παύσης (κόκκινη ενδ. λυχνία τύπου Led στο 0).

- Αν η λήψη του σήματος του θερμοστάτη δεν είναι σωστή, δοκιμάστε να πλησιάσετε το θερμοστάτη στο δέκτη ή ελέγξτε την εγκατάσταση του δέκτη (Ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων").

* Για τις αρχικές ρυθμίσεις των ραδιοσυχνοτήτων (RF) ο δέκτης είναι προτιμότερο να βρίσκεται σε ορατή θέση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής (ελάχιστη απόσταση > 1 μέτρο)

9.3 Έναρξη λειτουργίας

Ο θερμοστάτης είναι τώρα έτοιμος για χρήση.

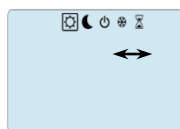
Ο προεπιλεγμένος τρόπος λειτουργίας θα είναι η λειτουργία άνεσης

10. Τρόπος λειτουργίας

Αλλαγή του τρόπου λειτουργίας του θερμοστάτη σας.

- Ανοίξτε το μπροστινό καπάκι του θερμοστάτη για να έχετε πρόσβαση στα κουμπιά πλοήγησης (◀) ή (▶).

- Μπορείτε τώρα να πατήσετε ένα από τα κουμπιά προκειμένου να εμφανιστεί η μπάρα με το μενού τρόπου λειτουργίας. Μετακινήστε το πλαίσιο επιλογής στο επιθυμητό μενού και επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το κουμπί (OK), ο θερμοστάτης θα επιστρέψει στην αρχική οθόνη.



10.1 Λειτουργία άνεσης ☒

Η χειροκίνητη λειτουργία σας επιτρέπει να ρυθμίσετε μια επιθυμητή τιμή η οποία θα ακολουθείται όλη την ημέρα.

Η ρύθμιση της επιθυμητής τιμής πραγματοποιείται με τα κουμπιά (-) ή (+).

10.2 Οικονομική λειτουργία ☒

Η χειροκίνητη οικονομική λειτουργία σας επιτρέπει, όπως και για τη λειτουργία άνεσης, να ρυθμίσετε μια επιθυμητή τιμή που θα ακολουθείται όλη την ημέρα. Αυτή η δεύτερη χειροκίνητη λειτουργία σας επιτρέπει να μεταβείτε γρήγορα από μια θερμοκρασία άνεσης σε οικονομική λειτουργία.

Η ρύθμιση της επιθυμητής τιμής πραγματοποιείται με τα κουμπιά (-) ή (+).

10.3 Διακοπή λειτουργίας ☒

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία μόνο εάν θέλετε να διακόψετε τη λειτουργία του συστήματος θέρμανσης.

Προσοχή:

Η εγκατάστασή σας δεν προστατεύεται από τον παγετό όταν είναι επιλεγμένος αυτός ο τρόπος λειτουργίας.



- Μόλις σταματήσει να λειτουργεί ο θερμοστάτης, με ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού (OK) μπορείτε να εμφανίσετε στιγμιαία τη θερμοκρασία του χώρου.

- Για να επανεκκινήσετε τη λειτουργία της εγκατάστασης θέρμανσης, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά πλοήγησης (◀) ή (▶) για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας.

10.4 Αντιπαγετική λειτουργία ❄

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία εάν θέλετε να προστατέψετε την εγκατάστασή σας ενάντια στον παγετό σε περίπτωση που φεύγετε για διακοπές...

Η τιμή Αντιπαγετικής θερμοκρασίας θα πρέπει να ρυθμιστεί από το μενού χρήστη, παράμετρος


06 'HG', Δείτε το κεφάλαιο 6. (Εργοστασιακή ρύθμιση 10 °C)

10.5 Λειτουργία με χρονοδιακόπτη

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη σας δίνει τη δυνατότητα να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία για τη διάρκεια που επιθυμείτε. (Μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε στην περίπτωση που μένετε στο σπίτι με άδεια, μια γιορτή...)

- Αρχικά πρέπει να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία με τα κουμπιά (-) ή (+) και να επιβεβαιώσετε με το κουμπί (OK). (Εργοστασιακή ρύθμιση 22 °C).

- Στη συνέχεια ρυθμίστε τη διάρκεια με τα κουμπιά (-) ή (+), δηλαδή την ώρα "H" έως και 24 ώρες την ημέρα "d" και πέραν αυτής. Η περίοδος απουσίας χρήστη θα ξεκινήσει μόλις επιβεβαιώσετε με το κουμπί (OK).

- Το λογότυπο του χρονοδιακόπτη  αναβοσβήνει και ο αριθμός της ώρας/ημέρας θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση έως το τέλος της περιόδου.




Σε περίπτωση ανάγκης μπορείτε να διακόψετε ανά πάσα στιγμή την περίοδο χρονοδιακόπτη ρυθμίζοντας εκ νέου τη διάρκεια στο "no" με το κουμπί (-).

11. Ειδικές λειτουργίες

11.1 Κλειδώμα πληκτρολογίου

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να εμποδίσετε την αλλαγή των ρυθμίσεων του θερμοστάτη (δωμάτιο παιδιών, δημόσιος χώρος...)

- Για να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο του θερμοστάτη, αρχικά πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί έξοδος (➔), στη συνέχεια πατήστε το κουμπί επεξεργασίας (●).

- Στο σημείο αυτό θα πρέπει να εμφανιστεί το σύμβολο κλειδώματος " ".

- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο.

11.2 Εμφάνιση

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να εμφανίσετε γρήγορα την τρέχουσα τιμή καθώς και τις θερμοκρασίες των διάφορων αισθητήρων που συνδέονται με το θερμοστάτη σας. Για να γίνει αυτό, από την αρχική οθόνη, πατήστε πολλές φορές το κουμπί (➔).

Με κάθε πίεση εμφανίζονται με τη σειρά τα ακόλουθα:

1/ Η τρέχουσα τιμή που ακολουθεί ο θερμοστάτης.

2/ Η θερμοκρασία του χώρου.

3/ Αν είναι συνδεδεμένος ο εξωτερικός αισθητήρας, εμφανίζεται η εξωτερική θερμοκρασία.



Άλλες δυνατότητες θα είναι διαθέσιμες κατά τη σύνδεση του εξωτερικού αισθητήρα στο θερμοστάτη σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτές τις δυνατότητες, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον τεχνικό εγκατάστασης.

12. Μενού παραμέτρων

Ο θερμοστάτης διαθέτει ένα μενού ρύθμισης παραμέτρων που σας επιτρέπει να τους τροποποιείτε ανάλογα με τις ανάγκες σας, όπως για παράδειγμα τους βαθμούς που χρησιμοποιείτε (°C / °F) ...

Για να έχετε πρόσβαση σε αυτό το μενού, στην αρχική οθόνη κρατήστε πατημένο το κουμπί επεξεργασίας (●) έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η πρώτη παράμετρος (περίπου 5 δευτ.).



- Τώρα μπορείτε να επιλέξετε μια παράμετρο και να τη ρυθμίσετε με τα κουμπιά (◀) ή (▶). Μόλις εμφανιστεί η παράμετρος, πατήστε το (OK) για πρόσβαση στη ρύθμιση (η τιμή αναβοσβήνει) και αλλάξτε την τιμή με τα κουμπιά (-) ή (+). Πατήστε ξανά το κουμπί (OK) για επιβεβαίωση της ρύθμισής σας.

- Για έξοδο από το μενού χρήστη και επιστροφή στο αρχικό μενού μετακινηθείτε στην παράμετρο “End” και πατήστε το κουμπί (OK).




Αρ.	Εργοστασιακή τιμή και άλλες δυνατότητες
00	RF INI: Διαμόρφωση ραδιοσυχνότητας Στέλνει τα σήματα ραδιοσυχνότητας για την αντιστοίχιση του θερμοστάτη ραδιοσυχνοτήτων (RF) με τον δέκτη. Πρέπει να διαμορφώσετε ταυτόχρονα τον δέκτη στη λειτουργία ραδιοσυχνοτήτων (RF) (σε έναν απλό δέκτη, κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία τύπου led, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του δέκτη)
01	dEG: Τύπος βαθμών στην οθόνη °C Κελσίου °F Φαρενάιτ
04	AirC: Βαθμονόμηση του αισθητήρα χώρου Η βαθμονόμηση πρέπει να πραγματοποιείται έπειτα από 1 ημέρα λειτουργίας στην ίδια τιμή. Τοποθετήστε ένα θερμόμετρο στο κέντρο του χώρου, σε ύψος περίπου 1,5 μέτρο από το δάπεδο, μετρήστε την αύξηση της θερμοκρασίας μετά από 1 ώρα. Κατά την είσοδο στην παράμετρο βαθμονόμησης την πρώτη φορά, στην οθόνη εμφανίζεται το “no” υποδεικνύοντας ότι δεν έχει γίνει καμία βαθμονόμηση. Στη συνέχεια πληκτρολογήστε στο θερμόμετρο την τιμή με τα κουμπιά (-) ή (+) και επιβεβαιώστε τη ρύθμισή σας με το κουμπί (OK). Στο σημείο αυτό θα πρέπει να εμφανιστεί η ένδειξη “YES” υποδεικνύοντας ότι έχει γίνει μια βαθμονόμηση (Η τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη). Αν είναι απαραίτητο να διαγράψετε μια βαθμονόμηση, χρησιμοποιήστε το κουμπί έξοδος (➔). Η μνήμη θα διαγραφεί και θα εμφανιστεί εκ νέου η ένδειξη “no”. * Σημαντική σημείωση: - Καθ' όλη τη διάρκεια βαθμονόμησης, θα λειτουργεί μόνο το θερμομαντικό στοιχείο που διαχειρίζεται ο θερμοστάτης. - Η υπερβολική διαφορά θερμοκρασίας μπορεί να σημαίνει λανθασμένη εγκατάσταση του θερμοστάτη σας.
05	OutC , AMbC , FirC: Βαθμονόμηση του εξωτερικού αισθητήρα Η βαθμονόμηση του εξωτερικού αισθητήρα πρέπει να πραγματοποιείται με τον ίδιο τρόπο με αυτόν που περιγράφεται πιο πάνω, με μόνη διαφορά τη θέση του θερμόμετρου. Τοποθετήστε το στο έδαφος στην περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα ως αισθητήρα εδάφους ή κοντά στον αισθητήρα αν χρησιμοποιείται ως αισθητήρας περιβάλλοντος από απόσταση ή ως εξωτερικός αισθητήρας. * Η βαθμονόμηση του εξωτερικού αισθητήρα «OutC» πρέπει να γίνει περίπου στους 20 °C.
06	HG: Τιμή θερμοκρασίας κατά του παγετού για τη λειτουργία απουσίας χρήστη. Εργοστασιακή ρύθμιση 10 °C. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά (-) ή (+) για να αλλάξετε την τιμή και επιβεβαιώστε τη ρύθμισή σας με το κουμπί (Ok).
08	Clr ALL: Εργοστασιακή διαμόρφωση Επιτρέπει την επιστροφή των εργοστασιακών ρυθμίσεων στο θερμοστάτη σας (ώρα, προγράμματα....) Πατήστε για 10 δευτερόλεπτα το κουμπί (Ok) * Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα απαραίτητα στοιχεία για να θέσετε ξανά σε λειτουργία το θερμοστάτη.
09	Έκδοση λογισμικού VerS ____
10	End: Έξοδος από το μενού χρήστη Πατήστε το κουμπί (OK) για έξοδο από το μενού και επιστροφή την αρχική οθόνη.

13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ακρίβεια μέτρησης	0,1°C
Περιβάλλον. (Θερμοκρασίες)	
Λειτουργία:	0 °C - 40 °C
Μεταφορά και αποθήκευση:	-10 °C - +50 °C

Εύρος τιμών ρύθμισης	
Άνεση και οικονομική Κατά του παγετού Χρονοδιακόπτης	5 °C - 35 °C για 0,5°C 0,5 - 10°C 5°C - 35°C
Χαρακτηριστικά ρύθμισης Αναλογική ζώνη	2 °C για έναν κύκλο 10 λεπτών (ρυθμιζόμενο) ή υστέρηση 0,5 °C. 2 λεπτά ON και OFF (ρυθμιζόμενο)
Ελάχιστοι χρόνοι λειτουργίας και διακοπής	
Τροφοδοσία αυτονομία	2 αλκαλικές μπαταρίες AAA LR03 1,5V ~2 χρόνια. * Η αυτονομία μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ποιότητα των μπαταριών.
Ηλεκτρική προστασία	Κατηγορία II - IP30
Ραδιοσυχνότητα	868 MHz, <10mW
Αισθητήρες: Εσωτερικού χώρου και εξωτερικού χώρου (προαιρετικά)	NTC 10k ohm στους 25 °C
Έκδοση λογισμικού	Προσβάσιμη μέσω του μενού χρήστη
Πρότυπα και έγκριση τύπου Ο θερμοστάτης σας έχει κατασκευαστεί προκειμένου να ανταποκρίνεται στα πρότυπα και τις ευρωπαϊκές οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EK Χαμηλή τάση 2006/95/EK ΗΜΣ 2004/108/EK

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο θερμοστάτης BT DRF-01 δεν ανάβει	
Πρόβλημα με τις μπαταρίες	<ul style="list-style-type: none"> - Βεβαιωθείτε ότι η προστατευτική ταινία των μπαταριών έχει αφαιρεθεί. - Ελέγξτε την κατεύθυνση των μπαταριών. - Ελέγξτε τη χωρητικότητα των μπαταριών.
Η ενδ. λυχνία τύπου Led του BT DRF-01 αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	
Πρόβλημα αισθητήρα	<p>Το λογότυπο  αναβοσβήνει (αισθητήρας χώρου)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή το κατάστημα πώλησης. <p>Το λογότυπο  αναβοσβήνει (εξωτερικός αισθητήρας)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε τις συνδέσεις του αισθητήρα. - Αποσυνδέστε τον αισθητήρα και ελέγξτε τον με ένα ωμόμετρο (η τιμή πρέπει να βρίσκεται περίπου στα 10 k ohm).
Χαμηλές μπαταρίες	<p>Το λογότυπο  (μπαταρίες) αναβοσβήνει</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Ο θερμοστάτης BT DRF-01 φαίνεται να λειτουργεί σωστά αλλά η θέρμανση δεν λειτουργεί σωστά	
Έξοδος	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε τις συνδέσεις. - Ελέγξτε την τροφοδοσία του θερμαντικού στοιχείου. - Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
Ραδιοεπικοινωνία	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία: - Ο δέκτης πρέπει να είναι τοποθετημένος σε ελάχιστη απόσταση 50 cm από όλες τις ηλεκτρικές συσκευές ή τις συσκευές ασύρματης επικοινωνίας (GSM, Wi-Fi...). - Ο δέκτης δεν πρέπει να στερεώνεται σε μεταλλικό εξάρτημα ή πολύ κοντά σε υδραυλική σωλήνωση (χάλκινη...).
Ο θερμοστάτης BT D-01 φαίνεται να λειτουργεί σωστά αλλά η θερμοκρασία στο χώρο δεν αντιστοιχεί ποτέ στη θερμοκρασία του προγράμματος.	
Θερμοκρασία	<ul style="list-style-type: none"> - Δοκιμάστε να κάνετε βαθμονόμηση του θερμοστάτη σας (δείτε στο μενού χρήση την παράμετρο 04). - Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης για να ελέγξει και να διορθώσει τις παραμέτρους ρύθμισης της εγκατάστασης θέρμανσης.